



# Arriba

FUNDADO POR JOSE ANTONIO PRIMO DE RIVERA

DIRECTOR: JAIME CAMPANY. — EMPRESA: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO

NUM. 11.769. — II EPOCA. — MADRID, DOMINGO 16 DE AGOSTO 1970. — DEP. L. 17.198. — AV. GENERALISIMO, 148. MADRID (16). TELS. 215 06 40 y 215 22 40. — 5 PESETAS



El «Le Baron Russell» aparece en el puerto de Sunny Point, en Carolina del Norte, cuando es cargado de gas mortal. Cuando navegue llevará sus «féretros», cada uno de los cuales contiene 30 cohetes «M-55». — (Telefoto Cifra.)

## EL MAR SE DEFIENDE

### UNA TORMENTA IMPIDIO LA SALIDA DEL BARCO DE LA MUERTE

**Florida insiste en su lucha legal para que no sea hundido frente a sus costas**

NUEVA YORK, 15. (Del corresponsal interino de ARRIBA y Pyresa, A. Marín). El caso del Ejército de Estados Unidos, que busca la mejor manera de deshacerse de una considerable cantidad de gas tóxico, sigue dando que hablar en el país e incluso ha provocado la preocupación del Gobierno inglés. Ahora parece que la Naturaleza también querría dejar constancia de su inquietud y protesta ante la acción del hombre (a la larga suicida, si no se adoptan medidas), que tiende a viciar y corromper el medio ambiente: el agua y el aire.

Tras superar las barreras judiciales, que intentaron levantar ante la posibilidad de un accidente, los Estados o provincias del país, para impedir el paso por su territorio del convoy ferroviario que transportaba a la costa más de cuatrocientas cajas de hormigón, conteniendo el gas tóxico, el mortífero

## «OVNIS» SOBRE EL CIELO ARGENTINO

BAHIA BLANCA, 15. (AFP-Efe). — Ayer fueron vistos Ovnis sobre el cielo de Bahía Blanca, población distante 700 kilómetros de Buenos Aires. Los citados aparatos volaban a baja altura y en formación triangular.

Según testigos presenciales, los referidos artefactos, que desprendían una multitud de colores, se dirigían, a gran velocidad, hacia el Océano Atlántico.

## PIDA EL SUPLEMENTO

Acompañando al número habitual de ARRIBA, el lector deberá recibir el SUPLEMENTO DEL DOMINGO. El periódico normal y el SUPLEMENTO se venden juntos al precio único de CINCO PESETAS. PIDA EL SUPLEMENTO.

## COPA DAVIS

### VENTAJA ALEMANA

Queda la posibilidad de que Santana y Orantes ganen hoy sus partidos

※ ※ PAG. 13

### CHINA, CON LOS PALESTINOS

El Kremlin, preocupado por el «peligro amarillo» en Oriente Medio y Sudán.

(PAG. 10.)

### BARCO PANAMEÑO A LA DERIVA

Dieciocho hombres y dos mujeres a bordo. Faltan alimentos y agua y se desconoce su situación.

(PAG. 11.)

### EL «FERRAGOSTO» ITALIANO

La solitaria Roma, todo un paraíso para los ladrones.

(PAG. 8.)

### CAMBOYA

Aparecen tres de los 24 periodistas desaparecidos. Están en poder del Gobierno de Sihanouk.

(PAG. 10.)

### BROTOS DE COLERA EN COREA DEL SUR

Las zonas afectadas, en cuarentena.

(PAG. 10.)

### OSAKA-70

### SE PERDIERON 764 NIÑOS Y 2.664 ADULTOS

OSAKA (Japón), 15. (Efe-Ap.). — La «Expo-70» que se celebra en Osaka ha establecido ayer un número récord de niños y adultos perdidos. Las autoridades de la feria han dicho que 764 niños se extraviaron ayer, pero que, tras ser hallados, fueron entregados nuevamente a sus padres. El record anterior había sido establecido el 3 de agosto en 719. El número de adultos perdidos totalizó 2.664, es decir, 1.054 más que el record establecido el 7 de junio pasado. Los adultos forman la mayoría de turistas que visitan la feria.

※ ※ PAG. 5

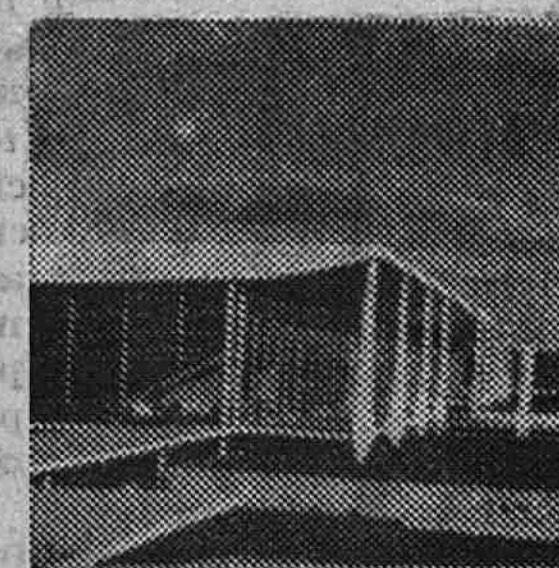
## BRASILIA, PROBLEMA

### EL PRESIDENTE, AMENAZADO DE DESAHUCIO

Mil auténticos propietarios reclaman los terrenos

LA DEMANDA INCLUYE LOS EDIFICIOS DEL SENADO, MINISTERIOS Y CATEDRAL

RIO DE JANEIRO, 15. (Efe.). — No sólo el Presidente de la República va a ser desahuciado del palacio residencial de La Alvorada y la Sede del Ejecutivo en el palacio de Planalto, sino también el Tribunal Supremo Federal, el Congreso, los ministerios, la catedral de Brasilia.



Palacio de «Alvorada»

El próximo lunes, día 17, los abogados Luis de Sousa Gouvea y Eloy Luis Gouvea presentarán una demanda de desahucio de todas las construcciones que se levantan en el llamado eje monumental de Brasilia y que incluyen todos los estupendos edificios públicos cuya imagen, al menos fotográfica, es conocida en el mundo entero.

※ ※ PAG. 9



## LOS PRINCPES DE ESPAÑA, EN ASTURIAS

Visitaron Oviedo y los monumentos prerrománicos del Naranco

*Les acompañaba el Ministro Secretario General del Movimiento*

ASISTIERON A DIVERSOS ACTOS EN EL COLEGIO MENOR DE JUVENTUDES

OVIEDO, 15 (Pyresa). — Desde mediodía de ayer se encuentran en Asturias los Príncipes de España Don Juan Carlos de Borbón y Doña Sofía, donde permanecerán efectuando diversas visitas hasta el próximo miércoles día 19.

El avión en que viajaban los Príncipes de España, procedente de La Coruña (un «Convair» «TV-44» del Ejército del Aire), tomó tierra en el aeropuerto de Asturias a la una de la tarde.

### RECIBIMIENTO

En la pista de aterrizaje esperaban a los Príncipes de España el Ministro Secretario General, don Torcuato Fernández Miranda; el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, don José Manuel Matéu de Ros; el Alcalde de Madrid, don Carlos Arias Navarro, y otras autoridades, así como representaciones de diversos Municipios asturianos.

Don Juan Carlos de Borbón pasó revista a una com-

## ARDE UNA FABRICA DE PINTURAS

El fuego destruyó ayer por la tarde una fábrica de preparación y elaboración de pinturas, barnices y colas, así como un pequeño chalet de dos plantas en las que existía un pequeño taller y oficinas, situada en la confluencia de la carretera de Vicalvaro con la avenida de Aragón.

Los bomberos acudieron con ocho coches y, después de casi cuatro horas de denodados esfuerzos, consiguieron dominar las llamas. — (Foto Cifra.)

(Página 11.)





# DEFENDER A LA NATURALEZA

Este es el año de la Naturaleza. El Consejo de Europa ha señalado la necesidad de que se popularice esta campaña para salvaguardar en nuestro continente todo lo que sea posible de la Naturaleza. Y no es para tomarlo a broma. La mayoría de los países europeos han tomado medidas sobre el particular. Aquí hace falta otro tanto. Hay gentes que se preocupan en hacer ver esa necesidad, y entre ellas se encuentra doña María Dolores Marsans Comas, directora de una revista para la defensa de los animales y que, pese a su edad —tiene trece nietos—, va de acá para allá pronunciando conferencias, dando charlas sobre la necesidad de respetar la Naturaleza en su expresión más primitiva.

—No crea usted —me dice—, hay que ser muy valiente para ocuparse de esto.

—Bien, señora. ¿Qué Naturaleza hay que defender?

—Todos sus elementos, porque en ellos está la vida, nuestra vida.

—¿Cree que el hombre de la calle está hoy para mensajes de este tipo?

—No lo sé. Pero es quien debe cooperar.

—¿Con qué se cuenta para llevar a cabo todo eso?

—Muchos Gobiernos europeos lo han hecho cosa suya, incluido el español. Como aportación a este año de la Naturaleza se ha declarado Parque Nacional el coto Doñana, con 32.000 hectáreas.

—¿Y cómo ha de cooperar el hombre de la calle?

—Observando y despertando su propio interés por el problema.

—¿Qué problema?

—La destrucción de la Naturaleza, con todas sus consecuencias, tanto estéticas como de supervivencia del hombre.

—¿Quiere prohibir cortar un árbol?

—Si está en una acera y estorba, hay que cortarlo. Pero no hay duda de que el índice de toxicidad aumenta por falta de vegetación.

—Pese a todo, ¿no es una batalla imposible?

—No, no. Como luchó por cosas prácticas, luchó con esperanza.

## DENTRO DE DIEZ AÑOS LO PASAREMOS MAL

Hemos centrado, hasta aquí, el tema de la conversación. E insistimos en que no es ninguna tontería. La señora Marsans Comas es experta en estas cuestiones. Veinticinco años lleva dirigiendo la revista «Pregón», con defensa esperanzada para todo lo que es animales y plantas. En general, los españoles nos saltamos un poco a la torera —incluso con chiflota— estas actividades. Y es una lástima, ciertamente, siempre y cuando, por supuesto, no se extralimiten las apreciaciones por ambas partes.

—Señora, ¿es destructor por naturaleza el español?

—Quizá más que otros pueblos, el español es arborícola.

—¿Cómo convencer a los que digan que esto del año de la Naturaleza es una conmemoración más?

—Yo creo que si la gente leyera con más atención los periódicos y las revistas especializadas, se conseguiría una conciencia de mayor responsabilidad. Porque debo decir que la Prensa española se ocupa de estas cuestiones.

—Gracias. ¿Hacia dónde hace más falta orientar esa campaña?

—Hacia árboles y animales. Hace unos decenios, la fauna española era riquísima y variadísima.

—Ha pensado que, entre la gran mayoría española, no cae del todo simpática esta campaña de protección de animales y plantas?

—Si quieren morir asfixiados, no me importa. Todavía hoy estamos a tiempo de trabajar activamente. Se ha dicho que dentro de diez años, si el hombre no para su actividad destructora, lo pasaremos mal. Por ejemplo, cada vez que cruza un avión a reacción se lleva oxígeno que cuesta horas reponerlo. Al principio decían de nosotros que éramos unos chiflados. Hoy reconocen nuestra actividad hasta los Gobiernos.

—¿Cuál es su bandera de combate?

—Respetar todo lo creado. Mi punto de partida es esencialmente religioso.

—¿Cuántos árboles ha cortado usted en su vida, señora?

—Ninguno. Y antes me lo pensaría mucho.

—Se me ocurre. ¿Le gustan los toros?

—La fiesta que los rodea, sí, pero el espectáculo de la lidia y muerte, no. Ni siquiera me gusta el circo.

—¿Conduce vehículo?

—Sí. Y no he hecho daño ni a una gallina.

—¿Cuál sería su ilusión, señora?

—Nunca espero cosas sensacionales. Los idealistas tenemos mucha paciencia. No obstante, creo que la gente es mejor cada día. Y sólo espero que aumente su interés por estas cosas.

—¿No quedará todo en palabras, como casi siempre?

—No creo. Sólo me gustaría que, en este aspecto, nos civilizáramos más.

—Oiga. ¿No sería mejor crear lo que otros destruyen? Esa Castilla desolada...

—Desde luego. Hace falta colaboración para fomentar las plantaciones.

—Y también para no destruirlas... (Pyresa.)

Daniel DE LA FUENTE TORRON

## LA PRENSA

### El «nivel europeo»

César Vaca analiza en «Ya» las continuas alusiones a una necesidad de colocar el país a un nivel similar a otros países del Occidente europeo y comenta las ventajas y desventajas que tal medida podría acarrear a la idiosincrasia del país:

«Se comprende muy bien, y por mi parte lo aplaudo sin reservas, que se intente dotar a España de unas carreteras tan buenas como muchas «europeas»; que haya más trenes y sean puntuales; que la explotación de nuestra agricultura se haga con medios técnicos más modernos, que alivien el trabajo de los agricultores; que nuestros obreros tengan buenos jornales y disfruten de piso propio, con comodidades y con coche. Sería maravilloso que nuestras Universidades se pusiesen a la altura de las mejores de otras naciones. Pero lo que es necesario mirar con muchas reservas es que la «europeización» no nos traiga las plagas que otras naciones padecen muy a pesar suyo. Que nuestra juventud no se aficiona a las drogas, al consumo excesivo de alcohol y a una amoralidad sexual. Que nuestras costumbres y valores regionales no se queden en piezas de museo, convirtiéndose en una masa gris sin características ni personalidad que no seamos tan pueblerinos que cualquier moda o novedad que venga de fuera se convierta en imperativo irresistible para ser copiada; que no formemos un grupo más de borregos indefinidos sin voluntad ni iniciativas propias, que nuestro idioma no vaya adulterándose de tal modo que haría rasgarse las vestiduras a Cervantes o a quienes han buscado en el pueblo la pureza clásica de nuestro lenguaje, y que, por último, no nos sintamos avergonzados de pensar por nuestra cuenta sin atermos a otra cosa que repetir, en mala traducción, las ideas ajenas.»

### Soberanía laboral y el acuerdo con USA

Sobre la situación laboral de los trabajadores españoles en las bases norteamericanas antes y después de la firma del Acuerdo de cooperación hispano-norteamericano dice Daniel en «Pueblo»:

«Esta discriminación respecto a los demás trabajadores españoles, incluso de los que están al servicio de establecimientos militares, no se justificaba siquiera con la aplicación de salarios norteamericanos, muy alejados de los que percibían realmente.

Nada mejor para conocer aquella situación que la cruda sinceridad con que la ha expuesto el propio Ministro de Asuntos Exteriores «...que las autoridades militares norteamericanas establecían las condiciones de trabajo y que los trabajadores podían ser despedidos previa notificación, sin indemnización.» Naturalmente, tampoco estaba reconocido el derecho de sindicación a estos trabajadores, con lo cual su indefensión frente a las poderosas fuerzas militares USA era prácticamente total, ya que los representantes españoles en la comisión mixta constituida para tratar de estos asuntos encontraban grandes dificultades para la defensa de estos trabajadores.

Ahora parece ser que se corrigen estas anomalías y se establece una profunda modificación en el régimen laboral, equiparándolo al de los trabajadores que prestan sus servicios en establecimientos militares españoles. Ha desaparecido, por tanto, la discriminación anterior, ya que el personal será contratado por las autoridades militares españolas y se aplicarán las normas correspondientes, con independencia de que se preste el trabajo en bases exclusivas o compartidas.»

### Precios convenidos

El «Boletín de Información» del Sindicato Nacional Textil concede gran importancia a la firma de cinco Convenios de precios el pasado junio entre el Ministerio de Comercio y el Sindicato Nacional Textil y dice a tal respecto:

«Por otra parte, se observará que hemos hablado de autorizaciones, lo que no quiere decir que automáticamente se utilicen las mismas para elevar los precios. Es evidente que después de la congelación a que han estado sometidos los precios, y no solamente los textiles, una autorización debería ser utilizada inmediatamente, pero, para ello, hay que contar con el mercado. Ha de ser éste el verdadero regulador de la eficacia de los Convenios. La impresión actual, sin ser extraordinariamente pesimista, no anuncia grandes posibilidades para la efectividad de esos aumentos, criterio que fue también compartido por los representantes de la Administración durante las conversaciones.

Más, para juzgar con mayor precisión estos Convenios de precios de textiles no sólo hay que tener en cuenta las limitaciones de los porcentajes citados anteriormente y esas condiciones poco propicias del mercado, sino muchas otras circunstancias que concurren en ellos. Una de ellas, quizá la más esencial, sea la función de defensa del propio consumidor que estos Convenios llevan consigo. No se desconoce que han nacido de una legislación encaminada a mantener unos niveles adquisitivos en el consumidor; es decir, lo importante, económicamente hablando, no es el precio en sí de una cosa, sino la posibilidad de que pueda ser adquirida por el mayor número posible de consumidores. Es, en una palabra, una labor para defender el poder adquisitivo del consumidor.»

### No es ése el procedimiento

Bajo este título «Ya» critica el procedimiento seguido por un grupo de aristócratas ingleses que han convocado una cena de 85.000 pesetas el cubierto, con el fin de recaudar fondos para la conservación de animales salvajes:

Resulta, sin embargo, desde el primer momento penosa la noticia por el contraste violento entre la opulencia de unos comensales que pueden permitirse gastar en una cena y sus festejos complementarios una cantidad de la que un aterrador número de habitantes del planeta carecen, y con la que podrían subvenir durante mucho tiempo a las necesidades más elementales de sus respectivas familias.

Y no deja de dar pie a la sospecha de que entre los móviles del



Dibujo de Konk, en «Le Monde»

festejo no es el único, ni acaso el principal, el proclamado de carácter científico.

Si a los millones de pesetas que se piensan recaudar en él —entre nueve y dieciséis, según el corresponsal de Logos— se suman de las joyas, pieles y otras galas que daran esplendor al acto, hay motivos para pensar que con todo ello no se arreglarían, ciertamente, las miserias del mundo, pero sí podrían aliviarse en mayor o menor medida y que, en todo caso, los comensales-espectadores, de lo que se anuncia como un espectáculo deslumbrador, demostrarían una mayor conciencia de lo que es el actual momento del mundo, el aspecto social de las riquezas y el sentido de la verdadera aristocracia —que es servir a las colectividades, y no servir de ellas— procediendo con mayor mesura cuando el horno mundial no está para bollos, y una ostentación como la que se organiza no puede menos de producir escándalo en extensas masas de la población mundial.»

### Convenios Colectivos

«El Alcázar» sale al paso de las opiniones de algunos sectores según las cuales sería conveniente la supresión de la negociación colectiva:

«Los Convenios Colectivos son el mejor instrumento para lograr una mejor retribución del trabajo, ya que tienen en cuenta las circunstancias concretas de cada sector o empresa, y permiten lograr un equilibrio entre los intereses económicos de empleados y empleadores, sin explotar a aquéllos y sin poner en peligro la viabilidad económica de las empresas. Por otra parte, responsabiliza a las partes en decisiones comunes, logradas por medio del diálogo y la comprensión, constituyendo un camino para esa «participación» hacia la que se mueve la sociedad de nuestro tiempo. Resulta abusivo sostener que la negociación colectiva es fuente de tensiones, cuando lo cierto sería decir que las tensiones se producen a pesar y al margen de la negociación colectiva. Las razones están en el fondo y no en la forma ideada para resolverlas.

Por otra parte, son poco serias las generalizaciones sobre hechos aislados. En primer lugar, son muchos más los Convenios Colectivos concluidos en armonía que los que han dado lugar a tensiones o han exigido el laudo. Lo que ocurre es que la armonía entre trabajadores y empresarios no es «noticia», y si lo es, en cambio, cualquier paro o protesta, lo que ocasiona la creación de un clima artificial de inquietud laboral, cuando la realidad es que existe un clima de paz y convivencia apenas alterado por hechos aislados.»

### El foso egipcio-iraquí

De la profunda separación existe entre los distintos puntos de vista de los dirigentes egipcios e iraquíes habla un comentario de «La Vanguardia»:

«Vale la pena, creemos, relatar a guisa de ejemplo, la polémica que se desarrolla en fases sucesivas, agudas y larvadas entre El Cairo y Bagdad. Si alguien ha dado una muestra de inoperancia supina en la guerra durante y después de junio de 1967, no a juzgar por lo poco que sabemos, sino más bien por lo que ignoramos, es la intervención de los ejércitos iraquíes en las dos fases de la misma. Se ha dicho, en efecto, que en los confines de Galilea y en el interior al sudeste de la misma, diez mil combatientes de Bagdad, una división completa y bien armada, jamás recibieron la orden de disparar contra los soldados israelíes. Ni cuando éstos empujaban a los sirios hacia Damasco ni menos aún cuando el reino hachemita era invadido, dividido, seccionado y lanzado al arrenal transjordano. Si acaso alguna vez las tropas de Bagdad han apuntado sus fusiles hacia algo, lo ha sido para poner en peligro el trono de Hussein. U otros tronos menores reales, pero no menos simbólicos.

La polémica que se ha desarrollado y sigue desarrollándose entre el «sanguinario» régimen de Bagdad y el Rais es digna de mención y vale la pena recoger algunos de sus episodios verbales y lejanos. En tanto que el general Hassan-el-Bark, que preside la república mesopotámica y compete la figura de un baasista de socialismo violentos, se ha empeñado durante los últimos años en recoger en un haz las dispersas etnias iraquíes, el Rais se ha esforzado en mantener en sus manos el liderazgo árabe desde su sede de El Cairo. El Bakr piensa y actúa, sin reparar en medios ni cadáveres pendiendo de las horcas, en el redescubrimiento del «Creciente Fértil», vieja estampa de la concepción imperial británica, mientras Nasser estima que su liderazgo es intocable.»

### Un nuevo capítulo para Europa y Occidente

El gran error del Gobierno Kiesinger al tratar de negociar con la Checoslovaquia de Dubcek es puesto de manifiesto por «A B C», que, entre otras cosas, dice:

«Apenas dos años han mediado entre la firma de este Tratado germano-soviético y la invasión de Checoslovaquia por las fuerzas del Pacto de Varsovia. Y, en este sentido, resulta de especial interés recordar que fue la apertura económico-financiera de la República Federal a los planes del régimen de Dubcek, menos que el supuesto revanchismo militar de Bonn y la concentración de fuerzas de la NATO en territorio bávaro próximo a la frontera checa, la determinante principal de aquella invasión. Por mucho que pesara en el ánimo de Moscú la no prescrita vigencia del principio militar de que aquel que domine el cuadrilátero de Bohemia dominará Europa, lo que parece incuestionablemente fundamental para el Kremlin, considerada la rapidez con que ha negociado el Tratado con la República Federal, es dominar y administrar, respecto a la «comunidad socialista», las ventajas todas de la apertura alemana al Este; principalmente, y por encima de cualquier otra, la ventaja de la apertura económica. Consideradas así las cosas, el fracaso de tal política cuando la asumió el Gobierno Kiesinger habría que buscarlo menos en la fidelidad de fondo que observó para la doctrina Hallstein, que en haber seguido un camino inadecuado a la estructura del poder en el bloque socialista. El error del Gabinete de la gran coalición habría consistido en reconocer al régimen de Praga, para la colaboración económico-financiera, una autonomía y una capacidad de iniciativa que el Kremlin, como después vino a expresar inequívocamente la «doctrina Brezhnev», ni reconocía ni reconoce a Checoslovaquia ni a cualquier otro miembro de la «comunidad socialista.»

### LA FRASE DEL DIA

«Las evoluciones son trabajosas y lentas, pero en determinados momentos avanzan a saltos.»

(LUIS LOPEZ DE HARO, en «Pueblo»)



## Más estafas de carburantes

No solamente es con la gasolina. También con otro carburante, el gas-oil, se cometen estafas y contrabando en cifras tan altas que producen asombro, no sólo por la cuantía de la estafa, sino también por el hecho de que no se haya terminado con ese permanente delito. No hace mucho se celebró una asamblea de concesionarios de estaciones de servicio, y en ella se denunció el hecho, ampliamente conocido entre traficantes, surtidores y beneficiarios desde hace mucho tiempo. Es decir, una venta clandestina que no se persigue.

Como es sabido, aproximadamente unos dos mil millones de litros de gas-oil al año están primados por el Estado para su utilización exclusiva en tractores y barcos, con el fin de ayudar a la agricultura y a la pesca. Esta prima consiste en una rebaja de tres pesetas por litro frente al precio de este carburante para otros usos que no sean en máquinas que trabajen en el campo o la mar. Pues bien, según se dijo en la citada asamblea, el 40 por 100 —casi la mitad— del gas-oil primado se revende fraudulentamente, lo que supone una ganancia anual de unos 2.400 millones de pesetas, que se reparten los beneficiarios de dichos cupos y las gasolineras implicadas en este contrabando.

Los concesionarios de estaciones de servicio conscientes de su deber, honrados, denuncian el «affaire». También la Campsa lo conoce, y nadie pone remedio. Muy de tarde en tarde se descubre algún hecho escandaloso, como el aparecido en el «Boletín Oficial del Estado» del día 13 de este mes, según nuncio del Tribunal de Contrabando de Lérida. Y nada más. Mientras, la bola del día 13 de este mes, según anuncio del Tribunal de pocos y estafa a los más.

Si hay estaciones de servicio y surtidores de gas-oil que se proponen sacar una ganancia ilícita, es hora ya de cortar por lo sano y anular la concesión a quienes obren así, de tal modo que las instalaciones reviertan al Estado y sea la Campsa la que se haga cargo de ellas. España no está para lujos de vales especiales por esto o aquello, de cupos primados con los que se hace trampa, de concesiones privilegiadas que tenemos que pagar todos los españoles, de minorías para las que una ayuda del Estado no es más que un camino por el que hacer tranquilamente las andaduras del timo, la estafa, el fraude, el contrabando y toda la esperpéntica gama de la picaresca, de la reventa de un privilegio concedido por el Estado y cuyas cargas se reparten entre los miles y cientos de miles de españoles que no gozan de ningún beneficio.

Arriba

## El conductor temerario

Conviene desgranar la recién aprobada ley de Peligrosidad y Rehabilitación Social. Conviene ocuparse con cierto detenimiento de alguno de sus puntos, abordar aspectos concretos que sirvan de orientación y conocimiento.

Repitamos que la ley no viene a establecer nuevas clases de delitos, como si fuera un suplemento al Código Penal. La ley viene a encuadrar una serie de «estados o situaciones de peligro» en que viven muchos ciudadanos, y que, de no corregirse, pueden llegar al delito. La ley viene a prevenir. No olvidemos que vale más prevenir que curar. El axioma es viejo, pero no ha perdido vigencia.

Una «situación peligrosa», un «estado de peligrosidad» es, por ejemplo, en el que vive el conductor temerario, ese elemento de ejecutoria increíblemente antisocial que no es que infrinja las normas de circulación por negligencia o equivocación, sino por capricho, por costumbre.

Los conductores temerarios, «autores de inexcusables contravenciones de circulación por conducción peligrosa», ¿a cuántos y cuántos desastres se exponen continuamente, y, lo que es peor, a cuántas tragedias y desgracias exponen a los demás? Ese anárquico ente que no respeta ni señales ni semáforos, que se ríe del mundo una y otra vez al volante de su coche, ¿no es, acaso, un atroz peligro para la sociedad moderna masivamente motorizada? Pues bien, la ley de Peligrosidad y de Rehabilitación decididamente «viene a por él». Para encontrarlo, ha establecido de manera legal que su forma de conducir es un peligro para la sociedad. No porque quebrante las normas de circulación ocasionalmente, sino porque las quebranta siempre, porque su costumbre es despreciarlas siempre.

Como la ley es muy humana trata de rehabilitar al conductor temerario, estudiar qué clase de traumas psíquicos o espirituales le hacen actuar de esa manera. La ley tratará de transformarlo en una persona normal. Para ello, naturalmente, lo retirará de la circulación como mejor forma de evitar que se transforme en un delincuente, a no ser, cosa harto probable, que haya caído ya en delito, en cuyo caso será el Código Penal quien actúe.

Arriba

## «AVE, MARIS STELLA» Y «EN LA PLAYA»

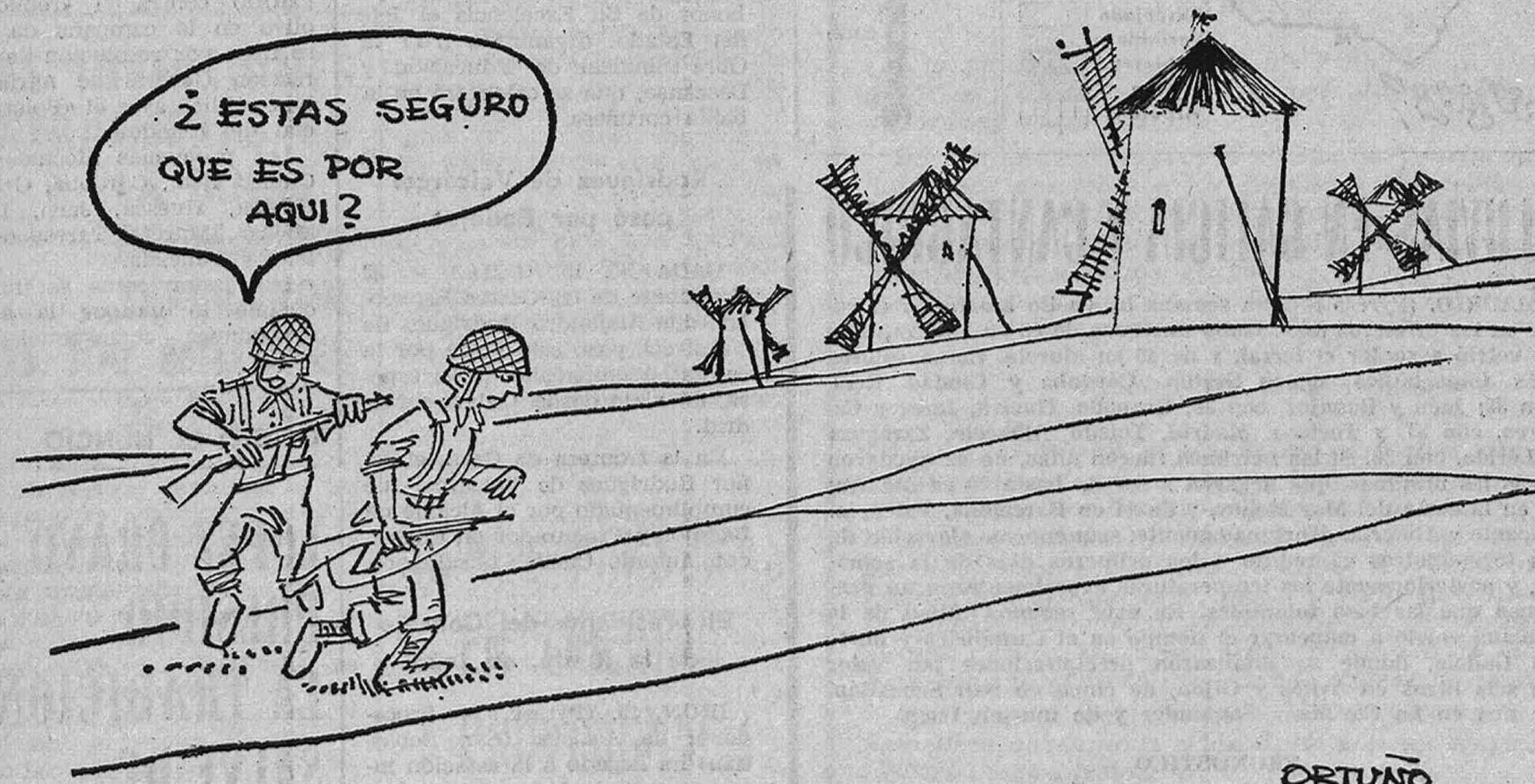
Por Gerardo DIEGO

El primero de estos libros se stampa en 1877; el segundo, cuatro años antes. En «Ave, Maris Stella» Amós de Escalante intenta la novela histórica al modo de Manzoni. Con más lento «tempo» que su modelo italiano, nos va narrando con tanta parsimonia y con tales ingerencias de moralista los sucesos que imagina acaecidos en la Montaña del siglo XVII, que la novela, como tal, desmaya en muchas páginas y, en cambio, se sostiene la evocación histórica, los fondos paisajísticos, los episodios de luchas y costumbres y los sondeos en el alma de los principales personajes. El primer capítulo es uno de los más bellos ejemplos de la prosa de Escalante. En él resume su entranamiento con el mar en la totalidad de sus aspectos y significaciones. «El mar, novedad para unos, medicina para otros, para los demás pretexto y para algunos espejo de contemplación, ocasión de entusiastas éxtasis o inspiración, acaso los llama y convida; y corren las altas peñas que en él se miran a sondear su insondable fondo, a buscar sus luces y colores, a oír de cerca la ronca voz de sus olas, a probar el miedo de su furia y la profunda impresión de su grandeza.» Y un poco más allá pinta con esta soberbia riqueza: «Solemnidad de las sosegadas aguas o ruidosa batalla de sus iras, peñascos deformes, rígidos escollos, cavernas donde sonoro zumba el golpe de la marea, bando de gaviotas mecidas en las olas, sábanas de espumas que la rompiente cuaja, y tiende luego y envía mar adentro como testimonio y cartel de su esforzada lucha, despojos sinistros de ignoto dramático origen, tablas rotas, astillas de naufraga nave, plantas extrañas arrancadas al proceloso abismo, rico ambiente en que se aspiran y beben las esencias vivificas del océano, fresca sombra de la tierra, ardientes destellos del piélago, revelaciones de color y sonido, confidencias misteriosas, allí claras y halagüeñas, y lejos, confusas, borrosas y mudas, formas terribles de la piedra, donde la piedra insensible parece, sobre insensible muerta, materia agitada, convulsa, maltratada por el dolor, sin rostro donde el dolor se pinte, sin voz con que el dolor se queje, dolor engrandecido por su silencio, su olvido y su abandono, ofrécelo con largueza la costa cántabra en su extensión soberbia, al pie de sus cabos y promontorios, en los senos y entradas de sus calas, abrigos y rías, y hállanlo magníficamente prodigado en este breve trozo de su ribera, desde la embocadura del río Turbio a la del río Saja, entre las puntas de Oriambre y del Dichoso, que dan con sus nombres en qué cavilar al curioso y en qué discurrir y explayarse al poeta.»

Un vivo contraste con este libro forma el otro subtítulo «Acuarelas». Son una especie de cuentos, que valen más como prosas que como narraciones, precedidos de una meditación poética que lleva el título de «Marina». El mar domina de punta a punta todas las páginas del libro y empuja con su grandeza las historias y enredos de los personajes. No es enteramente exacto que sean acuarelas. En algunos casos sí, cuando pinta con toque ligero y galante juguetes de olas o de almas en la playa, en romerías o fiestas campestres. Pero otras veces el color se ahonda y vibra con suturidades de óleo o con amplitudes de fresco. Un ejemplo. En el párrafo anterior nos ha definido un barco a la vela como un ser vivo. Siempre la humanización del mar y de sus huéspedes. Y continúa: «¿No lo habéis visto alguna vez quieto, enfilando a ese enemigo terrible o propicio aliado suyo, trapeándole las velas como le tiemblan los ijares al generoso caballo enfrente del toro cuyo mayor poder y aventajadas armas reconoce? Parece que medita el golpe o el reparo, que pesa y mide los bríos y poder del adversario, y estudia los caminos de evitar su ciega acometida primera, para tomarle de revés y hacerle cautivo y suyo. De pronto hunde el afilado tajamar en las aguas, levántase luego, inclinando de bolina su airosa arboladura vestida de blanca lona, toma andar, hace hervir las primeras espumas a lo largo del casco, y en marcha. Hábilmente sorprendido el viento entra a henchir las anchas velas, dentro de cuyos redondos senos pesa sin encontrar salida; el mástil se dobla y cruje al franco empuje, las libres ráfagas pasan silbando por la jarcia en busca de velas que henchir, las aguas bullen rasgadas, se aprietan a uno y otro costado gimiendo, y, unidas de nuevo por la popa, vuélvense a encontrar y se cuentan sus recíprocas aventuras y separación, haciendo rizada y murmuradora estela al barco, el cual, cabeceando altivo, partiendo el filo de las olas que le embisten, va cruzando su camino como rauda exhalación, cuyo vuelo humilla el de las incansables alas del águila marina.»

Pero cuando no se trata de un barco, sino de un ser humano, entonces el romántico contenido que late siempre bajo el clásico Amós de Escalante irrumpe casi desenfrenado y nos estremece asomándose a los abismos del alma humana y pintándonos el semisuicidio por temeridad de amante desesperado que se arriesga a todo con la conciencia de que si ha de volver a la costa ha de ser por un supremo esfuerzo de voluntad y de orgullo viril. No es que Juan quiera ahogarse voluntariamente. Pero es tan desatentado su desafío que la conciencia en sus últimos instantes le acusa de un íntimo delito. «A flor de agua» es una marina singularísima que hay que comparar por lo que toca a la sensación del nadador con otros textos de Escalante y singularmente con su poesía —esta vez es una mujer la nadadora— «In mari via tua». Tanto este poema como la prosa «A flor de agua» no lo han podido escribir sino un fuerte y vigoroso nadador como lo era Amós de Escalante, que millares de veces y a lo largo de muchos años se entregó al gimnástico placer de la natación en aguas tibias o heladas, estivales o invernales, sin asustarse de las olas gigantes ni de las traidoras resacas.

Amós de Escalante, viajero por el mar, contemplador del mar, flotando en brazos de la mar.



ORTUÑO



# EL AYUNTAMIENTO QUIERE DISMINUIR EL DEFICIT DE SERVICIOS

- En el periodo 70-75 se destinarán 1.332 millones para compras de terrenos y 374 para la restauración de museos
- EL PINTOR MIRO HA DONADO UNA IMPORTANTE COLECCION DE SUS OBRAS A LA CIUDAD

BARCELONA, 14. (Cifra).—Mil trescientos treinta y dos millones de pesetas serán destinados al capítulo de expropiaciones y compras de terreno por el Ayuntamiento de Barcelona durante el periodo comprendido entre 1970-75.

## Absorber el déficit

Tal noticia fue facilitada por el Alcalde de Barcelona, señor De Porcioles, en el transcurso de una reunión que dicha personalidad mantuvo con los informadores barceloneses antes de partir para unas breves vacaciones estivales, en el palacete Albéniz de Montjuich.

El señor De Porcioles manifestó, entre otras cosas: «En la reunión del Consejo Pleno, celebrada ayer, se ha aprobado el I Plan General de Acción Municipal, sometido a información pública durante cuatro meses. Aunque han sido numerosas las consultas formuladas, no se ha presentado ninguna queja.

Nuestro programa 69-74 aspira a atender plenamente el crecimiento de las necesidades de la ciudad, con lo cual evitamos añadir nuevo déficit y logramos absorber en parte el acumulado durante tantos años.

Esta es —afirmó el Alcalde— la más ardua problemática que se nos presenta al proyectar la programación, y la opinión de la ciudad no es de gran interés.

Refiriéndose al capítulo de expropiaciones, manifestó el señor De Porcioles, que el procedimiento ordinario resultaba lentísimo, pero que, a pesar de ello, iban por buen camino todas las obras y acciones proyectadas. Concretamente sobre Montjuich, afirmó que estaban en avanzada fase de expropiación los terrenos de esta zona que todavía no era de propiedad municipal. En lo tocante a cifras destinadas a estas obras, el Alcalde puntualizó: «Pa-

ra que puedan valorar lo que se está haciendo en este orden basta recordar que en nuestros presupuestos ordinarios figuran 239 millones destinados a la adquisición de terrenos y que para los años 70-75 está prevista la compra de terrenos por valor de 1.332 millones de pesetas, cifra inédita que acredita el interés que pone la Corporación en esta materia.»

Más tarde, comunicó que el pintor Miró había donado a la ciudad una importante colección de sus obras. Sobre la idea de este artista acerca de constituir una donación, el señor De Por-

cioles manifestó: «Es de gran interés y la ciudad no dejará de colaborar en este nuevo empeño.»

Finalmente, el Alcalde cerró sus declaraciones afirmando que se destinaba la cifra de 57 millones para la restauración de los Museos de la ciudad durante este año y que durante el periodo 70-75 serán 374 los que se invertirán en estos menesteres, cantidad que —como recaló el Alcalde— «no tiene precedentes en nuestros presupuestos ordinarios, máxime teniendo en cuenta que no están incluidos los gastos de conservación y adquisición de nuevas obras artísticas.

Con estas palabras, el Alcalde dio por terminadas sus manifestaciones y abrió un coloquio con los informadores sobre diversos temas de importancia ciudadana.

# SANCHEZ BELLA, EN VIGO

## VISITARA DIVERSOS PUNTOS TURISTICOS DE LA PROVINCIA PONTEVEDRESA

VIGO, 15. (Cifra).—Esta tarde llegó a Vigo, por vía aérea, procedente de Madrid, el Ministro de Información y Turismo, don Alfredo Sánchez Bella, a quien acompañaban su esposa e hijo.

El señor Sánchez Bella fue recibido en el aeropuerto de Peinador por el Gobernador Civil de la provincia, don Ignacio García López; Alcalde de Vigo, don Antonio Ramilo Fernández, y otras autoridades y personalidades.

El Ministro manifestó que el motivo de su viaje era asistir a

la reunión del Consejo Económico Sindical de Galicia y al Consejo de Ministros, que se celebrarán próximamente en La Coruña.

Afirmó asimismo que quería conocer sobre el terreno las posibilidades turísticas de Galicia. Más tarde el Ministro emprendió viaje por carretera hacia Tuy, y desde allí se dirigió al parador nacional de Bayona, «Conde de Gondomar», donde pernoctará.

Mañana el señor Sánchez Bella visitará Pontevedra y Cambados, en cuyo parador almorzará, y desde allí continuará a Santiago de Compostela, donde pernoctará.

## García Ramal, en La Coruña

LA CORUÑA, 15. (Pyresa).—Esta mañana ha llegado a La Coruña, acompañado de su esposa, el Ministro Delegado Nacional de Sindicatos, don Enrique García-Ramal, para asistir a la trigésima regata de traineras en honor de Su Excelencia el Jefe del Estado, organizada por la Obra Sindical de Educación y Descanso, que se celebrará en la bahía coruñesa.

## Rodríguez de Valcárcel pasó por Badajoz

BADAJEZ, 15. (Cifra).—El Presidente de las Cortes Españolas, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, pasó esta tarde por la capital, acompañado de su esposa, en viaje desde Lisboa a Madrid.

En la frontera de Cava, el señor Rodríguez de Valcárcel fue cumplimentado por el Alcalde de Badajoz y Procurador en Cortes, don Antonio Cuéllar Casaldueño.

## El presidente del Consejo de la Renfe, en Irún

IRUN, 15. (Pyresa).—Procedente de Alsua (San Sebastián) ha llegado a la estación internacional de Irún el presidente del Consejo de Administración de la Renfe, acompañado del director de la sexta zona, que radica en Bilbao, y altos cargos de dicho organismo. Visitaron la estación de Irún y todas las dependencias, incluso talleres y depósitos, y celebraron el esfuerzo extraordinario que realizan las gentes del ferrocarril en esta época, de tan intenso tráfico, tanto de viajeros como de mercancías. Igualmente fueron informados de los distintos problemas que afectan al personal de servicio de la Renfe en esta frontera.

# LA PRODUCCION DE UVA DE MESA ALCANZO 45 MILLONES DE KILOS

## SU VALOR APROXIMADO ASCIENDE A 300 MILLONES DE PESETAS

## LA COSECHA DE TRIGO AUMENTO EL 25 POR 100 EN CORDOBA

NOVELDA (Alcante), 15. (Cifra).—La producción de uva de mesa de la zona de Novelda en la presente campaña se puede calcular en unos 45 millones de kilogramos, con un valor aproximado a los 300 millones de pesetas, según se informó al finalizar una reunión de la Hermandad Sindical Comarcal de Labradores y Ganaderos, en la que se dio cuenta de haberse provisto a todos los racimos de uva, aún en las viñas, de unas bolsas que impiden tanto la acción perjudicial de los rayos solares como el que sean atacadas por pájaros e insectos dañinos.

La operación del embolsado ha supuesto una inversión aproximada a los setenta y cinco millones de pesetas.

La mayor parte de la exportación de uva de mesa va destinada a los mercados de Francia, Suiza, Alemania e Italia, pese a ser este uno de los mayores productores europeos de este producto.

En la reunión se trató también del proyecto de obras de acondicionamiento, ensanche y riego asfáltico de caminos comarcales y locales en una longitud total de 80 kilómetros y con un presupuesto superior a los 71 millones de pesetas.

Otro tema debatido fue el de la necesidad de agua para riego. La disponible en la actualidad se adquiere por mediación de subasta en la Comunidad de Aguas de Novelda, cotizándose a razón de 10 a 11 millones de pesetas por hectárea en el presente ejercicio.

## Mejor cosecha de trigo

CORDOBA, 15. (Cifra).—La actual cosecha de trigo de esta provincia se estima en unas 230.000 toneladas, un 25 por 100 superior a la campaña de 1969, según datos de la Jefatura Provincial del Servicio Nacional de Cereales.

La mejor zona cerealista de la provincia es la vega del Guadalquivir. En la sierra los trigos que se obtienen son de peor calidad, aparte de que por sí misma tampoco es una comarca muy consumidora. Ahora todavía se está comprando en esta última zona trigo del año pasado.

El Servicio de Cereales dispone en la provincia de Córdoba de veinticinco silos y algunos graneros propios, y de dos silos más, que se hallan en construcción. Al no tenerlos abarrotados por excedentes de campañas anteriores, ha permitido al Servicio haber comprado ya el 60 por 100 de la cosecha estimada para este año.

Aunque, como se ha dicho, la principal zona cerealista es la vega del Guadalquivir, en ella aumenta, sin embargo, el área del cultivo de girasol, cartamo y maíz, y ha empezado la explotación industrial de la soja.

## Obligatorio tratamiento contra el «repilo» del olivo

Las zonas de tratamiento obligatorio contra el «repilo» del olivo en la campaña de otoño se fijan por resolución de la Dirección General de Agricultura que publicó ayer el «Boletín Oficial del Estado».

Las provincias afectadas son: Ciudad Real, Córdoba, Granada, Huelva, Huesca, Jaén, Lérida, Málaga, Murcia, Tarragona, Toledo y Valencia.

Los tratamientos se iniciarán cuando lo indique la sección agronómica correspondiente y

utilizando la mezcla pertinente, y la campaña será auxiliada por la Dirección General de Agricultura con el 50 por 100 de los productos anticriptogámicos a emplear. (Cifra.)

## Campaña del lúpulo

La campaña agrícola del lúpulo, que abarcará desde el 1 de agosto de 1970 al 31 de julio de 1971, se establece como objetivo, para cubrir la demanda de la

industria cervecera, una producción de 1.600 toneladas métricas de lúpulo seco, según orden del Ministerio de Agricultura publicada ayer en el «Boletín Oficial del Estado».

Se distinguen tres zonas productoras: Galicia (las cuatro provincias), con cabecera en La Coruña, en donde se prevé una producción de 100 toneladas; León (León, Burgos, Logroño, Palencia y Valladolid), con cabecera en León, con 1.240 toneladas; y Cantabria (Asturias, Santander, Alava, Vizcaya y Navarra), con cabecera en Oviedo, con una producción probable de otras 100 toneladas. Se reservan 160 toneladas métricas para reparar en nuevas zonas o acumular a las que se considere conveniente.

Los tipos y características, la clasificación de calidades, la entrega de la producción, las variedades a cultivar y la comercialización del lúpulo y las importaciones, son otros tantos aspectos que regula la orden que apareció ayer en el «Boletín Oficial».

Los precios del lúpulo verde o en fresco en primeras calidades oscilan entre las 40,50 pesetas y las 28, y en lúpulo seco, los precios ordenados para la próxima campaña en primeras calidades oscilan entre las 157 pesetas y las 108 pesetas. (Pyresa.)

# NOTICIAS BREVES

● CONCURSO.—En el mundial de «Txapela» que se celebrará el próximo domingo 23 en la localidad de Ochandiano, a cuarenta y seis kilómetros de Bilbao, se premiará la boina o «Txapela» mejor puesta, la más artística y la más grande de una sola pieza. Los dos anteriores concursos fueron ganados por un mejicano y un sestoatarrá.

● JORNADAS.—La ciudad de Cartagena será escenario de las II Jornadas Internacionales minero-metalúrgicas, que se desarrollarán del 17 al 22 de mayo próximo. Se espera que asistan más de mil especialistas de todo el mundo.

● VUELO.—En Arrecife de Lanzarote estudian la posibilidad de establecer un vuelo «charter» entre la ciudad y Agadir. Su finalidad no es otra que la de intercambiar turistas. Lanzarote enseñaría a sus visitantes la bella ciudad marroquí y, en correspondencia, los franceses pertenecientes al Club Mediterráneo de París visitarían la isla española.

● CREDITO.—El «Boletín Oficial del Estado» publicó ayer dos órdenes de la Presidencia del Gobierno por las que se modifican los créditos del presupuesto del Sahara y se concede un crédito suplementario de 53,5 millones de pesetas al presupuesto de dicha provincia.

● CIRUGIA.—El Servicio Hispalense de Cirugía Cardiovascular de Sevilla ha realizado en el curso de 1969-70 un total de 407 intervenciones. El mayor número correspondió a cirugía cardíaca (202), cirugía vascular (191) y cirugía venosa (14).

● CIRCULACION.—Despachos de agencias señalan que durante las últimas veinticuatro horas pasaron por los puentes internacionales de Irún más de 20.000 vehículos. Y en Oviedo en el trayecto Oviedo-Mieres, la circulación media diaria se aproxima mucho a los ocho mil.

● RECORD.—Y para beber, Logroño. La bella ciudad —cuenta el diario «Nueva Rioja»— posee en la actualidad 180 bares. Pero la progresión no cesa ahí, porque, según la misma fuente, la media de apertura de establecimientos de este tipo es de cuatro mensuales.

● LIBERTAD.—Según el «Boletín Oficial», el beneficio de libertad condicional ha llegado a veintidos penados, a propuesta del Patronato de Nuestra Señora de la Merced y previo acuerdo del Consejo de Ministros.

● OFICINAS.—Cuatro de información mutualista se abrirán en Pontevedra, Santiago de Compostela, El Ferrol del Caudillo y Gijón por resolución de la Dirección General de la Seguridad Social.

● OBRAS.—Córdoba tendrá pronto nuevo cementerio. El Plan del Ayuntamiento ha dado cuenta que han sido adjudicadas las obras de construcción en un importe que supera los nueve millones de pesetas.

● VEGETARIANOS.—Don Florentino Ortigala, donostiarra, está intentando crear en la provincia una sociedad de vegetarianos. Don Florentino ya cuenta con que su llamamiento resultará muy extraño en las tierras de «tripsais», pero dice: «Con verduras y hortalizas se come muy bien y se vive mejor que atiborrado de grasa.»

● NUEVA GRUA.—También la turística villa de Salou ha decidido implantar el servicio de grúa municipal. La autoridad justifica la medida alegando que en la actualidad existen más de 20.000 vehículos que aparecen en las calles sin respetar señales pasos de cebra ni semáforos.



# LLUVIAS EN GALICIA Y CANTABRICO

MADRID. (Pyresa).—Esta semana ha vuelto a arreciar el calor en los primeros días. Hubo máximas de 43 en Málaga, donde volvió a soplar el terral, y de 40 en Murcia. Como valores más importantes siguen Sevilla, Córdoba y Ciudad Real, con 39; Jaén y Badajoz, con 38; Granada, Huelva, Jerez y Cáceres, con 37, y Tortosa, Madrid, Toledo, Albacete, Zaragoza y Lérida, con 36. Si las máximas fueron altas, no se quedaron atrás las mínimas, que llegaron a ser de hasta 29 en Málaga; 26 en la costa del Mar Menor, y de 24 en Barcelona, Valencia, Alicante y Almería. Afortunadamente, esta enorme elevación de los termómetros se redujo a los primeros días de la semana, y posteriormente las temperaturas experimentaron un descenso que las hizo tolerables. En esta segunda mitad de la semana volvió a empeorar el tiempo en el Cantábrico y norte de Galicia, donde se totalizaron precipitaciones por valor de seis litros en Avilés y Gijón, de cinco en San Sebastián, de dos en La Coruña y Santander y de uno en Lugo.

## PRONOSTICO

Los mapas del tiempo previstos para hoy sitúan una activa y profunda borrasca sobre Inglaterra y un frente frío entrando en el noroeste de la Península, mientras en la meseta interior colocan una borrasca de origen tormentoso a consecuencia del calor todavía alto en estas regiones. Con esta situación empeorará hoy el tiempo al noroeste y norte de la Península, donde los cielos se cubrirán de nubes y se registrarán chubascos moderados o intensos, acompañados de fenómenos tormentosos. Esta nubosidad es probable que alcance por la tarde la cuenca del Duero y tercio superior del Ebro, sin que sea probable que desborde el sistema central. Sin embargo, por la tarde deben de aparecer algunas nubes de desarrollo vertical en la sierra y en puntos distintos de La Mancha, con posibilidad de que, a última hora, se desencadene alguna tormenta. En el resto de España continuará el buen tiempo, aunque con temperaturas algo más bajas a las de ayer.



# LAS EXPORTACIONES SIDERURGICAS HAN AUMENTADO EN UN 115 POR 100

## EL AUMENTO DE LAS IMPORTACIONES AL MISMO TIEMPO FUE DEL 61 POR 100

A MAS DE 640 MILLONES DE PESETAS ASCENDIERON LAS EXPORTACIONES DE TEXTILES EN MAYO

MADRID. (Cifra).—Las importaciones de productos siderúrgicos totalizaron en el mes de ju-

nio último 229.675 toneladas expresadas en acero equivalente, frente a 251.605 en mayo de este año, y 142.239 en junio de 1969, según datos del sector.

Con relación al mes anterior, las cifras de junio reflejan un descenso importante en semiproductos, que pasaron de 118.835 a 63.736 toneladas, y un incremento en las chapas, que alcanzaron 127.113 toneladas frente a 102.930 toneladas en mayo, debido a las mayores importaciones de chapa laminada en frío.

En el primer semestre del año en curso se importaron 1.602.236 toneladas —siempre expresadas en acero equivalente—, lo que representa un aumento del 61 por 100 sobre las correspondientes al año 1969.

Si se mantiene durante el segundo semestre el ritmo de compras al exterior del primero, al llegar al final del año se habrán importado alrededor de 3.200.000 toneladas, cifra bastante superior a la de 1969, establecida en 2.336.000 toneladas.

Al mismo tiempo, las exportaciones de junio sumaron 20.853 toneladas frente a 22.741 en mayo pasado y 8.217 en junio de 1969.

Las exportaciones acumuladas durante el periodo enero-junio se elevan a 123.332 toneladas, un 115 por 100 más que las registradas en el mismo periodo del año anterior.

La extrapolación de las exportaciones realizadas en el primer semestre da, para el conjunto

del año en curso, una cifra total de 246.664 toneladas, mientras que en 1969 sólo fue de 201.322 toneladas.

El comercio internacional siderúrgico ofrece la siguiente perspectiva: a la tendencia regresiva de la demanda mundial de acero, que se viene observando en los últimos meses, se añaden actualmente los efectos depresivos del verano. Los precios de exportación reflejan esta situación, registrando un movimiento descendente.

En la Comunidad Europea del Carbón y del Acero los pedidos de laminados durante el mes de mayo fueron inferiores a los anotados en meses anteriores. No obstante, los niveles de las carteras de pedidos continúan siendo elevados.

En Estados Unidos aumento la producción en junio y se espera que aumente aún más en los próximos meses, debido a que los Convenios Colectivos de la industria siderúrgica actualmente vigentes expiran en otoño del próximo año, por lo que los consumidores de acero incrementarán sus «stocks» para prevenirse de posibles huelgas.

Aunque la producción de acero en el mes de mayo fue en Japón superior en un 3 por 100 a la de abril, la demanda disminuye, provocando un aumento de «stocks» y manteniendo la tendencia a la baja de los precios siderúrgicos.

En el Reino Unido la producción disminuyó en el mes de junio, pero el nivel de demanda fue satisfactorio en todos los productos.

### Comercio exterior textil

MADRID. (Pyresa).—El comercio exterior textil del pasado mes de mayo arroja una cifra de 856,7 millones de pesetas para las importaciones, y de 642,2 para las exportaciones, según los datos que publica el «Boletín de Información del Sindicato Nacional» del ramo.

Dichos totales se desglosan de la siguiente forma: materias primas fibra, 378,4 millones de pesetas en importaciones y 16,5 millones en exportaciones; hilados fibra, 111,2 millones y 134,6 millones, respectivamente; tejidos fibra, 86,1 millones y 129,6 millones; géneros de punto, 50,4 millones y 101,1 millones; confección, 56,9 millones y 171,7 millones; otras manufacturas, 100,7 millones y 88,7 millones, y prenda y trapos, 72,9 millones y 0,2 millones de pesetas, respectivamente.

## LAS INVERSIONES EXTRANJERAS EN LA BOLSA DE MADRID SUPERARON LOS 100 MILLONES DE PESETAS

MADRID. (Pyresa).—Después de un periodo de apatía en las operaciones bursátiles realizadas por los extranjeros o españoles residentes fuera, sorprende el interés manifestado en este terreno durante el pasado mes de julio.

Los extranjeros invirtieron en valores mobiliarios en la Bolsa de Madrid por un valor de 48,7 millones de pesetas efectivas. A ello hay que añadir 59,7 millones correspondientes a suscripciones, lo que da un total de 108,4 millones de pesetas. Las ventas se cifraron en 81,1 millones, lo que da un saldo favorable de 27,3 millones. Las suscripciones más importantes se realizaron en valores de alimentación, siderúrgicas y construcciones metálicas, según datos que publica «El Europeo».

Las principales ventas y compras se han producido en el mismo grupo de valores bancarios. Este balance positivo adquiere su significación en la posible curva ascendente que parece manifestarse.

# 4,5 MILLONES DE PERSONAS ENTRARON EN ESPAÑA EN 1969 POR VIA AEREA

## REPRESENTA UN AUMENTO DE UN MILLON DE PERSONAS CON RESPECTO A 1968

### INGLATERRA ES EL PRINCIPAL ABASTECEDOR DE VUELOS «CHARTER» CON DESTINO A ESPAÑA

MADRID (Cifra).—En más de un millón aumentó el número de personas entradas en España por vía aérea durante el pasado año respecto a 1968. La cifra absoluta de entrados por los aeropuertos españoles se elevó a 4,5 millones, lo que supuso un porcentaje de aumento del 29,1 por 100, según el libro «El turismo en 1969», publicado por la Dirección General de Promoción del Turismo.

El principal componente de este medio es, y cada vez en mayor medida, los vuelos no regulares —«Charter»—, que si en 1968 supusieron el 61,7 por 100 del total, en el periodo enero-agosto de 1969 se sobrepasó esa cifra en casi seis puntos más, y es casi seguro que al cerrar el año las cifras se mantuvieron aproximadamente en esa magnitud.

La tendencia que se observa en los vuelos «Charter» es de continuo crecimiento dentro del total de vuelos, como demuestran las cifras: en 1963 representaron el 10 por 100 para llegar a la cifra actual, siguiendo una pauta anual de participación siempre mayor a la del año precedente.

Por continentes, el desglose de la cifra total indica que la mayoría de los entrados corresponde a Europa, con el 97,3 por 100 del total de vuelos no regulares, habiéndose iniciado ya vuelos desde Asia y Oceanía, y aumentándose la cantidad de pasajeros venidos desde América y África por esa modalidad en tal medida que la participación porcentual sobre el total, señala un crecimiento de estos continentes a costa del europeo, que ha cedido un punto a favor de ellos.

### INGLATERRA, PRIMER ABASTECEDOR

Inglaterra ha sido el principal abastecedor de visitantes en vuelos «charter», destacándose por su porcentaje sobre el total con gran diferencia del resto, ya que fueron el 41,5 por 100 los vuelos allí originados, siete puntos más que en 1968. El segundo lugar lo ocupan los países escandinavos, que bajaron su participación hasta el 20,30 por 100, así como Alemania, que se quedó en un 18,7 por 100. El Benelux supuso el 16,6 por 100 de la totalidad.

La discriminación por aeropuertos recalca la incidencia del turismo en el tráfico internacional registrado en cada uno de ellos. El que mayor incremento ha registrado fue el de Asturias, con 648,2 por 100, justificándose su aumento por su reciente incorporación a la Red Nacional de Aeropuertos. Su cifra absoluta de movimiento de pasajeros es aún baja, 3.412; después se sitúa Menorca (140,2 por 100; Ibiza (77,3 por 100); Gerona-Costa Brava (64,1); Santiago (53,4); Alican-

te (51,1); San Sebastián (50,6); Valencia (45,6); Málaga (31,7), etcétera, que son, en su totalidad, aeropuertos que sirven de acceso a nuestras principales zonas turísticas.

## LOS PRINCIPIES DE ESPAÑA, EN ASTURIAS

\* \* DE 1.º PAG.

pañía de Infantería, que le rindió honores, e instantes después saludó a un nutrido grupo de personas que le esperaban, a la salida de la pista del aeropuerto. Entre otras Comisiones, allí se encontraba una representación del Sindicalismo asturiano, que acudió a dar la bienvenida a Don Juan Carlos y Doña Sofía.

Tras unos momentos que el Príncipe dedicó a saludar a las diversas personalidades, Don Juan Carlos y su esposa se dirigieron a la residencia de La Granda, donde almorzaron. Les acompañaban el jefe de su Casa Civil, marqués de Mondéjar y ayudantes de campo.

### EN OVIEDO

«Es una pena que no tengamos más tiempo para ver con más detalle tantas maravillas.» Con estas palabras expresó la Princesa Sofía la impresión que le acababa de producir la breve visita hecha a la cámara santa ovetense, en compañía del Príncipe Don Juan Carlos.

Los Príncipes de España habían llegado a Oviedo a las seis menos cuarto de la tarde, procedentes de la residencia de La Granda, de ENSIDESA, donde habían almorzado y en la que residirán durante su estancia en Asturias.

Les acompañaron en esta visita a la capital asturiana el Ministro Secretario General, don Torcuato Fernández Miranda, y el Gobernador Civil, don José Manuel Matéu de Ros.

### CATEDRAL

A su llegada a la plaza de la catedral los Príncipes fueron saludados por las autoridades asturianas, mientras varios centenares de personas aplaudieron largamente su presencia. En la basílica fueron cumplimentados por el Cabildo catedralicio, encabezado por el vicario general, en representación del arzobispo, que se encontraba ausente.

Los Príncipes oraron durante unos instantes y seguidamente contemplaron el gran retablo, cuyas características les fueron explicadas por un canónigo. A continuación visitaron la cripta del Rey Casto, a donde se trasladaron a la cámara santa, interesándose ambos por la historia de sus principales reliquias, en especial por la cruz de los Angeles y la cruz de la Victoria. Una vez finalizada la visita a la cámara santa, los Príncipes recorrieron el claustro y bajaron hasta la cripta de Santa Eulalia.

### NARANCO

A la salida de la catedral, los Príncipes fueron despedidos con cariñosos aplausos por el público que había aguardado en la plaza.

En el monte Naranco, el comisario provincial de Bellas Artes describió a los Príncipes las principales características de los monumentos, que ellos calificaron de excepcionales. En las inmediaciones de las iglesias prerrománicas varios grupos de gentes ovacionaron a los Príncipes, tanto a su llegada como a su marcha, camino del Colegio Menor de Juventudes.

### COLEGIO DE JUVENTUDES

Una tuna juvenil, al son de un pasacalles, dio la bienvenida a Don Juan Carlos y a Doña Sofía a este centro. A la entrada, los Príncipes fueron saludados por los directivos, entregándole la directora a Doña Sofía un ramo de flores. En primer término, los Príncipes recorrieron las instalaciones del complejo deportivo de la Delegación Provincial de Juventudes. A continuación, en una de las visitas, un grupo folklórico de la Sección Femenina interpretó dos danzas típicas de la región.

Al final de la demostración, la Delegada de la Sección Femenina obsequió a Doña Sofía con un traje de asturiana y otros regalos.

A continuación, los Príncipes de España recorrieron las instalaciones del Colegio, deteniéndose particularmente en las exposiciones de objetos artísticos realizados por los alumnos de magisterio de toda España, que actualmente asisten a un curso de capacitación en actividades de tiempo libre. Los Príncipes saludaron a los estudiantes y conversaron durante un buen rato con varios de ellos. Tras su visita a las exposiciones, los Príncipes asistieron a un breve recital poético organizado en su honor y protagonizado por chicas y chicos pertenecientes a los cursos de formación que se desarrollan en el Colegio.

Finalmente, los Príncipes Don Juan Carlos y Doña Sofía asistieron a un vino español, y pasadas las ocho de la tarde regresaron a su residencia de La Granda.

Arriba 5

## QUINCE PERSONAS EN LIBERTAD PROVISIONAL

Quince personas, detenidas a fines del mes pasado y acusadas de haber participado en una reunión ilegal, que se celebró en un centro religioso de las afueras de Madrid, y de pertenecer a la Coordinadora Nacional de las Comisiones Obreras, han sido puestas en libertad provisional, bajo fianza de 5.000 pesetas cada uno.

De las quince personas puestas en libertad tres son de Bilbao, Córdoba y León, dos de Sevilla, tres de Madrid y otras tres de Puertollano. (Pyresa.)

## ESPAÑA OCUPA EL PENULTIMO LUGAR EUROPEO EN IMPUESTOS SOBRE GASOLINA

\* A FINALES DEL PASADO AÑO SE HABIAN CONCEDIDO MAS DE 500.000 LICENCIAS PARA CICLOMOTORES

MADRID. (Pyresa).—Portugal, Austria, España, Suecia y Finlandia, por este orden, son los países de Europa occidental con impuestos más bajos sobre la gasolina. El porcentaje de impuesto sobre dicho precio en los distintos países es como sigue:

	Precio	Impuesto
Portugal ... ..	15,83	51,0
España ... ..	12,00	52,0
Austria ... ..	10,46	54,1
Suecia ... ..	13,26	59,2
Finlandia ... ..	12,12	59,4
Dinamarca ... ..	12,53	61,4
Suiza ... ..	10,72	62,0
Alemania ... ..	12,79	62,2
Noruega ... ..	12,69	66,9
Gran Bretaña ... ..	12,32	67,5
Bélgica ... ..	12,60	68,4
Francia ... ..	15,12	69,9
Holanda ... ..	11,62	70,5
Italia ... ..	15,68	74,4

### GAS-OIL AUTOMOVIL

Por lo que respecta al gas-oil para automóvil, Portugal va en primer lugar, muy destacado, por el escaso porcentaje de impuesto con que grava este carburante. Le siguen Dinamarca, Noruega y Holanda, aunque a gran distancia. Los porcentajes son los siguientes:

	Precio	Impuesto
Portugal ... ..	5,60	2,1
Dinamarca ... ..	3,37	10,9
Noruega ... ..	3,61	16,6
Holanda ... ..	4,25	23,7
España ... ..	6,50	42,3
Austria ... ..	6,71	44,7
Finlandia ... ..	6,98	50,0
Bélgica ... ..	7,15	50,8
Francia ... ..	9,46	63,4
Suiza ... ..	10,73	64,1
Alemania ... ..	10,73	64,2
Gran Bretaña ... ..	12,01	69,2
Italia ... ..	8,40	69,5

### LICENCIAS PARA CONDUCIR CICLOMOTOREL

El número de licencias para la conducción de ciclomotores vigentes el 31 de diciembre de 1969 ascendía a 537.019, que, por edades, estaba distribuido de la siguiente forma:

Edades	Censo 1969
De 16 a 17 años ... ..	38.889
De 18 a 24 años ... ..	125.242
De 25 a 44 años ... ..	251.517
De 45 a 64 años ... ..	115.606
De 65 a 74 años ... ..	5.504
De 75 años y más ... ..	261
Total ... ..	537.019

Domingo 16 agosto 1970



# 7 VUELTAS AL MUNDO

## LOS VIEJOS «JOVENES APRENDICES» DESFILARON

En conmemoración de una batalla ganada hace más de dos siglos por las tropas protestantes de Guillermo de Orange, los «Jóvenes Aprendices» desfilaron el día 12 en Londonderry. Tres mil soldados británicos y cuatrocientos policías cerraban el paso al silencioso y hosco barrio católico de Bogside. Y las aguerridas huestes de los «Apprentice Boys» —edad media, cuarenta y cinco años— pudieron hacer flamear sus estandartes, sus retratos de Isabel II y entonar el «God Save the Queen» ante su jefe, el doctor Abernathy, que a los ochenta años preside esta organización de jóvenes.

No hubo sangre, pues como se temía, en el primer aniversario de la batalla de Bogside, que el pasado año, en sus tres jornadas turbulentas, ensombreció el Ulster, los «Black Watch» despachados desde Londres estaban allí a las órdenes del general Freeland para mantener una calma que todo el mundo está conforme en dictaminar que sólo es provisional y depende de que se lleguen a iniciar, al menos, las reformas prometidas por el Gobierno de Chichester-Clark.

Pero, ¿se mantendrá este Gobierno? Ante los «Jóvenes Aprendices», el capitán Graig les pidió: «Vuestro deber es combatir por cambiar este Gobierno lo más pronto posible. Su integridad y su honestidad son dudosas. La única probabilidad para una paz duradera es tener un hombre fuerte y una Policía fuerte y bien armada.» No es preciso decir que para el capitán Graig este hombre fuerte sería él, y la Policía, los «auxiliares B», que hace un año se ilustraron asaltando las casas de los católicos.

Pero el comandante Chichester-Clark tiene ideas distintas, y el Gobierno de Londres, y concretamente el ministro del Interior, Maudling, también. Este declaró en vísperas del temido día 12 que en caso de que no se realizaran las reformas prometidas hace un año, podría suceder que el Ulster perdiera su autonomía y pasara a ser gobernada directamente por Westminster.

Para hacer esas reformas sería preciso que Chichester-Clark siguiera en el Gobierno de Belfast, aun contra la conspiración del ala izquierda de su partido, el unionista. Este ala izquierda, que está dirigida en el Parlamento por Craig, consiguió derribar ya a O'Neil, y ahora trata de hacer lo mismo con su sucesor. Pero Chichester-Clark es un hombre menos desgastado por el Poder y que no se ha fatigado aún por el rudo combate. Sobre todo ha conseguido neutralizar a una buena parte de los unionistas intransigentes, haciéndoles ver que su permanencia en el Gobierno es la última oportunidad de que el Ulster siga contando con la autonomía. Así, en esta semana ha obtenido una doble victoria: la aprobación de su Gobierno —pese a la insinuación de los izquierdistas de que existían ministros hostiles a su política— y la aprobación del Parlamento unionista.

Eso no significaba que las reformas se pongan en marcha al fin. El clima de Irlanda del Norte sigue estando enrarecido, y no lo han aliviado la muerte de los dos policías protestantes, sobre cuyos cuerpos se cruzan las acusaciones recíprocas. Para unos fue obra de la IRA clandestina irlandesa —que lo ha negado—; para otros es una clásica provocación de los extremistas protestantes para desencadenar una reacción anticatólica en la población y debilitar al Gobierno, y eso resulta un poco duro de aceptar. La victoria de Chichester-Clark, además, resulta muy frágil. Sus más encarnizados adversarios no estaban presentes en la reunión. Unos, como Craig, por haber sido expulsados de este Parlamento del partido. Otros, como Norman Liard, John McQuade, Desmond Boal y el capitán Robert Mitchell, estaban de vacaciones o prefirieron guardar silencio, en espera de la prueba decisiva. Esta será en septiembre, cuando se reúna el Gran Consejo de la Unión. Entonces se contarán los amigos y enemigos. Entonces se contarán las probabilidades que hay para que el Ulster evite una guerra civil que sigue vibrando en el aire de los desfiles, con los bomberos y bandas de pífanos, pero con las bombas estallando cada noche y el foso abriéndose cada vez más entre los clanes católico y protestante, tan posconciliares como se advierte.

J. L. GOMEZ TELLO

## BRANDT: A LA BUSCA DE MERCADOS

Willy Brandt, al regresar a Bonn tras la firma del Tratado germano-soviético en Moscú, insistió varias veces que el acuerdo no cambia la postura de la República Federal respecto a Occidente, y mucho menos puede significar una variación en sus compromisos con la Europa de los «seis».

Estas afirmaciones han querido servir para tranquilizar la desconfianza de los aliados tradicionales de la RFA, representada por la mal disimulada reacción de descontentos de París —De Gaulle fue el inventor de la «Ostpolitik»— y el «no coment» de Washington respecto a la demanda del canciller Brandt de una conferencia de los «cuatro grandes» sobre Berlín y en general sobre las dos Alemanias.

Tras el entusiasmo de las primeras horas, ante la cordial recepción en Moscú y el supuesto triunfo diplomático que el tratado daba al Gobierno socialdemócrata alemán, se comenzaba a ver el reverso

de la medalla y los presuntos «efectos secundarios» del compromiso recién firmado. Salvo la rápida denuncia de dos miembros del partido neonazi alemán sobre un delito de «minitraición» cometido por Brandt y su Gobierno al llegar a un acuerdo con la Unión Soviética, el resto de la oposición alemana ha reaccionado con mesura y, prácticamente, no se han hecho declaraciones en torno al famoso acuerdo. Sin embargo, existe un trasfondo de inconformidad que puede hacer muy dura la batalla gubernamental en el Parlamento para conseguir la ratificación del Tratado.

¿Qué es lo que Willy Brandt ha ido a buscar a Moscú? ¿Qué se ha traído del Kremlin? La mayor parte de los observadores coinciden en que la República Federal ha dado más de lo que ha recibido y que, por su parte, la URSS sí ha sacado una «buena tajada» respecto a cooperación industrial, tecnológica y económica.

Podría pensarse, pues, que Brandt ha hecho un negocio de tontos, ya que entre otras cosas ha comprometido, negativamente, la reunificación de Alemania, al menos en su versión occidental. Es fácil pensar que a cambio de unas tranquilizadoras palmaditas en la espalda obsequiadas por Moscú, Bonn ha tirado, en su generosidad, la casa por la ventana. Esto, sin embargo, es demasiado primario. Willy Brandt ha ido a Moscú a buscar un pasaporte —perfectamente avalado— para la economía germano-occidental en el bloque socialista. El comercio de Occidente con el Este siempre ha sido muy difícil, sobre todo por el dirigismo soviético incluido en las economías de sus aliados. Según muchos, todo el problema de la Checoslovaquia «rebelde» estaba provocado por la apertura —doble— comercial al llamado «mundo libre». La superproducción de Alemania —y la de muchos otros países— necesita nuevos mercados, y siempre que desde Occidente se piensa en otros lugares para «colocar» mercancías se ve la Europa oriental como una zona interesante. En eso reside —además de ciertas teorías a favor de la distensión en Europa— la «Ostpolitik» del Gabinete Brandt.

La Unión Soviética y los países bajo su influencia son unos mercados muy importantes y con una gran necesidad de productos de «sociedad de consumo» que, en principio, los postulados de la producción de estos pueblos despreciaron. Los técnicos comerciales alemanes lo saben y parece que han encontrado una fórmula para triunfar donde otras economías han fracasado.—Angel GOMEZ ESCORIAL.

## EL ASESINATO DE MITRIONE

El asesinato del diplomático norteamericano Dan A. Mitrone ha añadido un nuevo capítulo a la negra historia de los secuestros políticos, escrita en su mayor parte en los últimos años.

Los secuestradores uruguayos, los miembros de la guerrilla urbana o «tupamaros», han sufrido, a pesar de todo, una gran derrota. Una derrota que, sin duda alguna, compartirán aquellos que desean alcanzar objetivos políticos o criminales amenazando las vidas de inocentes.

La negativa del Gobierno uruguayo a admitir las condiciones impuestas por los «tupamaros», apoyada por los Estados Unidos y acompañada con una intensa actividad policial, ha echado por tierra todas las esperanzas de victoria de los secuestradores.

El simple y eficiente proceso del secuestro —captura de un diplomático de una potencia extranjera, presión del Gobierno afectado sobre el del país donde ocurrieron los hechos y aceptación del chantaje— ha sido roto. El ejemplo de la derrota no servirá de acicate a futuros secuestradores. Ahora tendrán que medir los riesgos con las posibilidades de éxito antes de emprender un nuevo delito.

¿Qué pasaría si todos los países del mundo acordaran actuar en casos semejantes como ahora lo han hecho Uruguay y Estados Unidos? Por lo pronto conseguirían que el sacrificio de Mitrone no fuese inútil. Y si a estas medidas se les sumaran otras como las de negar cualquier tipo de ayuda o asilo político a quienes actúan de manera similar, los casos como los llamados «Webber», «Munro», «Mein» y «Von Sprei» no se repetirían con frecuencia.

Llámense «tupamaros» o comando de Brito, tengan verdaderas intenciones políticas o no, el fin no justifica los medios cuando la vida de un ser humano, ajeno a los problemas internos de un país, peligra.

Hasta ahora, cada caso ha sido estudiado particularmente, sin tener en cuenta el ejemplo que da el triunfo de los delincuentes. La búsqueda de soluciones no ha de ser trabajo de unos pocos, sino de todos. Se han de tomar, y con la mayor urgencia, severas medidas que impidan la repetición de nuevos crímenes.

En Richmon, Indiana, la esposa y los nueve hijos del diplomático asesinado viven ahora el trágico desenlace del último de los secuestros. No les servirá a ellos de consuelo el saber que en Montevideo un monumento llevará la siguiente inscripción: «A Dan Mitrone, eterno recuerdo. Dio su vida en servicio de la democracia de su país y más allá de sus fronteras.» A los familiares y amigos del finado no les servirá de consuelo nada, ni la condena unánime de los «tupamaros» hecha por el mundo entero, ni las cartas y pésames de las personas ilustres. Tan sólo les alentará la esperanza de que el sacrificio del ser más querido por ellos no sea estéril.

Pablo SEBASTIAN

## 800.000 ALEMANES NO TIENEN CASA

### LOS PROPIETARIOS DE FINCAS Y PENSIONES EXPLOTAN A SUS INQUILINOS

BONN, 15. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, César Santos.)—El semanario gráfico «Der Stern», relata en su última edición el caso de una señora de edad avanzada que se lanzó desde la ventana de un cuarto piso a un patio interior.

Motivo del suicidio fue la intransigencia y falta de sentido humanitario del propietario de la reducida y destaralada vivienda que habitaba la anciana. Esta había sido obligada a dejar libre la casa donde vivía desde hacía casi treinta años, y por la que pagaba un alquiler relativamente módico y en consonancia con sus discretos ingresos.

El caso al que acabamos de referirnos no se repite a diario en la República Federal. En cambio, si suprimimos el epílogo suicida de esta tragedia, hay que conceder que los despidos sí están a la orden del día en este país. El propietario de viviendas es hoy, más que años atrás, un ser todopoderoso frente al inquilino. Por añadidura, no suelen distinguirse estos propietarios por su sentido humano. Son víctimas de las oportunidades que se les ofrecen de negociar con más ventaja.

Lo mismo el propietario en cuestión que otros muchos que se desentienden de inquilinos poco rentables, argumentan que en la República Federal hay viviendas suficientes y al alcance de todos los bolsillos. El ministro federal de la Vivienda, sin embargo, opina de modo muy distinto. No hablemos ya de lo que opinan quienes se ven obligados a sentir en su propia carne la mordedura de la carestía de alojamiento a un precio aceptable. En esta Alemania occidental donde salen del suelo casas individuales y gigantescos bloques como hongos, existen todavía casi un millón de familias —exactamente ochocientos mil— que carecen de vivienda. Estas familias viven en barracas o en chozas de latón en condiciones absolutamente inhumanas. La cifra citada ha sido dada por el ministro de la Construcción y de la Vivienda, Lauritzen. Hay razón, pues, para no ponerla en duda, pues es de suponer que el ministro no tiene interés alguno para arrojar piedras al propio tejado.

### PENSIONES EXIGUAS

Si para familias jóvenes en las que el padre o la madre o ambos están todavía en condiciones de trabajar resulta difícil hacer frente al problema de la vivienda, es fácil imaginar las dificultades con que tropezarán aquellas personas que se ven en la necesidad de vivir de una pensión mísera. Porque eso sí, quienes reciben una desahogada pensión son, por lo general, personas que ya antes disponían de vivienda o casa propia.

Las pensiones que se pagan hoy en la República Federal dan a duras penas para salir del paso. Aún imponiéndose la persona afectada considerables privaciones. El desarrollo económico del país permitirá un día, probablemente, gozar de pensiones más elevadas. Los dos datos estadísticos siguientes dejan ver con claridad las dificultades, el desequilibrio existente entre los alquileres y las pensiones. En 1969 las pensiones registraron un aumento del 6 por 100, mientras que los alquileres consiguieron luz verde para aumentar el 73 por 100. Si tenemos en cuenta que por un piso de dos habitaciones, y no con excesivo confort, hay que pagar por lo menos 300 marcos al mes, y que la pensión de muchos jubilados sobrepasa apenas esa cantidad, está claro que sin mano dura o sin una mayor colaboración por parte del Estado será muy difícil la solución de este problema impropio de una sociedad desarrollada y abandonada al consumo.

## RIALTO-FANTASIO

¡¡MAÑANA LUNES, ESTRENO!!

¡A VER! ¡HAGAN SITIO PARA LA COMEDIA COMICA MAS ARROLLADORA DE LA TEMPORADA!



MARIA MENENDEZ • JUANJO SOLDEVILLA • TOMAS BLANCO  
Y LA COLABORACION DE LALY • Y LA PRESENTACION DE TAMY  
DIRECTOR LEON KLIMOVSKY  
UNA PRODUCCION LEDA FILMS (JUAN JURADO)

¡EL ENREDO MAS TREMENDO DE LA COSTA DEL SOL! ¡QUE YA ES DECIR!

SOLAMENTE PARA MAYORES DE 18 AÑOS



## DOS CABECILLAS DEL IRA, DETENIDOS

- REDADAS DE LA POLICIA EN CIRCULOS IRLANDESES DE LONDRES
- PANICO ENTRE LOS ACTIVISTAS IRLANDESES EN N-GLATERRA

LONDRES, 15. (AFP-Efe).—Varias redadas efectuadas con éxito por la Policía secreta inglesa, en las últimas horas del pasado jueves y ayer viernes, han dado pie para que los referidos servicios policíacos consideren haber desmantelado la red de la IRA (Ejército Republicano Irlandés) en la capital inglesa y haber evitado con ello la puesta en práctica de una amplia campaña de violencia en Irlanda e Inglaterra, simultáneamente.

Según las informaciones que han podido filtrarse, dos de las ocho personas detenidas el pasado jueves por la tarde en Tooting e interrogadas por los servicios especiales de la Policía son, al pare-

cer, el jefe de la IRA en Inglaterra y su lugarteniente. Sin embargo, la Policía se ha negado a confirmar dicha información, pero tampoco la ha desmentido.

Después de la redada llevada a cabo en Tooting (que permitió descubrir un importante depósito de bombas y explosivos que, casi con toda seguridad, estaban destinados a ser enviados a Irlanda del Norte) la Policía registró varias casas de los arrabales de la capital. En Croydon descubrieron otro escondite de la IRA y un nuevo depósito de bombas y explosivos, que fue aprehendido. Fue detenido un individuo.

### Miedo entre los activistas

Dicha redada parece ser que ha provocado un cierto pánico en los círculos activistas irlandeses de la capital. A partir de este momento todos los puntos de salida de Inglaterra a Irlanda están sometidos a una estrecha vigilancia. Asimismo, la Policía sigue estrechamente los pasos de los círculos irlandeses de Manchester, Liverpool y Birmingham, donde sabe que la IRA cuenta con numerosas simpatías. Por su parte, Belfast, tras el atentado que causó la muerte de dos policías —atentado atribuido a la organización clandestina—, ha decidido cerrar —o al menos hacer más difícil el acceso— los innumerables caminos no vigilados que atraviesan la frontera entre las dos Irlandas.

Desde hace muchos meses, la Policía inglesa, en colaboración con la Policía secreta de Dublín, venía investigando acerca de la actividad de los extremistas irlandeses en Inglaterra, incluso el propio Scotland Yard ha creado un servicio especial denominado «Irish Squad», para centralizar las informaciones sobre las redes de la IRA en Inglaterra.

### ACCION POLICIAL

Desde hace más de un año, agentes de Policía se han infiltrado en dichas redes, y las informaciones que han obtenido han permitido descubrir los planes de acción de la IRA; por eso fue por lo que se pudo aprehender un importante depósito de municiones en Fulham, al sur de Londres, a principios del mes pasado.

Asimismo, los citados agentes se apoderaron de numerosos documentos, algunos de los cuales señalaban la presencia de otro escondido de armas en Belfast, en el barrio de Falls Road. La información fue transmitida a Belfast, y el Ejército se apoderó

—pese a una viva resistencia opuesta por tiradores expertos, miembros de la IRA— de un centenar de armas, más de 20.000 balas y un centenar de bombas incendiarias y granadas.

La colaboración entre Dublín y Londres ha permitido, asimismo, hace dos meses, evitar la introducción en Irlanda del Sur de un lote de armas muy importante. Por otra parte, el mencionado asunto provocó una cri-

sis política en Dublín, toda vez que había dos ministros complicados en el mismo y fueron obligados a dimitir de sus cargos por indicación del jefe del Gobierno, Jack Lynch.

Por último, esta semana se supo que una importante fábrica de gases lacrimógenos situada en Surrey figuraba como uno de los objetivos de la IRA. Desde entonces está sometida a vigilancia reforzada.

### BELFAST

## EXPLOTA UNA BOMBA EN LA CASA DE UNA PARLAMENTARIA

- NO HUBO QUE LAMENTAR VICTIMAS

BELFAST, 15.—La explosión de una bomba ha causado desperfectos en el domicilio de una parlamentaria por Ulster, que reside en las afueras de Belfast.

La Policía ha declarado que la parlamentaria unionista, señora Anne Dickson, no fue alcanzada por la explosión.

La bomba hizo explosión en la puerta de la señora Dickson. El incidente se produjo horas después de que unas mil personas —600 de ellas agentes de Policía— asistieran a los funerales del policía Samuel Donaldson, que perdió la vida con un compañero cuando inspeccionaban un vehículo al que habían colocado un explosivo.

### Incidente en la frontera

Un hombre y una mujer resultaron heridos, por un soldado inglés, esta mañana, en la frontera entre las dos Irlandas, cerca de Omagh, al intentar atravesar con su automóvil un puesto de control militar.

El soldado abrió fuego contra el vehículo, que ya había derribado dos barreras. El conductor y su acompañante fueron alcanzados en las piernas por los disparos y trasladados al hospital de Londonderry. (Resumen de Efe y AFP.)

## MURIO UN TURCO-CHIPRIOTA

ANKARA, 14. (Efe-Reuter).—El ministro turco de Asuntos Exteriores, Ihsan Sabri Caglayangil, ha declarado hoy que su Gobierno no está satisfecho con la investigación efectuada por el Gobierno chipriota sobre el incidente ocurrido la pasada semana y en el cual perdió la vida un ciudadano turco-chipriota, resultando heridos otros dos hombres de la misma comunidad.

Tres miembros de la Guardia Nacional chipriota han sido encarcelados por dos meses por haber violado ciertas reglas disciplinarias relacionadas con el incidente ocurrido el 6 de agosto en un campamento de la Guardia Nacional, situado en la zona oriental de Chipre.

En un comunicado oficial publicado hoy por el fiscal general de Chipre en Nicosia se dice que los tres encarcelados no son culpables de ninguna responsabilidad criminal.

Caglayangil añade en sus declaraciones de hoy que la investigación chipriota no ha sido imparcial, sino «contraria a la Constitución y a las leyes chipriotas».

«El incidente y las inoperantes decisiones adoptadas después han decepcionado en gran parte las esperanzas de llegar a conseguir una paz en la que las dos comunidades puedan convivir. No podemos aceptar que se dé por terminado este incidente y, por tanto, continuaremos nuestros trámites», añadió el citado ministro.

## PERSECUCION AEREA SOBRE NUEVA YORK

- UNA AVIONETA PARTICULAR Y UN HELICOPTERO DE LA POLICIA VOLARON A MENOS DE CIEN METROS DE ALTURA

NUEVA YORK, 15. (Efe).—Una pequeña avioneta y un helicóptero de la Policía de Nueva York fueron los protagonistas esta madrugada de una persecución aérea, durante la cual ambos aparatos dieron vueltas alrededor del edificio Empire State, pasaron por debajo de todos los puentes de la ciudad y llegaron a volar a menos de 100 metros del suelo, a media altura de los grandes rascacielos.

Un helicóptero de la Policía neoyorquina en ronda nocturna descubrió a la avioneta, pilotada por Frederick Lebschi, que se paseaba por las grandes avenidas de la ciudad entre los altos edificios, y emprendió su persecución.

La caza duró más de una hora, durante la cual muchos neoyorquinos se despertaron por el ruido y comprobaron con horror que la avioneta, y después el helicóptero, pasaban por delante de sus ventanas.

Finalmente, el piloto de la avioneta se dirigió al aeropuerto de Terboro, Estado de New Jersey, situado al otro lado del río Hudson, donde la Policía neoyorquina no tiene jurisdicción, por lo que tuvo que limi-

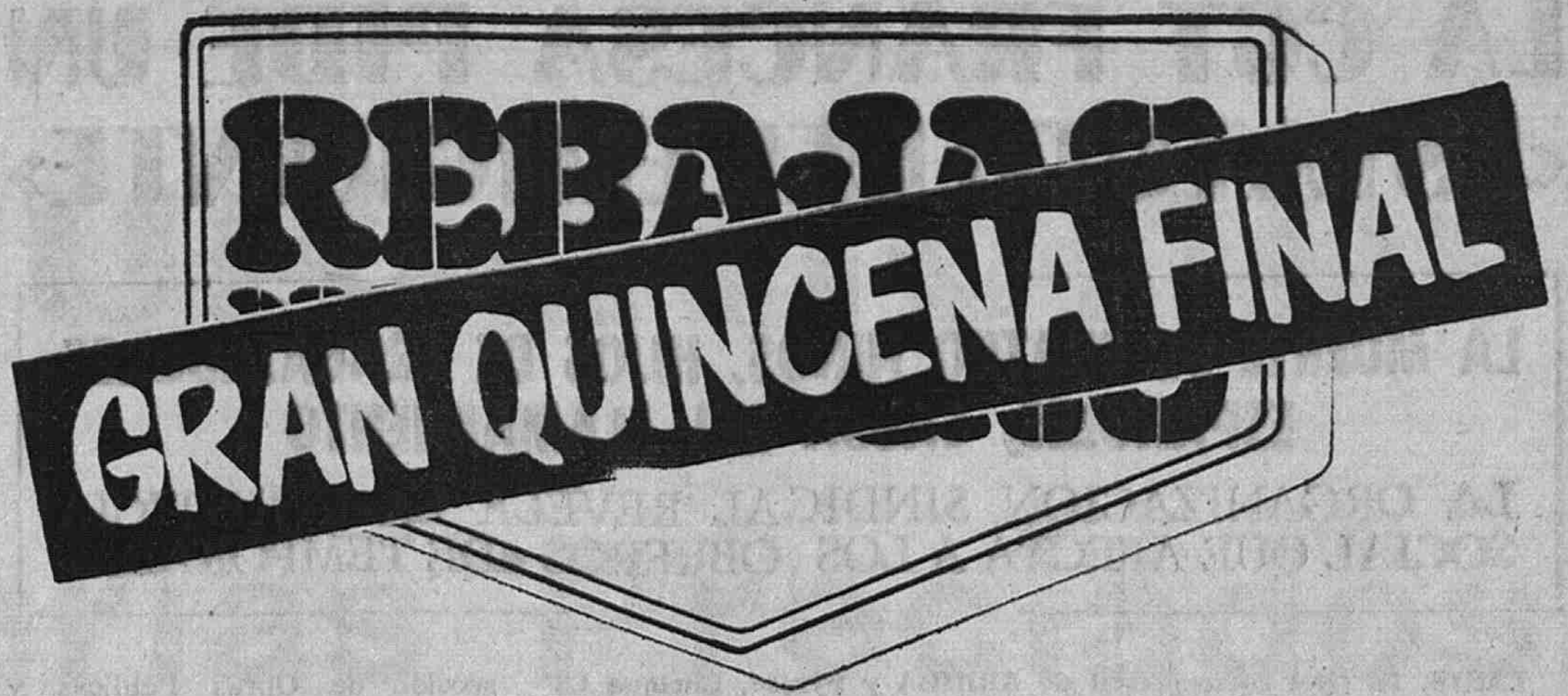
tarse a efectuar una petición al Gobierno federal para que emprendiera alguna acción contra el paseante nocturno.

### CHECOSLOVAQUIA

## LA UNION SOVIETICA CONSTRUIRA DOS CENTRALES NUCLEARES

VIENA, 15. (Efe).—La Unión Soviética montará en Checoslovaquia dos nuevas centrales eléctricas movidas por energía atómica, como la que construyeron en el oeste del país, que ya entró en funcionamiento.

Según informa el órgano de los Sindicatos checoslovacos, «Prace», la firma del contrato se llevó a cabo ayer en Praga. Las instalaciones de las centrales serán del tipo «Woronesch» y tendrán una capacidad de hasta 800 megawattios cada una.



## APOTEOSIS DE NUESTRAS REBAJAS DE VERANO

Todos los Departamentos, con surtidos amplísimos, entran en su ULTIMA FASE DE ELIMINACION DE ARTICULOS DE TEMPORADA.

Por ello, le ofrecemos ahora

LA MEJOR OPORTUNIDAD DE COMPRAR MUCHO MAS CON MUCHO MENOS DINERO

EN AGOSTO  
**MAS**  
VENTAJAS  
¡APROVECHELAS!



PREMIOS, 3 - BOYA, 76 - GENERALISIMO



# LA CGT FRANCESA PIDE UN «ESTATUTO DEL EMIGRANTE»

## LA MUERTE DE CUATRO NIÑOS, HIJOS DE TRABAJADORES ESPAÑOLES, CAUSA DEL LLAMAMIENTO

LA ORGANIZACION SINDICAL REVELA LA INJUSTICIA SOCIAL QUE AFECTA A LOS OBREROS «DE TEMPORADA»

PARIS, 15. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Enrique Laborde.)—La Confederación General del Trabajo —CGT—, la más importante organización sindical del país (dos millones de afiliados), ha hecho pública una protesta contra las condiciones de existencia y alojamiento de los trabajadores extranjeros en Francia. En su escrito, pide sea votada una ley sobre el estatuto del emigrado.

El llamamiento de la CGT parte de un caso preciso: la muerte de cuatro niños en una cabaña, ocupada por una familia de obreros españoles, que fue pasto de las llamas, en las afueras de la localidad de Elne, cerca de Perpignan. «En 1969 —se dice en dicho escrito—, trescientos cincuenta y ocho mil extranjeros entraron en Francia, marca nunca igualada, sin que fuesen establecidas previamente las condiciones de acogida, de vivienda y de empleo. Por lo que se refiere a los trabajadores temporeros y sus familias, que entraron en Francia en número de ciento cuarenta mil en el pasado año, sus condiciones de vida y de trabajo han sido aún mucho más precarias. En los Pirineos orientales, de modo muy especial, son numerosos los que no se benefician de las garantías esenciales: contratos de trabajo, salarios, seguridad social y vivienda, elementos que figuran en la convención colectiva departamental.»

### ESTATUTO DEL EMIGRANTE

La CGT, en vísperas de las grandes operaciones de la vendimia en Francia, llama la atención sobre el problema y dice: «En el momento en que miles de trabajadores de temporada se disponen a entrar en Francia con motivo de la vendimia, la Confederación pide que se adopten todas las medidas que se imponen para poner tér-

mino a la escandalosa explotación de que son víctimas esos trabajadores por parte de quienes les ofrecen el trabajo, particularmente por lo que se refiere a la garantía de un alojamiento decente a esos obreros y a sus familias. Por último, la Confederación pide, una vez más, el voto de una ley sobre el Estatuto del emigrante, de carácter democrático y social.»

Estos emigrantes temporeros, constituyen de modo lamentable una especie de subproletariado, y nada hace prever que, en el año actual se resuelva su deplorable situación.

Las subvenciones gubernamentales para este capítulo siguen siendo las mismas que en el pasado año, y, en consecuencia, la situación de esos desgraciados no se verá atenuada.

En este capítulo que, si aquí preocupa a las organizaciones sindicales y es objeto, como siempre, de estudio por parte del Gobierno, debía tener una solución en los propios centros de migración. El caso merece una inmediata atención y una solución eficaz, y que cada cual vendimie sus propias viñas.

### INJUSTICIA LABORAL

A este respecto, bueno es echarle un poco de leña al fuego con la exposición de una situación que ha sido revelada por el Conseil de Prud'Hommes (Compuesto de representantes de obreros y patronos) de la

sección de Obras Públicas y Construcción. En una reciente audiencia del citado Consejo se ha puesto de relieve una anomalía de lo más indignante: se trata de la técnica para el despido de trabajadores extranjeros.

El pintor, el albañil o el carpintero reciben un mal día la notificación verbal de que están despedidos. A la semana, cada uno recibe una carta certificada, firmada por el abogado de la empresa correspondiente, anunciándole que, a causa de abandono injustificado de su misión, la empresa se ve en la obligación de despedirle. Es decir, se le despide a ese pobre infeliz por haber abandonado el trabajo sin preaviso a la empresa. ¿Cómo puede demostrar lo contrario? Sin testigos y sin más argumento que su irridada palabra, el obrero tiene todas las de perder ante la Justicia. Y la Justicia, burlada de modo siniestro, tiene que rendirse a la evidencia de la injusticia. El problema merece algo más que una simple reflexión allí donde corresponda resolverlo.

## TESTAMENTO DE LUIS MARIANO

LOS BENEFICIARIOS SON SU HERMANA, SU HIJADO Y SU AMIGO Y SE CRETARIO «PATCHI»

PARIS, 15. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Enrique Laborde.) — El testamento de Luis Mariano se ha dado a conocer. El cantante dejó las cosas muy a punto. La mitad de su fortuna ha sido legada a su hermana María Luisa, y la otra mitad, a su ahijado Marianito, hijo de François Lacan, el conocido «Patchi», amigo, secretario, chófer y hombre de confianza del cantante. En caso de muerte de la hermana del testador, su parte irá a parar a Maite, segunda hija de «Patchi». En cuanto a François Lacan, le corresponde la función de administrar y preservar el cúmulo de propiedades del cantante, entre éstas un piso en Madrid, unos terrenos en Toulon, un pequeño piso en París, una casa y dos solares en Marbella y la explotación agrícola en la Costa Vasca. Asimismo, «Patchi» cuidará de la instalación del Museo en el que se reunirán todos los recuerdos del cantante. Por lo pronto, «Patchi», para frenar el entusiasmo de los centenares de curiosos que invaden la localidad de Arcangues en busca de un «souvenir» de Luis Mariano, se ha comprado un perro pastor alemán, que ahí está por lo que muere.

figuran, por supuesto, los de los tres primeros expedicionarios humanos a la Luna. Los caracteres Armstrong, Aldrin y Collins rodearán al mar de la Tranquilidad, donde se posó el «Ápolo 11».

En la cara opuesta, los nombres de científicos y astronautas rusos rodearán al ya conocido mar de Moscú, y los de sus colegas norteamericanos serán recordados para siempre en puntos cercanos a la cordillera Apolo, en honor a su programa espacial.

Pero además de los nombres de quienes hicieron realidad la presencia del hombre en nuestro satélite, los astrónomos han seleccionado otros de quienes simplemente la soñaron, como Dante; el escritor de ciencia-ficción H. G. Wells y Cyrano de Bergerac.

## NOMBRES ILUSTRES PARA LA LUNA

MONTAÑAS, CORDILLERAS Y LLANURAS SE LLAMARAN: ARMSTRONG, ALDRIN, COLLINS, APOLO, MOSCÚ Y CYRANO DE BERGERAC

WASHINGTON, 15. (Efe.)— Habrá montañas en la Luna llamadas Neil Armstrong, Edwin Aldrin y Michael Collins; un mar de Moscú, una cordillera Apolo y hasta un valle Cyrano de Bergerac, según ha propuesto una Comisión internacional reunida en Boston a la próxima Asamblea de la Unión Internacional de Astrónomos, que comenzará en Brighton (Inglaterra) el próximo lunes.

Los astrónomos de todo el mundo tratarán de asignar nombres a todas las características geográficas del satélite que aún carecen de ellos, seleccionando éstos entre una gran lista facilitada por la Comisión.

La tarea de seleccionar nombres para la Luna, que ha venido ocupando a los hombres durante siglos, ha sido decidida, por fin, por un astrónomo ruso, otro americano, un tercero francés y un cuarto holandés.

Entre los nombres propuestos

## CANADA TAMBIEN PROHIBE EL CICLAMATO

OTTAWA, 15. (Efe-Upl.) — El Gobierno canadiense manifestó ayer que todos los alimentos que contengan ciclamato serán prohibidos en Canadá a partir del 1 de septiembre. La disposición dictada por el Departamento de Sanidad canadiense sigue al anuncio hecho a principios de esta semana en el que se prohibía la importación de alimentos azucarados artificialmente con ciclamatos a partir de la misma fecha.

LAS SUECAS tienen una longevidad media de 76,1 años, frente a los hombres, que sólo llega a 71,7 años, según informa el departamento central de Estadística en Estocolmo. Hace noventa años, según las mismas fuentes, las cifras correspondientes eran de 44,2 años para el hombre y 48,1 para la mujer.

SETENTA MIEMBROS del Parlamento hindú pidieron al Gobierno que tomara medidas para detener la «agresión cartográfica rusa»

contra la India. Manifestaron que la señora Gandhi no había adoptado una postura firme ante la postura rusa, que durante los catorce últimos años ha publicado mapas con porciones indias como territorio chino.

EN SÃO PAULO se abre hoy la I Bienal Internacional del Libro, en la que participan 500 representantes de veintitrés países. Asimismo, el próximo día 17 se iniciará el I Seminario de Literatura de las Américas, en el marco de la Bienal, que ce-

rrará el día 26 el gran escritor argentino José Luis Borges.

BAHIA BLANCA (Argentina) parece haber sido elegida de nuevo por los «OVNIS» para sus evoluciones celestes. Se anuncia desde esta ciudad que en la madrugada del sábado los bahienses se vieron sorprendidos por varios de esos puntos luminosos, que, en perfecta formación, cruzaron la ciudad de Norte a Sur, y desprendieron destellos que cambiaban del rojo al amarillo.

## ITALIA

# EL «FERRAGOSTO», LA NAVIDAD DEL VERANO

## POLLO CON PIMIENTOS, VINO BLANCO Y SANDIA, COMIDA TIPICA

LA SOLITARIA ROMA, TODQ UN PARAISO PARA LOS LADRONES

ROMA, 15. (Del corresponsal interino de ARRIBA y Pyresa, Alejandro Pistolesi.)—Una tradición que tuvo su origen en la antigua Roma y que se extendió por todo el Imperio hizo del 15 de agosto la gran fiesta del verano. A mediados del mes que tomó el nombre del César Octaviano Augusto, y por la gran popularidad que alcanzó el primer Emperador, fueron instituidas, en efecto, las llamadas «Ferias

de Augusto», de las que, por sucesivas transformaciones de las palabras latinas se llegó al actual «ferragosto», el vocablo que sobrevive en la ciudad de Roma y en toda la región italiana para indicar el momento culminante del verano, sin que la fiesta religiosa superpuesta por la Iglesia, como en tantos otros casos, haya conseguido desplazar la vieja tradición pagana.

### La ciudad en silencio

En el folklore de la Península, el «ferragosto» es para el estío lo que Pascua de Resurrección es para la primavera y la Navidad del Señor para el invierno. Los italianos se intercambian tarjetas de felicitaciones y regalos, mientras llaman a la puerta o esperan al acecho en bares y peluquerías los simpáticos aspirantes al tradicional y empedernido aguinaldo. Pero todo este ceremonial queda despachado en la semana que antecede al día de «ferragosto», porque hoy la gente no piensa más que en salir de excursión, si es que no se ha ido ya ayer o anteayer, y a pesar de que llegan muchísimos turistas y forasteros, la ciudad adquiere un extraño aspecto de abandono y soledad, sobre todo en las zonas que no revisten interés arqueológico o turístico en general. No son pocos, sin embargo, los romanos y los ciudadanos de otras localidades italianas que han descubierto desde hace tiempo el placer de quedarse en las grandes ciudades casi silenciosas, casi desiertas, casi sin polución atmosférica, tomando el fresco tras las persianas en espera de que al atardecer empiece a soplar el suavísimo «ponentino» romano o las efervescentes brisas que con otros nombres alivian en toda la Península las noches de verano.

El «ferragosto» tiene también su comida típica, que es muy sencilla: pollo asado con pimientos, vino blanco muy frío y grandes e inabarcables tajadas de sandía muy fresca. Las reservas han de ser abundantes, porque el «ferragosto» no es un solo día, sino por lo menos dos o tres, si es que engancha un domingo, como sucede este año.

### «GRACIAS, SEÑORES LADRONES»

La ausencia de tanta gente hace que el «ferragosto»

sea la época del año que resulta más apetecible para los ladrones. A través de los periódicos, la Policía ha venido instruyendo en los días pasados a los ciudadanos que se alejan de sus domicilios sugiriendo toda una serie de medidas de precaución encaminadas a disminuir el peligro de una visita desagradable, pero también puede suceder que el excursionista de «ferragosto» no necesite volver a su casa para comprobar cuán intensa es la actividad de los «cacos» en estos días. Hoy, por ejemplo, un diario romano publica en un vistoso re-

cuadro la nota siguiente, enviada por un lector: «Doy las gracias a los ladrones que ayer, mientras me bañaba en el lago de Bracciano, rompieron un cristal de mi coche y me robaron cincuenta y dos mil liras. Les doy las gracias porque no me robaron ni los documentos, ni los billetes de la lotería, ni los carteles que indican que el coche pertenece a un mutilado de guerra, ni los dos bastones de reserva con los que consigo andar; pero, caramba, ¿no podían haberme dejado también quinientas liras para gasolina?...»

### COSAS DEL VERANO... INGLES

## LA CREMALLERA DEL PEQUEÑO SIDNEY

- UN JOVEN DE DIECINUEVE AÑOS AZOTADO POR GAMBERRO
- POR ERROR, EL LADRON TRATO CON UN POLICIA
- QUISO LIBERAR A UN LORO Y VA UN MES A PRISION

BIRMINGHAM (Inglaterra), 15.—El niño Sidney Harris tuvo un pequeño problema con la cremallera de sus pantalones, que necesitó una doctora, los bomberos, una ambulancia y, finalmente, los empleados del hospital para resolverse.

Sidney sintió que su cremallera se había quedado atascada al ponerse los pantalones, por lo que su madre llamó a una doctora, que le ayudó a calmarle y sugirió que quizá los bomberos podrían hacer algo. Llegaron éstos y tras diez minutos de vanos esfuerzos decidieron llamar a una ambulancia.

Por fin, en el hospital y con la ayuda de un anestésico, Sidney se vio libre del problema.

Su madre, Sandra Harris, pensó que de ahora en adelante, tanto Sidney como su hermano Michael, llevarán botones en sus pantalones.

### SEIS AZOTES AL GAMBERRO

CASTLETOW ISLE OF MAN (Inglaterra), 15.—James Combe, de diecinueve años, fue condenado por un juez local a recibir seis latigazos a causa de haber molestado a una chica de su edad.

Según se informó ayer en el juicio, James trató de asaltar a la muchacha, a la que aterrizó tras empujarla hacia el suelo.

El castigo le fue propinado más tarde en la estación de Policía local.

### EL ERROR DEL LADRON

BRADFORD (Inglaterra), 15.—Al electricista John Medgley se le cruzaron los cables cuando intentaba telefonar a un comprador para venderle el producto de su robo y en lugar de hablar con el señor Pickup, chatarrero, habló con el señor Pickup, policía.

En el juicio celebrado ayer en la sala de justicia de esta localidad se condenó a Medgley a pagar la multa de 20 libras esterlinas por el robo de material eléctrico, que equivocadamente llevó a casa del agente James Pickup, pensando que se trataba del chatarrero del mismo nombre.

### A PRISION POR UN LORO

LONDRES, 15.—Un limpia-ventanas que penetró en una tienda de animales domésticos para poner en libertad un loro enjaulado, por el que sentía lástima, ha sido condenado a un mes de prisión en suspenso.

David Knight, de veinticuatro años, se declaró culpable de entrar en el establecimiento con el intento de robar.



## AMENAZA DE DESAHUCIO CONTRA EL PRESIDENTE

MIL AUTÉNTICOS PROPIETARIOS RE-  
CLAMAN LOS TERRENOS DONDE SE ELE-  
VA LA SEDE GUBERNAMENTAL

LA DEMANDA INCLUYE EL SENADO, EL CON-  
GRESO, LOS MINISTERIOS Y LA CATEDRAL

\* \* DE 1.º PAG.

Los mencionados letrados representa a veinte herederos del Al-  
vare Saramago y a más de mil personas, residentes en los Estados  
de Guanabara, Sao Paulo, Rio de Janeiro y Minas Gerais —de  
momento— que están en posesión de legítimos títulos de propiedad  
sobre el área central de la capital Federal y que incluso tienen  
correctos comprobantes de haber estado pagando los correspon-  
dientes impuestos sobre la propiedad rústica, desde 1920, hasta la  
actualidad.

La noticia, absolutamente cierta y comprobada, ha sido difundi-  
da ayer y estalló como una bomba en los medios oficiales federa-  
les, y como un carnaval para la población.

### AREA EN LITIGIO

El área en litigio abarca una extensión de ocho por ocho kilóme-  
tros perteneciente al antiguo municipio de Planaltina (Estado de  
Goiás) sobre el que se alzó la fabulosa Brasilia «Novacap» el organismo  
responsable de todo lo concerniente a la construcción de la capi-  
tal, «se olvidó» de ponerse en contacto con los propietarios de las  
tierras, y más aún de indemnizarlos. Resultando para colmo que «No-  
vacap» ni siquiera se preocupó de publicar decretos de expropiación  
por lo que, desde todas las consideraciones legales habidas y  
por haber, los «auténticos y reales propietarios» del área monumen-  
tal y administrativa no son los poderes públicos, sino los mil y  
pico de ciudadanos representados por los abogados Gouvea. Los  
títulos de propiedad datan en la referida fecha —1928— y tienen per-  
fecta vigencia. En 1955, cuando el entonces Presidente Kubitschek  
decidió la construcción de Brasilia, el Gobierno del Estado de Goiás  
regaló olímpicamente los terrenos sin averiguar si tenían dueño.

En 1962 apareció un primer ciudadano, turista en Brasilia, que,  
entusiasmado con el palacio de la Alvorada, decidió lo obvio: «Si  
el palacio está asentado sobre mis tierras, muy mías, el palacio  
es mío.» Entonces entabló el primer pleito... que ha venido dur-  
miendo en los archivos de «Novacap», porque el organismo público  
estableció un proceso «para averiguar la legitimidad de los títulos  
de propiedad del reclamante».

Ahora no se trata de eso. Los abogados de la «Asociación de  
Propietarios Reales de Brasilia» han tomado todas las medidas  
previas para que la demanda de desahucio a presentar el lunes sea,  
en teoría al menos, incuestionable.

«Novacap» parece que recurrirá al argumento de que, por una  
serie de peculiares facetas legales, desprendida del hecho de que  
desde los años veinte se abrigó el proyecto de construir una nueva  
capital de Brasil, más o menos donde está situada Brasilia, sólo  
correspondía expropiar, como se hizo, a los propietarios asentados  
sobre el terreno y no a los meros titulares con residencia en otros  
Estados de Brasil.

Los abogados de los propietarios dicen e insisten en el hecho  
de que, luego de residir el Gobierno ya en Brasilia, el fisco ha  
seguido percibiendo los impuestos sobre la propiedad de Brasilia,  
no al Estado, naturalmente, sino a las personas que ahora quieren  
desahuciar a unos intrusos que, ciertamente, son de campanillas.

## UNA TORMENTA IMPIDE LA SALIDA DEL BARCO DE LA MUERTE

\* \* DE 1.º PAG.

cargamento llegó a  
su destino en Sun-  
ny Point (Punta So-  
leada), en la Caroli-  
na del Norte, y co-  
menzó a ser car-  
gado en el barco  
operación se ha paralizado.

La idea de arrojar el pe-  
ligroso cargamento en el  
Atlántico, a 150 millas de  
las Islas Bahamas, hizo que  
el Gobierno autónomo de  
éstas, así como el de Las  
Bermudas, pidiesen a Lon-  
dres que hiciera presiones  
ante Washington. Esos dos  
grupos insulares tienen co-  
mo fuente principal de in-  
gresos el turismo, y cual-  
quier descuido habría de  
tener consecuencias funes-  
tas para sus respectivas eco-  
nomías.

De acuerdo con las autori-  
dades estadounidenses, el  
Gobierno inglés envió a este  
lado del Océano a un grupo  
de peritos, que representa-  
ban a los dos archipiélagos  
citados. El dictamen expuso  
que el peligro sería de ca-  
rácter localizado y afecta-  
ría sólo transitoriamente a  
la fauna y flora marina del  
paraje. Se añadía que el  
Ejército norteamericano lle-  
gó a la decisión de arrojar  
el gas al mar luego de que  
no hallara una alternativa  
para desembarazarse del  
mismo en tierra.

Como el lugar selecciona-  
do para echar a pique el bar-  
co con las cajas de gas se  
hallaba a 240 millas de la co-  
sta del Estado de Florida, el  
Fondo para la Defensa Am-  
biental y el gobernador  
Claude R. Kirk recurrieron  
a los tribunales. Estos fa-  
llaron a favor del Ejército,  
pero los demandantes han  
elevado un recurso a un tri-  
bunal superior. Entre tanto  
ha surgido una tempestad  
en el mar que por de pron-  
to ha obligado a suspender  
la operación por veinticu-  
atro horas.

Este revuelo que está cau-  
sando la contaminación del  
aire y del agua por el hom-  
bre probablemente provo-  
cará cambios importantes  
en la vida industrial. Como  
dijo recientemente el profe-  
sor Milton Katz, de la Uni-  
versidad de Harvard, la nue-  
va planta de energía eléc-  
trica, por ejemplo, que se es-  
tablezca no podrá ya pen-  
sar sólo en los beneficios  
que pueda reportarle la ven-  
ta de esa energía, sino que  
también tendrá que entrar  
en sus cálculos cómo neu-  
tralizar el envenenamiento  
del aire en los alrededores,  
y no podrá arrojar alegre e  
irresponsablemente los resi-  
duos en los ríos cercanos.  
Es decir, que la industria  
tendrá que hacer frente a  
una responsabilidad social.  
Este es un desafío y la tec-  
nología moderna deberá re-  
coger el guante.

# Liquidaciones

en

## Galerías Preciados

### SEÑORAS

#### JERSEY

espuma, cuello vuel-  
to, manga larga

225

#### VESTIDOS

gran variedad de mo-  
delos y colores

490

### CABALLEROS

#### CAMISAS

ciudad,  
poliester

95

#### PANTALON

Tergal y Terlenka,  
en gran variedad de  
colores clásicos y de  
gran actualidad

275

¡Y así en todas las secciones!

## Galerías Preciados

Plaza del Callao • Arapiles, 10 y 12 • Lista, 56

## Sederías Carretas



# APARECEN TRES DE LOS 24 PERIODISTAS DESAPARECIDOS

★ ESTAN EN PODER DEL GOBIERNO PROVISIONAL DE SIHANOUK

● SOLDADO AMERICANO CULPABLE DE ASESINATO

PEKIN, 15. (Afp-Efe).—Tres de los veinticuatro periodistas desaparecidos en Camboya han sido encontrados con vida y se encuentran en poder de las Fuerzas Armadas de Liberación de Camboya. Se trata del periodista holandés M. Duylin, desaparecido el pasado día 19 de junio cerca de Siem Reap, y de dos franceses: Xavier Baron, enviado especial de la agencia France Press, y Lydia Nicaise, periodista independiente, desaparecidos ambos el día 8 del pasado mes de julio en una localidad cercana al templo de Angkor.

## «Tratamiento»

Ivioum Prasit, ministro de Coordinación del Gobierno del príncipe Norodom Sihanouk, fue quien anunció esta mañana el hallazgo de los tres citados periodistas, ha especificado que Duylin fue herido, al día siguiente de su «detención», por los proyectiles disparados por las tropas gubernamentales del general Lon Nol. «Actualmente se encuentra sometido a tratamiento en uno de nuestros hospitales», manifestó Prasit.

Xavier Baron y Lydia Nicaise se encuentran en buenas condiciones de salud, puntualizó el citado ministro y el primero de ellos —añadió— está, asimismo, sometido a tratamiento por una afección cardíaca.

## LIBERTAD

Prasit ha declarado que los tres periodistas «serán puestos en libertad tan pronto se aclare su situación y cuando lo permitan las circunstancias. Todavía no hemos encontrado a René Puisseuseau, ni a Alain Clement ni a Raymond Meyer, así como tampoco al padre Robert Venet», agregó el ministro de Coordinación del príncipe Sihanouk. Los tres primeros formaban parte de un equipo de la televisión francesa que desapareció, a principios del pasado mes de julio, en las proximidades del templo de Angkor.

Prasit añadió que no se tenía ninguna noticia acerca de los periodistas norteamericanos desaparecidos en Camboya. Y afirmó: «De todas formas, todos los periodistas extranjeros hechos prisioneros por nuestras fuerzas armadas son siempre objeto de trato humanitario.»

## Acusación

DANANG, 15. (Efe-Upi).—Un Tribunal militar norteamericano ha juzgado y declarado culpable hoy a un soldado de Infantería de Marina estadounidense de haber dado muerte a un grupo de civiles vietnamitas el día 19 de febrero de este año.

Se espera que el Tribunal dicte sentencia contra Samuel G. Green, de diecinueve años de edad, natural de Cleveland (Ohio), a raíz de sus deliberaciones, esta noche.

## Combate

SAIGON, 15. (Afp-Efe).—Una

unidad de las fuerzas regionales que operan a cinco kilómetros al noroeste de Hai Lang, en la provincia de Quang Tri, a 13 kilómetros al sudeste de la zona desmilitarizada, entró ayer en combate con fuerzas norvietnamitas y vietcongs, según declaró hoy un portavoz militar sudvietnamita. Resultaron muertos diecinueve vietcongs y norvietnamitas, y los sudvietnamitas tuvieron tres muertos y un herido, según añadió el mencionado portavoz.

## EMBOSCADA

En la provincia de Quang Hai, a 530 kilómetros al noroeste de

la capital, resultaron ayer heridos cuatro soldados de una unidad de la división «Americale» como consecuencia de haber estallado dos minas a 19 kilómetros al nordeste de la localidad de Quang Nagai. La referida unidad fue seguidamente atacada por elementos vietcongs y norvietnamitas por medio de granadas, cohetes y armas automáticas durante la evacuación de los heridos. El enfrentamiento duró más de dos horas. Las fuerzas norteamericanas tuvieron dieciocho heridos, declaró el portavoz.

Dos compañías de las fuerzas regionales libraron un combate con una sección vietcong y norvietnamita a 18 kilómetros al oeste de Can Tho, en la provincia de Phong-Dinh, a 10 kilómetros al sudoeste de Saigón. Las fuerzas sudvietnamitas tuvieron un muerto y tres heridos, y entre los vietcongs y norvietnamitas resultaron muertos dieciséis. Los sudvietnamitas se apoderaron de diversas armas, según anunció el portavoz.

## DIFERENCIAS FRONTERIZAS

# SE REANUDAN LOS CONTACTOS CHINO-SOVIETICOS

● CONDICIONES DE COREA DEL SUR PARA LA REUNIFICACION

MOSCU, 15. (Efe-Upi).—Leonid Ilyichov, viceministro soviético de Asuntos Exteriores, ha llegado hoy a Pekín para presidir el equipo negociador soviético en las conversaciones fronterizas con China, que se están celebrando estos días en aquella capital, según informa hoy la agencia Tass.

Ilyichov ha sido nombrado por el Kremlin para sustituir a su colega Vassily Kuznetsov, quien ha venido presidiendo estas negociaciones desde que se iniciaron en Pekín en el pasado mes de octubre.

Kuznetsov ha sido llamado a Moscú «por motivos de salud y consejo de sus médicos», según informa la agencia Tass.

SEUL, 15. (Afp-Efe).—El Presidente de Corea del Sur, Park Chung-Hee, ha manifestado hoy que estaría dispuesto a adoptar medidas «más acordes con la época y más realistas» para reunificar a Corea, si Corea del Norte renunciara a la fuerza como instrumento político.

Dichas medidas —dijo Park— apuntarían a ir haciendo desapa-

recer «paso a paso» varias barreras artificiales existentes entre las dos Coreas, en aras de colocar los cimientos para la unificación y sobre la base de la consideración humanitaria.

Añadió que no se opondría a la participación de Corea del Norte en un debate ante las Naciones Unidas sobre la unificación de las dos Coreas si el Gobierno de Corea del Norte aceptase en forma «inequívoca» la competencia y autoridad de la mencionada organización mundial para tratar del asunto.

El militar de cincuenta y dos años convertido en Presidente expresó lo antedicho en una ceremonia conmemorativa del 25 aniversario del término de la dominación japonesa sobre Corea.

# INCURSION ISRAELI SOBRE EL LIBANO

● FUERON VOLADAS TRES CASAS Y SEQUESTRADAS DOS PERSONAS

● Granadas jordanas contra territorio judío

BEIRUT, 15. (Efe-Upi).—Una fuerza militar israelí infiltrada en territorio libanés, durante la pasada noche, ha secuestrado a dos personas y volado tres casas con explosivos, según informa hoy un portavoz del Ejército del Líbano en esta capital.

Este ataque israelí ha sido la cuarta violación del «alto el fuego», preconizado por los Estados Unidos y aceptado por Israel, Jordania y Egipto, puesto en vigor el viernes de la pasada semana. Anteriormente, la aviación israelí atacó territorio libanés los días 9, 11 y 12 de este mes, según informes militares.

El portavoz añade que la fuerza israelí infiltrada «penetró algunos centenares de metros en las afueras del poblado de Dahira, al sur del Líbano, en donde secuestraron a dos personas y volaron con dinamita tres casas aisladas durante la pasada noche».

# CHINA EN CONTACTO CON GUERRILLEROS PALESTINOS

PEKIN DESEOSO DE AYUDAR A LOS «DISIDENTES»

EL KREMLIN, PREOCUPADO POR EL «PELIGRO AMARILLO» EN ORIENTE MEDIO Y SUDAN

VIENA, 15. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Francisco Eguigaray).—Mientras se agravan las diferencias de los países árabes respecto a la propuesta de paz en el Oriente Medio—recuérdense las duras críticas que acaba de lanzar el ministro de Información de la RAU, Haikal, contra los «disidentes», y en especial contra Iraq—, China redobla sus esfuerzos para explotar la situación en favor de sus intentos de penetración en la zona. Establecidos ya, al parecer, sólidos lazos con organizaciones guerrilleras palestinas, a juzgar por las visitas, cada vez más frecuentes, de representantes guerrilleros en Pekín. La República Popular China se desvive por enlazar con los Gobiernos legales de los países contrarios a la aceptación del Plan Rogers. En este sentido, el fracaso de la visita de la Delegación iraquí, presidida por Takriti, a Moscú parece alentar las esperanzas de la política de Pekín. Tras un duro ataque publicado el primero de agosto en «Pravda» contra la «incomprensible actitud del partido Baath de Iraq frente a la propuesta de paz de Nasser», la situación entre Moscú y Bagdad pareció entrar en vías de solución con la visita de la importante Delegación iraquí, recibida en Moscú con todos los honores y no pocas concesiones verbales. Pero el objetivo esencial del Kremlin —lograr un cambio en la actitud frente a la «iniciativa de paz de la RAU»— fracasó, al parecer, en toda la línea. A juzgar por el silencio de la información oficial soviética sobre la visita iraquí a partir de los primeros días, y por las tres líneas escasas con que se dio cuenta de la salida de Takriti de Moscú, es muy revelador que al día siguiente una Delegación iraquí se presentara por sorpresa en Damasco —sin duda para concertar el «frente cposicionista» de Siria y el Iraq—, y está a la mano, según informaciones de ambas capitales, que ante la presión de Moscú, que había amenazado con reducir la ayuda económica y técnica ante las posturas rebeldes, los «disidentes» se vuelvan a Pekín, ansioso desde hace tiempo de prestar su ayuda y sobre todo sus instructores y técnicos.

## CHINA JUEGA FUERTE

Pero no se detiene esta maniobra en los «disidentes». Los observadores vienen siguiendo con preocupación el largo viaje del Presidente sudanés, Chafar El Numeiri, a la China comunista, prolongado ahora a Corea del Norte. Antes de salir de Pekín

—donde fue acogido y despedido con extremos de cortesía típica de los chinos— El Numeiri firmó el jueves un tratado de colaboración económica y técnica más otro de colaboración cultural, científica y tecnológica. El Numeiri estaba considerado como uno de los incondicionales a Nasser, pero Moscú no puede por menos de preguntarse lo que significan esos tratados que abren la entrada a la influencia china en Sudán. Tras la semana en la China Popular, el Jefe sudanés ha seguido viaje a Pyongyang, que como se sabe, está en plena luna de miel con Pekín.

Como suele hacer en estas circunstancias delicadas —recuérdense los primeros contactos con El Cairo y los más recientes con Argelia, a base de cubrir sus propias negociaciones con el despliegue de otros países del Pacto de Varsovia—, Moscú utiliza de nuevo la táctica de emplear

a otros aliados. Y a partir del 21 de agosto el Presidente húngaro, Pal Loszncy, iniciará un viaje, precisamente, al Sudán, más Tanzania —otro país muy solicitado por Pekín— y la propia República Árabe Unida. No cabe duda de que, como en ocasiones pasadas han hecho Delegaciones de la Alemania oriental, Checoslovaquia y países menos fuertes industrialmente, como Bulgaria y Polonia, el Presidente húngaro sondeará, completará, las ofertas soviéticas con otras propias perfectamente coordinadas; y, en una palabra, hará lo posible para mantener las ovejas árabes en el redil. Pero el «peligro amarillo» en el Oriente Medio es cada vez más real, y así lo debe haber visto el Kremlin cuando tanta prisa ha mostrado en estabilizar la situación en Europa y en inclinarse por «el plan de paz de Nasser», a pesar de su raíz norteamericana.

# ANTE LA CUMBRE DE ADDIS ABABA

LA RAU INCLUYO EN EL PROGRAMA LA AGRESION JUDIA A LOS TERRITORIOS OCUPADOS

EL CAIRO, 15. (Afp-Efe).—La continuidad de la agresión israelí a los territorios árabes ocupados figura en el orden del día de la conferencia en la «Cumbre» de la organización para la unidad africana (OUA), prevista para su celebración el 1 de septiembre próximo en Addis Abeba, según anunció esta mañana el periódico «Al-Ahram». El citado

diario especifica que dicha inscripción ha sido hecha a solicitud de la República Árabe Unida y añade que prosiguen los contactos para que dicho tema sea inscrito en el orden del día de la conferencia de Lusaka de los países no alineados que debe celebrarse después de la de Addis Abeba.

# ARGELINOS DETENIDOS EN TEL AVIV

SE CREE QUE EL MAYOR HABIT JALUT ES UN INTIMO COLABORADOR DE BUMEDIAN

Argelia pide la intervención de Gran Bretaña en el caso

ARGEL, 15. (Efe-Upi).—Corren rumores de que uno de los pasajeros argelinos de un avión de línea inglés detenidos en Tel Aviv es un alto funcionario y colaborador íntimo del Presidente Huari Bumedian.

El Gobierno, la radio y Prensa argelinas guardan silencio sobre el comunicado israelí de que un «mayor Habit Jalut» y Ali Balzus han sido retenidos en Israel.

Circulan por la capital argelina, sin embargo, rumores de que ese «mayor Jalut» es el comandante Khatib Djelloul—que se pronuncia de igual modo—y que es secretario general de la Presidencia y colaborador íntimo de Bumedian desde que éste subió al Poder, en 1965.

Informaciones aún no confirmadas a última hora del viernes decían que el ministro argelino de Asuntos Exteriores, Abdel Aziz Buteflika, había citado al embajador inglés para solicitar la intervención británica en el caso.

Según esas informaciones, Buteflika expresó al embajador Martin Lesquesne que Gran Bretaña tiene una especial responsabilidad debido a que los argelinos fueron detenidos en un avión inglés que iba de Extremo Oriente a Europa.

Las informaciones de Prensa de Tel Aviv dicen que los dos hombres venían acompañados de la señora Jalut, a la que se permitió continuar viaje. Según las noticias israelíes, los dos detenidos fueron interrogados y trasladados posteriormente a un hotel.

Un funcionario de Asuntos Exteriores argelino ha declarado únicamente que «las autoridades proceden a una investigación y verificación de identidad. De fuente argelina se ha dicho que los dos hombres fueron detenidos a bordo del avión por agentes de Policía de Seguridad israelíes».

## MELVIN LAIRD

# «LAS FUERZAS NAVALES USA ASEGURAN LA PAZ EN EL MEDITERRANEO»

WASHINGTON, 15. (Efe).—Las fuerzas navales norteamericanas en el Mediterráneo constituyen un importante apoyo para los aliados de los Estados Unidos, dijo hoy el secretario de Defensa, Melvin Laird.

La presencia norteamericana en este mar «constituye un gesto de apoyo hacia nuestros aliados de la OTAN, así como a todos los países que buscan la restauración de la paz y la tranquilidad en el Oriente Medio», agregó el secretario de Defensa.

# BROTOS DE COLERA EN COREA DEL SUR

SE IMPLANTAN ERICTAS MEDIDAS DE CUARENTENA EN LAS ZONAS AFECTADAS

SEUL, 15. (Efe-Upi).—Estrictas medidas de cuarentena se han implantado por toda Corea del Sur tras la confirmación oficial de existir un brote de cólera en las provincias meridionales.

Funcionarios del Ministerio de Sanidad han manifestado que siete personas han perdido la vida a consecuencia de la enfermedad y otras ciento dieciocho estaban afectadas por la misma. Medios extraoficiales estiman que el número de enfermos es más elevado.

La Organización Mundial de la Salud fue informada ayer de la situación.

El Ministerio de Sanidad y Asuntos Sociales de Corea del Sur ha declarado que dos zonas provinciales —Changyong y Miryang, a 260 y 275 kilómetros al sureste de Seúl— se hallaban afectadas. No obstante, no se han confirmado los informes extraoficiales de que la epidemia se había extendido por la ciudad portuaria de Pusan y Masan, Taegu y Chinyang.



# 18 HOMBRES Y DOS MUJERES EN UN BARCO PANAMEÑO A LA DERIVA

**FALTAN ALIMENTOS Y AGUA Y SE DESCONOCE SU SITUACION EXACTA**

## JAPON: CINCO MUERTOS POR EL TIFON «WILDA»

LIMA, 15. — Escuadras de aviones de la Fuerza Aérea Peruana (FAP) continuaban ayer sobrevolando infructuosamente la costa norte, declarada de emergencia, donde se supone está la nave de bandera panameña «Pulche», que se halla al garete, con veinte personas a bordo, en su mayoría de nacionalidad chilena.

Un portavoz del Ministerio de Marina informó que inmediatamente que se comunique el hallazgo de algún rastro, partirá al lugar el buque remolcador de alta mar «Guardián Ríos», para rescatar a los tripulantes y conducir a la nave hasta la costa.

Por otro lado, en el Ministerio de Aeronáutica, un portavoz informó que los aviones están «peinando» el norte hasta las 280 millas mar afuera.

El buque «Pulche» partió de Panamá el 14 de julio, con destino al puerto chileno de Talcahuano, conduciendo 1.200 toneladas de carga. A bordo se encuentran 18 hombres y dos mujeres embarazadas; no tiene alimentos ni agua y las máquinas no funcionan desde el 29 de julio.

La noticia del drama que aquellas personas están viviendo fue dada a conocer por cuatro marineros chilenos que abandonaron la nave el martes 7 de este mes, en un bote salvavidas a fin de llegar a la costa y pedir auxilio para sus compañeros. Estos fueron hallados extenuados por un pesquero peruano que los condujo hasta el puerto de Pacasmayo, en el departamento de La Libertad.

## Otros doce desaparecidos en aguas de Chile

TALCAHUANO (Chile), 15. — Otras doce personas han desaparecido en alta mar en las últimas horas, debido a la furia del mar que ha azotado la región.

Según fuentes marítimas, las doce personas iban en dos lanchas pesqueras, la «Laurita» y el «Kay Alain», que se encuentran perdidas desde hace dos días. Han sido vanos todos los esfuerzos por localizarlas.

A estos doce pescadores hay que sumar los siete que murieron en el naufragio de una goleta, en la misma región.

## Incendio a bordo de un petrolero

WALVIS BAY (Africa del Sur), 15. — Tres buques — dos remolcadores y un barco de explotación, pertenecientes a la Armada Sud-africana — se han apresurado hoy a acudir en socorro del petrolero griego incendiado y con diez heridos a bordo, «Georgios V», que se encuentra en alta mar, frente a las costas del sudoeste de Africa.

El petrolero siniestrado, de 18.564 toneladas, se incendió a consecuencia de una explosión ocurrida el pasado lunes en su sala de máquinas. Uno de los heridos, el segundo maquinista,

se encuentra grave, con quemaduras.

El carguero francés «Jean Laborde», de 10.902 toneladas, que ha estado intentando remolcar al petrolero durante estos últimos tres días hasta Walvis Bay, informa hoy que tiene que abandonar su tarea porque se está quedando sin provisión de agua potable, y que hoy tendrá que abandonar al «Georgios V».

Un médico del carguero francés citado atiende al segundo maquinista, pero informa que la gruesa marejada existente en aquella zona ha hecho fracasar todos los intentos de trasladar al paciente al «Jean Laborde», al igual que a los otros nueve heridos. También se ha intentado trasladarlos a uno de los remolcadores que se hallan dispuestos a prestar auxilio. Los remolcadores no han logrado aún iniciar la operación de arrastre del petrolero.

## Con el «Wilda», la desolación

TOKIO, 15. — El tifón «Wilda» ha azotado a primera hora de la mañana la zona meridional de Japón, causando la muerte, como mínimo, a cinco personas. Otras 117 sufren heridas.

La Policía ha informado que más de un millar de viviendas fueron destruidas o dañadas, y más de 8.000 se encuentran aisladas, debido a las inundaciones causadas.

El ala principal del tifón alcanzó la isla de Kusu, donde varias carreteras y vías férreas quedaron cortadas por movimientos de tierras. Tres puentes fueron asimismo arrastrados por las aguas. «Wilda» ha venido acompañado de tremendos aguaceros.

Los expertos en meteorología han declarado que aunque el tifón se desviaba de Japón, aún planteaba una grave amenaza para la zona septentrional del país.

## Dos autos caen al Rhin

BUCHS (Suiza), 15. — Un puente sobre el río Rhin se ha derrumbado cerca de esta localidad el viernes. Dos autos cayeron al río, resultando dos personas heridas levemente.

El puente había sido cerrado al tráfico pesado a principios de semana, al alcanzar el río un nivel extraordinario, después de una serie de tormentas.

## El profesor golpeaba a sus alumnos

NANTWICH (Inglaterra), 15. — Percy Wood, director de una Escuela Primaria de esta localidad, será obligado a retirarse por haber practicado en su centro, castigos corporales a los alumnos.

En las conclusiones, publicadas ayer de la encuesta dirigida a investigar las protestas de algunos padres, de que sus hijos eran sometidos a correctivos físicos, se revela cómo Wood, golpeaba a los alumnos y les hacía estar de pie, sobre la nieve, durante largos ratos.

Wood, que lleva treinta y siete años dirigiendo la escuela, abandonará su puesto, según la recomendación de la Comisión investigadora.

## Tres pequeños ahogados al caer un coche a un canal

LEER (Alemania Federal), 15. Tres niños, de edades comprendidas entre dos y diez años, murieron ahogados al caer el coche que ocupaban a un canal. Otras cuatro personas resultaron heridas de gravedad en el mismo accidente.

Al chocar dos coches de frente en el puente de un canal, el vehículo que ocupaban los niños y tres de los heridos, se precipitó, rompiendo la barandilla, a las aguas del canal.

El conductor del otro coche que se encontraba en completo estado de embriaguez y que fue el causante de la colisión, sufrió heridas de pronóstico reservado.

## El film «Urtain», de Summers, al Festival de Venecia

De las películas oficialmente presentadas para su posible inclusión en la XXXI Mostra Internacional D'Arte Cinematográfica, que se celebrará en Venecia próximamente, la dirección de este importante Festival ha seleccionado las tituladas «URTAİN», el rey de la selva...», del realizador Manuel Summers, y «El hombre oculto», del realizador Ungria.

En la solemne sesión de clausura del Festival será presentada la película «URTAİN», cuyo excepcional contenido, de alegato contra la violencia e impresionante contenido humano, ha despertado un gran interés en los medios del Festival.

Los filmes de Manuel Summers reúnen esa doble y rara calidad, que consiste en atraer la atención de los públicos y, al tiempo, alcanzar un nivel de gran calidad artística. Hasta ahora, todos los filmes de este director, sin excepción, han participado —y obtenido premios— en los más importantes Festivales cinematográficos del mundo.

# HUYE DESPUES DE MATAR A UN MATRIMONIO EN ATROPELLO

VALLADOLID, 15. — En el pueblo de Tudela de Duero, en la travesía de la carretera de Valladolid a Soria, fue atropellado por un turismo «Seat 1.500», que había sido robado en Valladolid, la pareja compuesta por Narcisca Tejero Peñas, de veintidós años, y Miguel Ibáñez de Diego, de veinte, ambos naturales de Tudela de Duero, que resultaron muertos.

El pueblo se hallaba en fiestas, y el conductor del vehículo atravesó la población y recorrió

más de un kilómetro con el joven encima del capot, herido gravísimo e inconsciente. Luego, el causante de este hecho dejó abandonado el coche con el parabrisas roto y manchas de sangre, mientras Miguel moría pocos momentos después.

Intervino la Guardia Civil de Tráfico, que realiza pesquisas para indagar quién fue el autor de dicho suceso, y no se sabe si llevaba algún acompañante. (Mencheta.)

## Dos muertos al volcar un vehículo

VALLADOLID, 15. — Dos personas resultaron muertas al volcar el coche matrícula BI-105.261, conducido por Angel Turiel Sánchez, de treinta y un años, natural de Salamanca, al que acompañaba Santiago Velasco Peña, de veintiseis años, de Santander. Los dos murieron al salirse el vehículo de la carretera y volcar. (Mencheta.)

## Un muerto y tres heridos leves

TALAVERA DE LA REINA (Toledo), 15. (Cifra). — Un muerto y tres heridos leves ha ocasionado un choque de vehículos ocurrido en el kilómetro 98 de la carretera de Talavera a Avila, en el término de Velada.

Gervasio Berraco Rodríguez, de cuarenta y cuatro años, casado, vecino de Velada, que montaba un ciclomotor, resultó muerto al colisionar con el turismo M-575.443 conducido por Julio

Peribáñez Martín. Este, Emeterio Ramos García y Severiano Sánchez Gómez, que le acompañaban resultaron con lesiones.

Los tres heridos están atendidos en Pinto (Madrid).

## Anciana muerta por un ferrobús

PONTEVEDRA, 15. (Pyresa). — Al intentar atravesar la vía férrea en Villagarcía de Arosa, la vecina de aquella localidad doña Josefa Velo Buceta, de setenta años de edad, fue alcanzada por un tren ferrobús, que, procedente de Vigo, se dirigía a Santiago de Compostela. La anciana fue herida de suma gravedad, siendo llevada al Hospital Provincial, a donde llegó ya cadáver.

## Coche contra autobús: un muerto

MURCIA. — Falleció Antonia Isabel Sánchez, de treinta y cinco años, al chocar contra un autobús de línea, cerca del puerto de La Cadena, el automóvil en que viajaba.

## Niño muerto en atropello

MALAGA, 15. (Pyresa). — En el kilómetro 218,800 de la Nacional 340, en el término de Fuengirola, fue atropellado el niño de cinco años Antonio Ayarzábal Céspedes, que resultó muerto en el acto. El causante del atropello ha sido el coche francés 804-GA-67, que conducía Janick Andre, Lafoy.

ESPERO QUE AUNQUE CACOS, AUN OS QUEDE CONCIENCIA

## CARTA A UNOS LADRONES

VALLADOLID, 15. (Cifra). — «En menuda situación le habéis dejado», dice una carta publicada en «El Norte de Castilla», de esta capital, y dirigida a unos «cacos» que robaron el tabaco de un vendedor instalado en un bar del paseo de Zorrilla.

En el bar había, según esta carta, «diversas botellerías, jamones, chorizos, etc., a la vista. No le hicisteis caso y cebasteis vuestro mal proceder en el pequeño puesto de venta de tabaco, del que os llevasteis mercancía por un valor que rebasa las 9.000 pesetas».

«Quiero que sepáis—añade la carta—que esta mercancía era el arma de trabajo de un honrado muchacho que, con casi cuarenta años de edad, sufre amputación de ambas piernas y brazo izquierdo, y que con su modesta industria, para no ser una carga a la sociedad, venía afrontando las necesidades de su hogar, compuesto de esposa y dos hijas. En menuda situación le habéis dejado».

El firmante de la misiva, que responde a las iniciales L. O. M. I., ruega a los ladrones que restituyan el producto de su «faena» al malaventurado vendedor, empujando cualquier procedimiento anónimo.

«Tengo la seguridad—concluye—de que ignorabais a quién robabais y de qué, aunque «cacos»... aún os queda la conciencia».

## INSTIGADOS POR SUS MADRES

# DOS MENORES DETENIDOS POR MULTIPLES HURTOS

CADIZ, 15. (Cifra). — Con el conocimiento y la aprobación de sus madres, dos menores, un niño y una niña, de doce años de edad ambos, que vivían en la misma casa de la barriada del Cerro del Moro, hacían tiempo que se venían dedicando a robar carteras, bicicletas, velomotores y toda clase de objetos de los vehículos que encontraban aparca-

dos en la calle. En las playas de La Caleta y de La Victoria también habían cometido otros hurtos, siendo sorprendidos ambos ladronzuelos cuando se apoderaban de un bolso en la última de dichas playas, conteniendo 3.000 pesetas en efectivo, unos pendientes, una pulsera y otras prendas de menor cuantía.

La Brigada de la Guardia Civil detuvo a los pequeños presuntos ladrones, así como a las madres de ambos.

## Vendía joyas ajenas

BARCELONA, 15. (Cifra). — Como presunto autor de una estafa en joyas ha sido detenido y puesto a disposición judicial Ermes-

## PLAZA DE TOROS DE MADRID

Hoy, domingo, seis tarde  
Un novillo de El Jara de la Mira (Madrid) para el rejoneador

D. JOSE MANUEL LUPI  
Seis toros de Charco Blanco  
GREGORIO TEBAR  
«EL INCLUSERO»

RAFAEL ROCA  
GREGORIO LALANDA  
Público: Hoy, domingo, de 10 a 5

ANDANADA . . . 15 ptas.  
GRADA . . . . . 25 »  
TENDIDO . . . . . 35 »

## SUBSECRETARIA DE AVIACION CIVIL DIRECCION GENERAL DE INFRAESTRUCTURA JUNTA ECONOMICA ANUNCIO

Se convoca CONCURSO SUBASTA para la contratación de las obras comprendidas en el proyecto titulado M-59-70-1-536, «REFORMA DE LA OFICINA CENTRAL DEL SERVICIO METEOROLOGICO NACIONAL», por un importe total máximo de 2.677.046 pesetas, incluidos los porcentajes de beneficio industrial y gastos diversos.

Los pliegos de prescripciones técnicas y administrativas particulares, modelo de proposición y demás documentos del Proyecto, se encuentran de manifiesto en la secretaría de esta Junta Económica, en el Ministerio del Aire, todos los días laborables de 9,30 a 13,30 horas.

La fianza provisional a depositar en la forma que determina el artículo 340 del Reglamento General de Contratación del Estado, aprobado por decreto 3.354/67 asciende a la cantidad de 53.541,00 pesetas.

El plazo para la ejecución de estas obras será dentro del presente Ejercicio Económico.

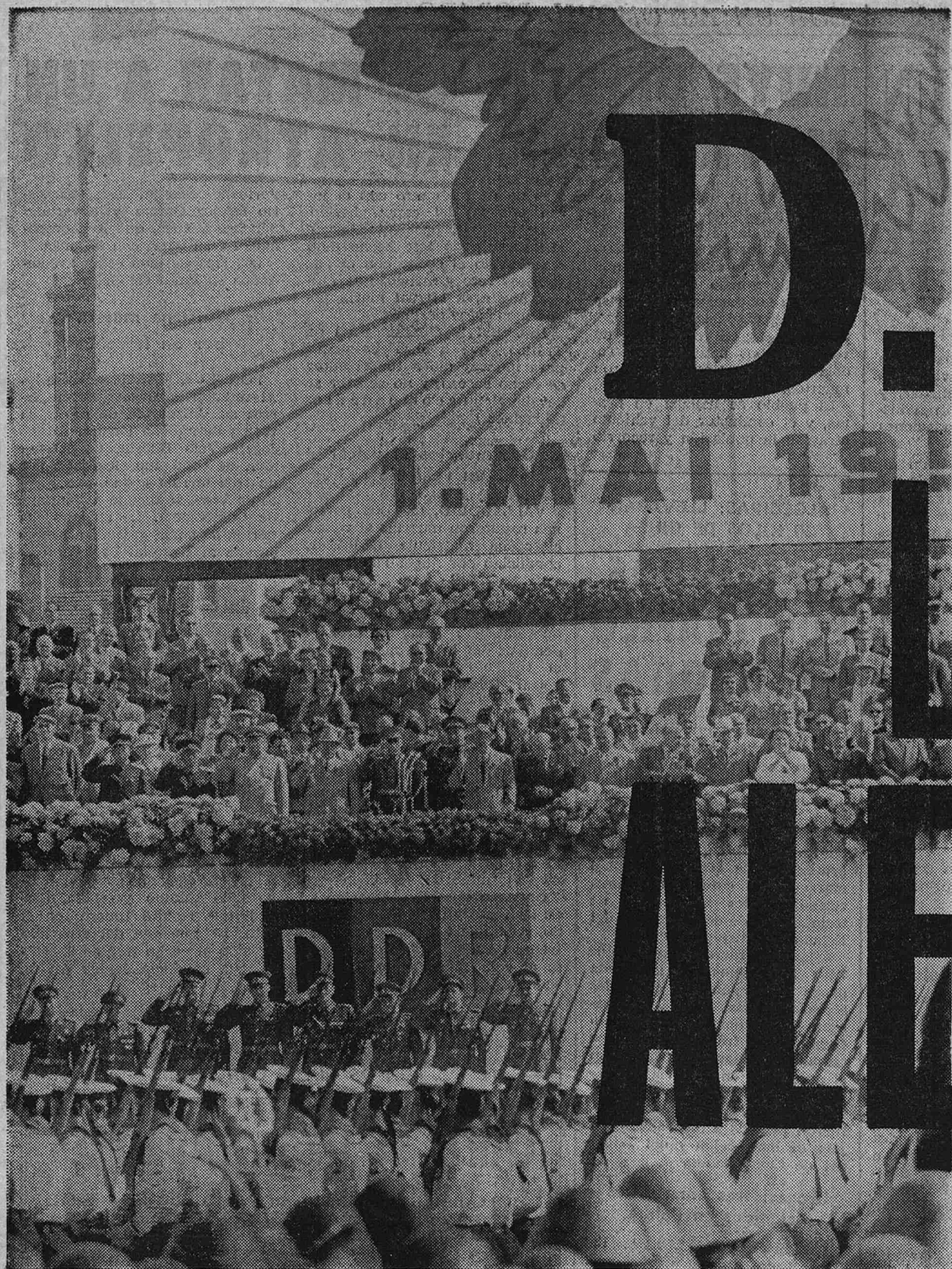
Los licitadores presentarán con la documentación una declaración jurada que acredite no tener contratos con el Estado, por un importe superior a 5.000.000,00 de pesetas. En el caso de que rebasara esta cifra, deberán estar clasificadas dentro del Grupo C Subgrupo 4, con arreglo a lo dispuesto en los artículos 34 y 35 de la ley de Contratos del Estado —decreto 838/1966— («B. O. E.» número 119).

Los licitadores presentarán en mano, en la Secretaría de esta Junta Económica hasta el día 18 de octubre a las 13 horas, las proposiciones y documentación exigida en tres sobres, conteniendo los documentos indicados en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, debiendo solicitar el correspondiente recibo de la entrega de esta documentación. No se admitirán, y por lo tanto no serán tomadas en consideración, aquellas documentaciones que se reciban por correo o cualquier otro conducto que no sea el consignado anteriormente.

El acto de apertura de pliegos, tendrá lugar en la Dirección General de Infraestructura, en el Ministerio del Aire, el día 25 de octubre a las 11 horas.

El importe de los anuncios será por cuenta del adjudicatario. Madrid, 14 de agosto de 1970. — El Secretario de la Junta Económica, César Calderón de Lomas.





# DDR. LA OTRA ALEMANIA

## AL PASO DE LA OCA

Una de las más impresionantes ceremonias militares de Europa es la del relevo de la guardia ante el palacio del Gobierno en Berlín Oriental. Frente a frente, exacta y rígida la formación, la guardia entrante y la saliente parecen dos bloques de acero gris. En medio, la transmisión de la consigna y el relevo de los centinelas: oficiales y soldados van y vienen según un riguroso ritual marcando el paso de la oca con precisión mecánica que les hace parecer robots de uniforme. Todo es tan preciso, tan perfecto, que es casi inhumano y, paradójicamente, en su imponente seriedad, tiene una punta cómica.

Pero no hay nada cómico en el hecho de que el Volksarmee (ejército popular) sea la segunda fuerza militar del Pacto de Varsovia. Disfrazado hasta 1956 con el nombre de Policía Popular y Policía de fronteras, este ejército se declara heredero no sólo de las bandas armadas que tanta parte tuvieron en las insurrecciones espartaquistas de 1918 y 1919 —es decir, a la caída del Imperio, después de la derrota en la primera guerra mundial—, sino del Ejército prusiano.

En el «marmorpalais», edificado por Federico Guillermo II, cerca de Potsdam, rodeado de un magnífico parque a la inglesa que el Estado socialista conserva con devoción, ha sido instalado el Museo del Ejército del Pueblo. En él se ensalzan «las tradiciones militares de la clase obrera alemana». Se encuentran en este museo los recuerdos de la «lucha antifascista» de 1943 a 1945 (los saboteadores que lucharon contra Alemania son considerados héroes porque eran «antnazis»); están también allí los recuerdos de la guerra de España, donde muchos de los actuales jefes militares de la DDR participaron como miembros de las Brigadas Internacionales: Gottfried Grünberg, Paul Ludwig, Richard Staimer («general Hoffman») y el fallecido Wilhelm Zaisser («general Gómez»), sin contar con el poeta Weinert, autor del himno de las Brigadas.

Pero más que estos antecedentes sorprende encontrar en este museo recuerdos de la guerra de independencia nacional alemana contra Napoleón. Sorprende, ante todo, porque si bien fue nacional, y, por tanto, popular, sus dirigentes —desde la Reina Luisa al barón Von Stein—, no pueden ser considerados precisamente «socialistas». Sin embargo, el gran teórico militar de aquella época y reorganizador del Ejército prusiano, general Von Scharnhorst, es el «santo patrón» de la actual Volksarmee.

### ... Y VEINTIDOS DIVISIONES SOVIÉTICAS

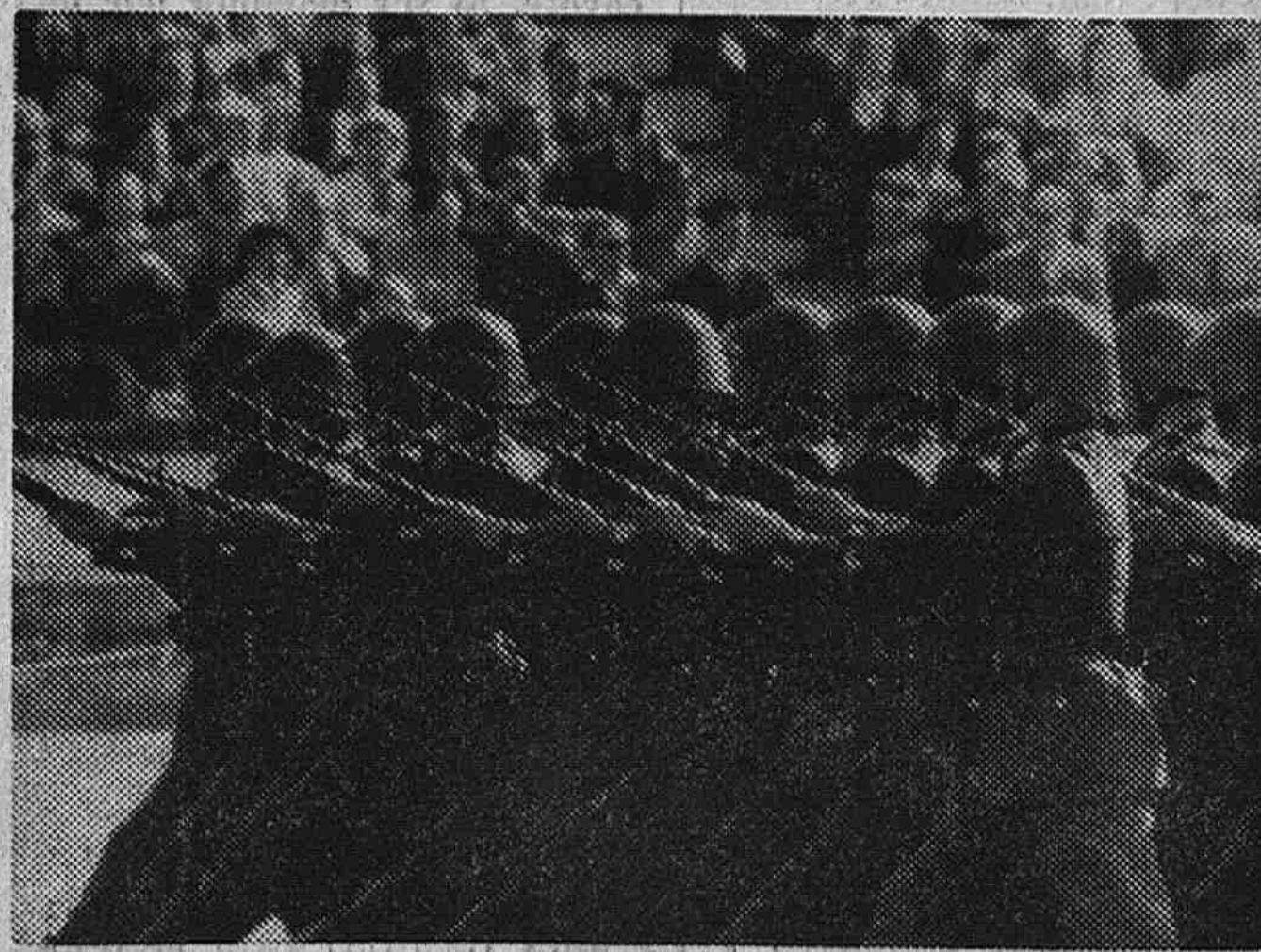
Parece que otra razón para considerar aquella guerra como una de las glorias militares de la clase trabajadora alemana se debe al hecho de que, entonces, Prusia y Rusia lucharon juntas contra el Corso. En esta camaradería ruso-germana han querido ver los actuales dirigentes un precedente de la actual cooperación entre la URSS y la DDR en el marco del Pacto de Varsovia, lo que es más significativo que pintoresco.

Es significativo en dos aspectos. El primero porque la asociación de ambos poderes enlaza efectivamente con una tradición de «entente» ruso-germana, no menos real que la del enfrentamiento con la estepa oriental. Esta fue una constante de la política bismarckiana que se repitió en el turbio Pacto germano-so-

viético entre Hitler y Stalin, un episodio que aún no ha conseguido explicar la retorcida dialéctica comunista.

El segundo aspecto es el de la tradición militar prusiana. Si se exalta aquella guerra es porque, después del bache que explica la derrota prusiana en Jena, los grandes reformistas encuadran al pueblo alemán en su lucha contra Napoleón: es el resurgimiento del Ejército y del pueblo —ya entonces comienza el movimiento nacionalista— lo que celebran estos nuevos prusianos de la estrella roja.

La tónica imagen de la nación-cuartel vuelve a ser válida si se recuerda el papel extraordinario que las fuerzas armadas juegan en la República Democrática Alemana. No es el Ejército Popular propiamente dicho con sus 200.000 hombres —Tierra, Mar y Ai-



El Ejército alemán se ha modernizado, pero no ha perdido su característica más curiosa: el «paso de la oca». Esta foto fue tomada durante un desfile que se celebró en el Berlín oriental.

re— la única fuerza militar; hay que añadir a éstos los 34.000 «vopos» (Volkspolizei o Policía Popular, tristemente célebre por su actuación en el Muro de la Vergüenza) y los 9.000 de la Policía de Transporte. Además, existe una Milicia Obrera y Campesina, cuyos 320.000 miembros son adiestrados por la Policía y están armados con armamento ligero. En total, sin necesidad de recurrir a la movilización general, la DDR puede poner en pie de guerra a más de 360.000 hombres: algo más del 2 por 100 de la población, proporción muy superior a la habitual en cualquier país que no se encuentra en guerra.

Pero, por si acaso la «seguridad» interna o externa de la República Democrática Alemana no se creyera bastante sólida con esta guarnición, los rusos han dejado allí una fuerza suficiente por si sola para controlar todo el territorio Este-alemán y para

comenzar una ofensiva en gran escala sobre la Alemania Occidental. Casi trescientos mil soldados rusos repartidos en veintidós divisiones, con un millar de tanques y otros seis mil vehículos acorazados ligeros. Aún desde el punto de vista del Gobierno de Berlín-Pankow, ¿se trata de aliados o de un Ejército de ocupación?, y, en segundo lugar, ¿qué influencia pueden tener en el acercamiento Este-Oeste?

### EUROPA, ZONA DE DISTENSION

Todo este aparato militar no es simple apariencia ni siquiera previsión de un futuro en llamas; sirve para dar un peso real y propio a la DDR en su actuación tanto de cara a Occidente como frente a las propias repúblicas socialistas del Este de Europa; bajo la sombra del gigante soviético una nueva potencia ha nacido. Ejército y economía han sido las dos hadas-madrinas de este acontecimiento. Pertenecer al Volksarmee es hoy algo tan importante en la Prusia roja como lo era pertenecer a la clase militar de oficiales «junkers» (hidalgos) en la Prusia guillermina. El propio primer ministro Willi Stoph es «Armée-general» y fue durante muchos años general en jefe de las fuerzas armadas y ministro de la Defensa; las bayonetas le han ascendido al Poder.

El acercamiento que, pese a todos los tropiezos, se ha iniciado entre las dos Alemanias, es posible paradójicamente gracias a este exagerado rearme que ha hecho de la DDR una gran potencia militar y un país-cuartel.

No hay que olvidar que la distensión se realiza con las respectivas bendiciones de Washington y de Moscú, es decir, que se trata de una amplia maniobra de las superpotencias destinada a «bajar el tono de voz» en Europa, aunque sólo sea para compensar la peligrosa escalada que entre ambos gigantes se está produciendo a propósito de Oriente Medio...

Sólo desde una posición muy fuerte y segura se han atrevido los jefes comunistas a comenzar esta cauta distensión cuidadosamente preparada a partir del acceso de Willy Brandt a la cancellería de Bonn. Por otra parte, la Alemania del Este no tiene nada que perder en este acercamiento y si algo que ganar: su reconocimiento oficial por Occidente, empezando por la Alemania Federal, con el espaldarazo mundial que ésto significa. Sin un Ejército fuerte y una economía poderosa nunca se habrían atrevido los Ulbricht, Stoph, Winzer (ministro del Exterior) y Hoffman (Defensa) a alargar la mano por encima del «muro».

### FUERZAS ARMADAS DE ALEMANIA ORIENTAL

Ejército de Tierra: Diez divisiones organizadas en dos cuerpos de Ejército. De ellas, dos acorazadas (con casi 2.000 tanques «T-34» y «T-54» de fabricación soviética), y cuatro de infantería motorizada. La artillería cuenta con 300 piezas autopropulsadas y 1.800 de otros tipos.

Marina: Más de 12.000 hombres. Cuatro fragatas, 59 dragaminas, 51 patrulleros, 48 lanchas torpederas y lanzacohetes tipos «Osas» y «Komar», 18 lanchas de desembarco, 33 lanchas rápidas, tres petroleros, siete remolcadores y dos barcos-escuela. Probable cesión de submarinos rusos en los últimos meses.

Aviación: 30.000 hombres y 300 aviones de combate, entre los cuales doce escuadrones de «Mig-19», 21 y 23, un ala de helicópteros y dos escuadrones de transporte. Cohetes «Sam-2» y «Sam-3» de defensa antiaérea.

Otras fuerzas: Policía Popular (34.000), Policía de Transportes (9.000) y Milicia (320.000).

Las fuerzas armadas reciben un 10 por 100 (seis mil millones de marcos) del presupuesto nacional. (Pyresa.)

Francisco I. DE CACERES

Próximo capítulo: «QUINTA POTENCIA INDUSTRIAL DE EUROPA»



# LOS DEPORTES

SE PERDIO EN DOBLES Y QUEDAN POCAS ESPERANZAS

## SANTANA NO ANDA BIEN Y HOY PUEDE TENER EN SU RAQUETA EL PUNTO DECISIVO

DUSSELDORF, 15. (De nuestro cronista deportivo, enviado especial.)—Releo el párrafo final de mi crónica de ayer. De la conjunción, la habilidad, la fuerza y la sabiduría tenística de la pareja Santana-Gisbert, ¿qué se hizo? El pájaro de la victoria vuela en torno al árbol, es decir, a cusa querencia por Alemania. Si, el viejo y endurecido corazón del cronista siente temor a la evidencia aplastante de los hechos. ¿Va a perder nuestro equipo la final interzonas de la Copa Davis 1970? ¿Va a ganar, apuntándose mañana, domingo 16 de agosto, visperas de la festividad de San Liberato, seguramente mártir, los dos partidos individuales que quedan por dilucidar? El viejo, endurecido y un tanto asustado corazón del cronista no se atreve a hacer cálculos, profecías ni anticipaciones. Lo que sea, sonará. Si alguien, pese a todo, insistiera en preguntarme qué pienso del sonido más probable le contestaría: si Orantes gana a Kuhnke —supuesto aventurado, pero no disparatado—, Santana, maltrecho como está, podría redondear el milagro; el milagro, sí; porque la apoteosis completa parece precisar la intervención de poderes sobrenaturales para entrar en el terreno de la verosimilitud.

No ha habido ceremonia de presentación de equipos, con banderas e himnos nacionales. Los alemanes, sin perjuicio de seguir reverenciando a Bismark, «el canciller de hierro», en la estatua levantada en la Martin Luther Platz de esta ciudad, consideran poco menos que hitleriano el uso de símbolos patrióticos en manifestaciones de carácter civil, como son los deportivos. Uno piensa que los extremos siempre fueron malos. Pero uno, naturalmente, se guarda sus pensamientos, se vuelve al pabellón español que ondea en la entrada principal del estadio del Rhin y le saluda en silencio con una inclinación de cabeza.

Aparecen puntuales en la pista de asfalto Bungert y Kuhnke, que esperaban el instante justo en un coche aparcado junto al acceso de los jugadores. Luego, con algún retraso, Santana y el doctor Gisbert —así se llaman el programa de la competición y el juez de silla, por lo de su título de abogado—, los dos con expresión notoriamente preocupada. Breve peloteo preliminar. Pequeño lío con unos espectadores de la grada baja, que si se sientan no ven y si se levantan no dejan ver a los que tienen detrás. Y primer servicio a cargo de Gisbert. Una hora y cuarenta y dos minutos más tarde, después de 41 juegos, el partido termina con el resultado desfavorable a la pareja española de 4-6, 10-12 y 3-6. La final se inclina, dos a uno, del lado alemán. El público ovaciona largamente a Bungert, protagonista del

triumfo, y a Kuhnke, excelente actor secundario. Y por los espinazos españoles presentes, acaso dos centenares entre los nueve mil espectadores, culebrea el escalofrío de la desilusión.

No ha habido nada que hacer. Nuestro dúo de la raqueta se ha mostrado inferior, sin paliativos, al ajeno. La derrota de Santana y Gisbert ha sido consecuencia lógica de su menor entidad tenística de hoy. Me gustaría disponer de argumentos para justificar el baño recibido por los jugadores españoles. Pero no los tengo. Gisbert no ha conseguido salir en el conjunto del partido, en cada una de sus fases, de la mediocridad. Santana, muy lejos de las actuaciones que le caracterizan, sólo ha conseguido manejarse bien en el plazo intermedio del segundo set, que por eso se ha prolongado casi una hora. Imposible ganar el saque a los alemanes, salvo una vez, porque han sacado como máquinas de guerra —morteros, obuses o así— en colocación y potencia; porque han acudido como lobos a rematar de volea las débiles devoluciones de los españoles; porque han devuelto, a su vez, con golpes de ataque la mayoría

de las contadas pelotas venenosas procedentes de Santana, o explosivas, procedentes de Gisbert. Como, por su parte, Bungert, en una actuación inspirada, a veces mágica, acertaba en las réplicas más imprevisibles y hasta inverosímiles, y la pareja alemana se movía sin caer en descolocaciones, ni confusiones, la sentencia no tenía duda.

El desconcierto y el desánimo han seguido a Santana y Gisbert como sus sombras en la tarde nublada, gris y fría. La perfecta armonía y la fe no se han separado un instante de Bungert y Kuhnke quienes, si no recuerdo mal —y mis notas tienen buena memoria— no han sufrido otro momento de compromiso que una pelota de set a favor de los españoles, en el juego dieciocho del segundo período, salvada después de que el juez de la silla lateral de saque se guardara la voz en la garganta y las manos en el bolsillo ante la clarísima falta cometida por Kuhnke en el primer servicio; pero con esto no pretendo decir que esa pelota hubiera cambiado las tornas: le quedaba otra a Kuhnke y Gisbert no tenía su tarde en el resto, acaso por extrañar el bote bajo y velocísimo en la

pista de asfalto.

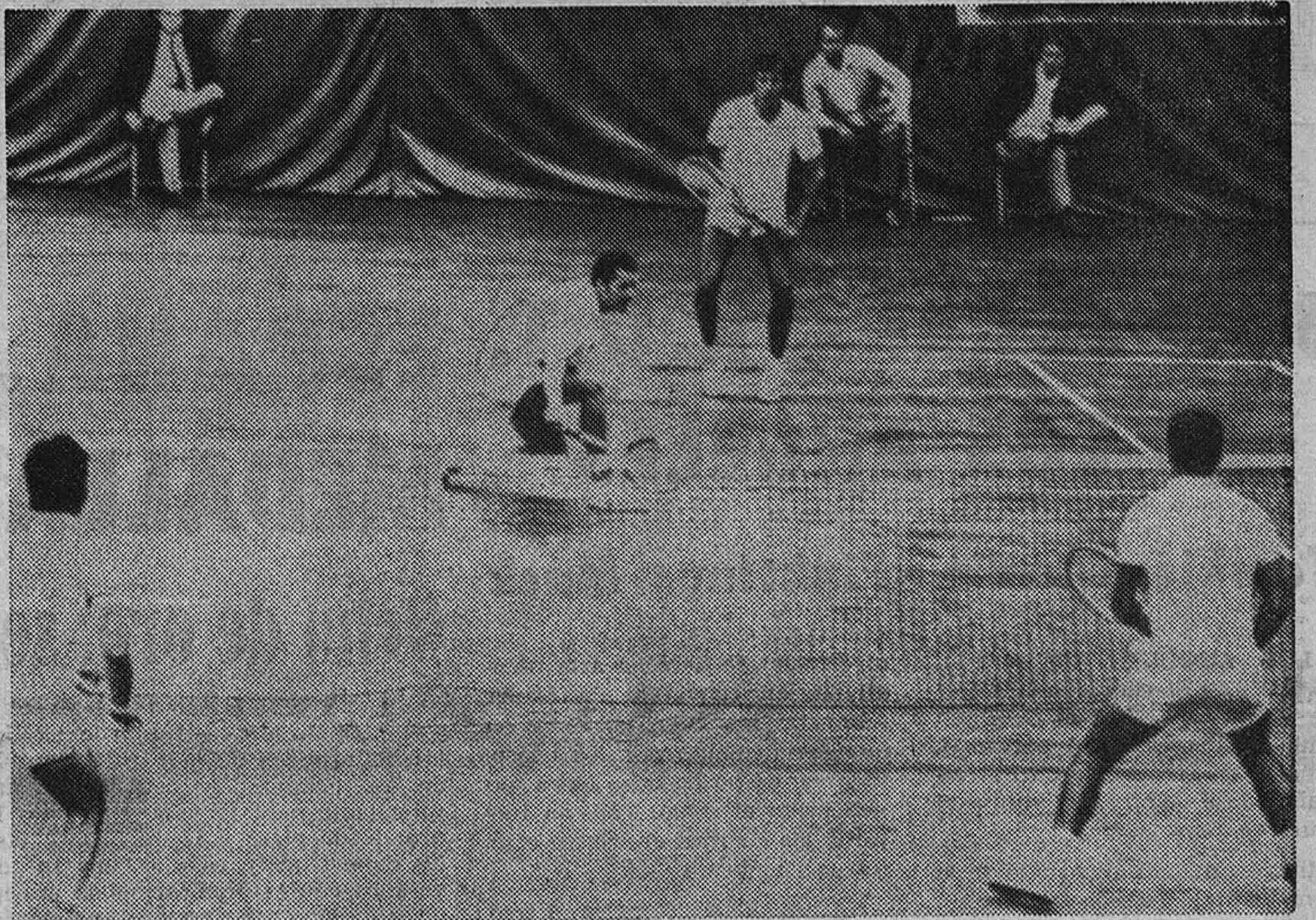
Antideportivamente, los federativos alemanes —lo dije ayer— han acertado a meter a nuestro equipo, so-

bre todo a Santana, en la «trampa bruñida germano-alemana», repentinizada por los técnicos soladores. Queda una remota posibilidad de que

el pájaro de la victoria se lance decidido hacia España. Mañana, si el tiempo no lo impide, saldremos de dudas. Orantes tiene la primera palabra. Y Santana, si Orantes se explica con acierto, la segunda y definitiva.

Luis DE DIEGO

### EL ESCALOFRIO DE LA DESOLACION



DOBLES.—Gisbert, a la derecha, y Santana, a la izquierda. Ambos, en el campo de acá. Al fondo, Bungert, que devuelve una pelota, y Kuhnke, que permanece a la expectativa. El partido de dobles, que dio ventaja a los alemanes en la eliminatoria, pone las cosas muy difíciles de cara a las aspiraciones de acudir a Cleveland. (Telefoto Cifra.)

### ¡LO CONSIGUIÓ!

## ANGEL NIETO, BICAMPEON PRIMERO EN DUBLIN, CON CAÑELLAS SEGUNDO

BELFAST (Irlanda del Norte). (Alf.)—El campeón mundial de motociclismo en 50 c. c., el español Angel Nieto, consiguió vencer en esta ciudad en la carrera del Gran Premio del Ulster.

Nieto también estableció un nuevo record. El corredor español se colocó en cabeza desde la primera vuelta y gradualmente fue separándose de los demás corredores.

#### RESULTADOS

50 c. c. (72 kilómetros y cinco vueltas)

1. Angel Nieto (España), «Derbi», 32-19-6 (a 132,60 km/h.).
2. S. Cañellas (España), «Derbi», 32-35-8 (a 131).
3. A. Toersen (Holanda), «Jama», 32-46-4.

250 c. c. (180 kilómetros, 15 vueltas)

1. K. Carruthers (Australia), «Yamaha», 66-34-0 (a 160,37 km/h.).

2. R. Gould (Inglaterra), «Yamaha», 67-11-0 (a 159,51).
3. P. Smart (Inglaterra), «Yamaha», 68-45-6.

350 c. c. (180 kilómetros, 15 vueltas)

1. G. Agostini (Italia), «MV Augusta», 64-53-8 (a 165,13 km/h.).
2. G. Bartusch (Alemania Oriental), «MZ», 66-45-2 (a 160,52).
3. T. Robb (Irlanda del Norte), «Yamaha», 66-57-8.

500 c. c. (180 kilómetros, 15 vueltas)

1. G. Agostini (Italia), «MV Augusta», 65-21-6 (a 163,95 km/h.).
2. G. Molloy (N. Zeland), «Kawasaki Yuagony» (a 15,17).
3. P. Tait (Inglaterra), «Triumph», 67-53-8.

600 c. c. con sidecar

1. K. Enders (Alemania Occi-

dental), «BMW», 51-43-8.

2. S. Schauzu (Alemania Occidental), «BMW», 52-39-4.
3. J. C. Castella (Suiza), «BMW», 53-24-0.

Este zamorano tímido, enamorado, de inquebrantable fuerza de voluntad aprendida en las austeras tierras leonesas, Angel Nieto, se ha vuelto ha proclamar campeón del mundo de motociclismo en 50 c. c.

Ayer, en el Gran Premio de Irlanda, octava prueba puntuable para el XXII Campeonato Mundial, nuestro compatriota consiguió el primer lugar. Como ya dijimos anteayer, dos eran las condiciones para que de esta prueba, cuando aún faltaban dos para finalizar los Campeonatos, saliera Angel Nieto campeón del mundo. Las dos se han cumplido, pues Nieto ganó y Toersen no se clasificó en segundo lugar, posición que muy competentemente se adjudicó Cañellas, cumpliendo con su función de ayudar a Angel

Nieto, justo es decirlo, para que el triunfo del campeón no nuble la actuación de su segundo.

La trayectoria de Angel Nieto en la temporada motociclista ha constituido una dura pugna frente al holandés Toersen y su «Jama». Nieto lo sabía desde el principio, y no se confió. Así, en los cuatro primeros Grandes Premios —Alemania occidental (2 mayo), Francia (17 mayo), Yugoslavia (24 mayo) y Holanda (27 junio)— logró el primer puesto. Los tres siguientes —Bélgica (5 julio), Alemania oriental (12 julio) y Checoslovaquia (19 julio)— se los llevaría Toersen. En Checoslovaquia, Angel Nieto tuvo la mala suerte de que se le rompiera el manillar a su «Derbi», cosa a primera vista inexplicable.

Con cuatro victorias a su favor, Nieto acudió ayer al Gran Premio del Ulster, teniendo por rival inmediato a Toersen, con tres primeros puestos. Ha vencido Nieto; las victorias, pues, ya son cinco contra tres. Y decimos que ya es campeón porque, aun

en el caso de que Toersen lograse los primeros puestos en los Grandes Premios de Italia y España, el empate sería favorable de todas formas a Nieto, ya que él ostenta el mejor séptimo resultado, con su tercer puesto obtenido en Alemania oriental, teniendo en cuenta que ambos tienen en su haber un segundo puesto, que actúa como sexto resultado.

Así, pues, cuando todavía faltan por disputarse dos Grandes Premios, el de Italia y el de España, Angel Nieto revalida su título de campeón del mundo de motociclismo en 50 c. c. A sus veintitrés años, este muchacho introvertido, que hacia «novillos» en su colegio para ir a correr en moto por las calles zamoranas, y que este año lloró la muerte de un íntimo amigo, también gran figura del motociclismo español, Santiago Herrero, se proclama un auténtico valor de nuestro deporte.

FEUGUE

Domingo 16 agosto 1970



# PEDREÑA, CAMPEON DE ESPAÑA EL CAUDILLO PRESIDIO EN LA CORUÑA LA XXX REGATA DE TRAINERAS

LA CORUÑA, 15. (Pyresa).—En el puerto de La Coruña se celebró la XXX regata de traineras en honor a Su Excelencia el Jefe del Estado y que, a la vez, era Campeonato de España.

Participaron en la misma seis traineras, representando a Castropol, de Asturias; Lasarte, de Guipúzcoa; Las Jubias, de La Coruña; Astillero, de Santander; Liérvana, de Vizcaya, y Pedreña, de Santander.

Poco después de las seis de la tarde, Su Excelencia el Jefe del Estado, acompañado de su esposa y procedente del yate «Azor», surto en el puerto coruñés, en donde almorzó, llegó en una falúa a la escalilla del Real Club Náutico, acompañado de su séquito. En el mismo figuraba el Ministro de Jordana, titular de la cartera del Ejército, teniente general Castañón, y también sus hijos, los marqueses de Villaverde. Al pie de la escalilla fue cumplimentado por el Ministro Delegado Nacional de Sindicatos, señor García-Ramal, al que acompañaban las primeras autoridades regionales y provinciales.

Se inició la interesantísima prueba, en la que destacó la gran pugna que, desde el principio, sostuvieron las representaciones de Pedreña, Lasarte y Astillero. En el último largo, Pedreña, concretamente en los últimos metros, verificó un

fuerte sprint con el que logró imponerse a sus adversarios. En segunda posición se situó la representación guipuzcoana de Lasarte.

La clasificación final fue: 1. Pedreña, 22-38-4/10; 2. Lasarte, 22-47-5/10; 3. Astillero, 22-53-5/10; 4. Liérvana, 23-15-8/10; 5. Las Jubias, 23-28-5/10, y 6. Castropol, 24 minutos.

Finalizada la prueba, los patrones de las tripulaciones pasaron al salón principal del Real Club Náutico, en donde Su Excelencia hizo entrega de los correspondientes trofeos y el título de campeón de España a Pedreña. Al Caudillo se le entregó una placa de oro de la Federación Gallega de Natación, y a su esposa una medalla en conmemoración de esta XXX regata de traineras.

Antes de celebrarse la regata de traineras hubo una prueba de «outriggers», que por vez primera se celebraba en el puerto de La Coruña y que resultó muy vistosa, venciendo la tripulación de Bañolas en 4-24-3/10, clasificándose en segunda posición Helios, de Zaragoza, en 5-21-2/10.

Alrededor de las ocho de la tarde, Sus Excelencias abandonaron el edificio del Real Club Náutico, trasladándose a su residencia veraniega del pazo de Meirás, entre los vítores y aclamaciones de los coruñeses.

## LA GRAN CARRERA DE VALLAS GANADA POR «FLORIAN», MONTADO POR HENROT

El duque de Alburquerque, segundo, con «Sha», que terminó cojo

SAN SEBASTIAN, 15. (Por teléfono, de nuestro colaborador Rascón López).—Se ha disputado esta noche en el hipódromo de Lasarte la carrera más importante sobre obstáculos de la presente temporada, que está reservada a los «gentlemen», siendo puntuable para el Campeonato internacional de estos jinetes.

Siete han sido los competidores, dos españoles solamente —el duque de Alburquerque y don Luis Urbano— contra dos franceses, un italiano, un suizo y un austriaco, montando todos ellos caballos entrenados en nuestro país. Las cosas no han rodado bien para nuestros compatriotas, pues aunque ambos estuvieron colocados, la victoria correspondió al francés Henrot, montando el caballo «Florian». El duque de Alburquerque, que montaba a «Sha», ha estado segundo, con la desgracia de que el caballo terminó cojo, lo que nos hace de-

ducir que en circunstancias normales, nuestro representante se hubiera alzado con el triunfo. El señor Urbano, por su parte, ha estado en tercer lugar, conduciendo a «Kerdany», mientras que los restantes, «Big Blares», «Corviglia» y «Aristoteles», llegaban más lejos, y «Grimpol», también lesionada, fue parada antes de terminar el recorrido.

Otra prueba importante de esta cuarta jornada veraniega ha sido el Premio Guipuzcoa, criterium nacional para los potros de dos años. Contra todo pronóstico ha sido «Jochita» quien se alzó ganadora, derrotando a «Papri», «Dare», «Aspen» y «Jazz», que tenían mayor número de partidas.

La carrera de aprendices, con la que dio comienzo la reunión, ha tenido en sus finales una anomalía, pues después de ganar el favorito «Illopango» entró segunda «Alpsara», pero su jinete cometió el impardonable tropiezo de no pesarse al regresar al recinto de balanzas, circunstancia que, según el reglamento, es motivo de distanciamiento, por lo que se le retrasó al último lugar, quedando segunda, por tanto, «Ivona».

Catastrófica salida en la segunda del programa, al quedar se completamente «Tijuanas» y salir con varios cuerpos de desventaja «Dina» y «Gribin», mientras que «Zambomba» saltó lanzada. Por ello, no es de extrañar que ésta fuera la ganadora, escoltada por «La Spabilada» y «Goa».

Sobre los doce caballos que tomaban parte en la cuarta carrera se impuso «Cactus», que ganó al final, y «Jujú» y «Mariscan», que ocuparon las colocaciones.

Finalmente, «Henares» ganó el Premio «Lasarte» al imponerse en la distancia a sus rivales, de los que «Cirro» y «Rosette» quedaron segundo y tercero, respectivamente.

La triple de la tarde fue para el semental «Caporal», padre de «Zambomba», «Cactus» y «Henares», quedando desierta la apuesta quintuple, con un fondo de 440.503 pesetas, y pagándose la triple-gemela a 143.335.

## JOSE ARRANZ, K. O. T. EN LOS ANGELES

También perdió «Fighting» Mack

LOS ANGELES (California), 15 (Alfil).—El campeón mundial de los pesos gallos, el mejicano Rubén Olivares, ganó por K. O. técnico en el tercer asalto al español José Arranz, ex campeón gallo de España.

Olivares mandó a Arranz a la lona para la cuenta de siete en el tercer asalto. El español se levantó y recibió un gancho de derecha que lo hizo trastabillar y el árbitro declaró vencedor a Olivares.

Arranz colocó muy buenos golpes de derecha a la cara de Olivares durante el segundo asalto, mientras Olivares conectaba los ganchos de izquierda al higado del español. Arranz boxeo a base de piernas, yendo hacia atrás y boxeando de tú a tú con el campeón, al que colocó varios golpes muy sólidos. En el tercer asalto, Olivares metió un gancho de izquierda a la mandíbula de Arranz y éste se fue a la lona visiblemente tocado. Escuchó la cuenta de siete. Se levantó, y el árbitro le colocó el protector de la boca. En seguida Olivares se fue sobre Arranz, dándole un gancho de derecha a la cara. En seguida el árbitro paró la pelea, cuando Arranz se lanzaba ya hacia el contraataque Olivares fue declarado vencedor ante las protestas del español.

Olivares pesó 56 kilos y Arranz 56,250, ambos por encima del peso gallo.

### SUPERIORIDAD DE «MANTEQUILLA» NÁPOLES

El campeón mundial de peso welter, José Ángel «Mantequilla» Nápoles, cubano, nacionalizado mejicano, venció por K. O., en el tercer asalto, al boxeador de Aruba (Antillas Holandesas), que reside en España, Edwin «Fighting» Mack.

En los dos primeros asaltos, «Mantequilla» Nápoles fue rápido su boxeo elegante y rapidísimo, yendo siempre hacia adelante, pero dibujando los golpes más que conectándolos. En el tercer asalto, Mack conectó a Mantequilla con la izquierda, y el campeón inmediatamente respondió con un uppercut de izquierda y

un gancho de derecha a la mandíbula, que envió al de Aruba fuera de las cuerdas, teniendo que ser detenido por los espectadores de «ring-side» para no irse hasta el suelo. Todavía fuera de las cuerdas el árbitro efectuó la cuenta de diez.

«Mantequilla» Nápoles firmó contrato para defender su corona el 20 de noviembre, en Viena, frente al austriaco Hohann Orsolics.

Nápoles pesó 68 kilos, y Mack, 67,600, ambos, por encima de la división welter.

### LOS MUNDIALES DE CICLISMO

# LOS AFICIONADOS ESPAÑOLES, MAL EL DANES SCHMIDT, CAMPEON DE FONDO LA RUSA KONKINA VENCIO EN LA PRUEBA FEMENINA

LEICESTER (Inglaterra), 15. (Alfil).—El danés Jergren Schmidt se proclamó campeón del mundo de fondo en carretera para aficionados al vencer en un soberbio sprint final y entrar en

la meta con un tiempo de cuatro horas, ocho minutos, doce segundos, nueve décimas. Subcampeón mundial, el belga Ludo van Linden, y medalla de bronce, el belga Gakens.

El primer español clasificado fue Pedro Torres, en el puesto 39.

#### CLASIFICACION

1. J. Schmidt (Dinamarca), 4 horas, 8 minutos, 12 segundos.
2. Van Linden (Bélgica), 4-8-15.
3. Gakens (Bélgica), 4-8-17.
4. Dominioni (Italia), idem.
5. M. Duchemin (Francia), idem.
6. C. Priem (Holanda), idem.
7. V. Blaudzun (Dinamarca), idem.
8. P. Macousek (Checoslovaquia), 4-8-20.
9. C. Koeken (Holanda), 4-8-23.
10. P. Hladik (Checoslovaquia), idem.

#### LOS ESPAÑOLES

Pedro Torres, en el 39 puesto, con un tiempo de 4-8-23, fue el mejor clasificado del grupo de españoles que participaron en la prueba de fondo de carretera para amateurs del Campeonato Mundial de Ciclismo.

Los demás:  
43. Tomás Nistal (España), 4-8-23.

50. Francisco Sánchez (España), idem.  
51. Javier Galdeano (España), idem.  
68. Germán Martín (España), idem.

### LA RUSA KONKINA, CAMPEONA MUNDIAL DE FONDO EN CARRETERA

La corredora rusa Anna Konkina se proclamó campeona mundial de fondo en carretera al

batir al sprint en la misma línea de meta a un pelotón de 20 corredoras.

En segundo lugar, ganando la medalla de plata, se clasificó la italiana M. Tartagni.

En tercer lugar y medalla de bronce quedó la rusa R. Bodovskaya.

El tiempo de la vencedora fue 1-39-54 y 7/10.

La distancia recorrida fue de 61,480 kilómetros.

## PANORAMA

### EL CICLISMO

#### EL ESPAÑOL FUENTES VENCIO EN GUATEMALA

El español José Antonio Fuentes ganó la decimocuarta etapa de la Vuelta Ciclista a Guatemala, disputada entre las ciudades de Quetzaltenango y Huehuetenango, con 84 kilómetros de recorrido, en un tiempo de dos horas, 29 minutos y 23 segundos.

El líder de la vuelta, el también español José Albelda entró en tercer lugar, con lo que aún conserva el maillot «quetzal» de líder.

### MARTOS GANÓ LA SEGUNDA ETAPA DE LA VUELTA A TOLEDO

Antonio Martos, del equipo Werner, ha sido el vencedor de la segunda etapa de la Vuelta Ciclista a Toledo, disputada sobre un recorrido de 137 kilómetros por tierras del sudeste de la provincia en la zona de Ocaña, La Sagra y los puertos de Ocaña, Colmenar y cuesta de la Reina. En la general, Jovellar se mantiene en el primer puesto. Por equipos, Casca Bahamontes marcha en cabeza.

## REAL MADRID CLUB DE FUTBOL

Comunicamos a los señores socios del Real Madrid y al público en general que habiendo terminado el plazo de renovación de abonos, a partir de MAÑANA LUNES se admiten peticiones de nuevos abonos, exclusivamente para las siguientes localidades:

GRADA DE PREFERENCIA.  
GRADA DE PREFERENCIA, SEGUNDO ANFITEATRO.  
GRADAS DE FONDO NORTE Y SUR. PRIMER ANFITEATRO.  
GRADAS DE FONDO NORTE Y SUR. SEGUNDO ANFITEATRO.

Estos abonos se podrán adquirir en las taquillas del Estadio «Santiago Bernabéu», puerta 42, todos los días laborales, excepto sábados, de 6 a 9 de la noche, hasta cubrir el cupo que previamente ha establecido la Junta Directiva.



EN LOS DOS TORNEOS CON NOMBRE DE COSTA, EL PENALTY DECIDIO

# PASA EL MALAGA A LA FINAL

## AUNQUE EL DINAMO DE ZAGREB HIZO MAS MERITOS EN LA PRIMERA PARTE

MALAGA. (Por teléfono, de nuestro redactor deportivo, enviado especial.)—Si los penalties valieron al Vasas la eliminatoria del Madrid, los penalties han abierto al Málaga la esperanza, precisamente cuando nada invitaba a ser tan optimista, pues por juego y oportunidad de gol, el Dinamo ha sido superior al conjunto malagueño en esta segunda jornada del Torneo Costa del Sol. Ha sucedido, pues, lo mismo que en la sesión inaugural, en la que el Madrid quedó fuera de combate cuando parecía indiscutible vencedor. Esta noche el Dinamo ha sido más equipo que el Málaga, sobre todo en el primer tiempo, en el que su dominio ha sido abrumador en muchos momentos, con un juego tranquilo, reposado, de excelente factura técnica, a la que sólo le ha faltado la estocada decisiva del gol. La primera mitad del Dinamo me parece lo mejor que hasta el momento se ha visto en esta décima edición del Torneo malaguista.

Ha sido un fútbol sobrio, de movimiento de balón, de continuo trasiego de hombres, bien dirigido el equipo por el volante Piric, al que escoltaban en el centro del campo el otro volante, Blaskovic, y el interior izquierdo, Gucmirtl, formando un trío implacable, tanto en acción ofensiva como defensiva. Ha sido un primer tiempo de total color yugoslavo, sin que el Málaga pudiera oponer otra cosa que la buena voluntad de casi todos sus representantes, mejor en defensa que de ataque, pues el dominio del Dinamo no dejaba camino para el asalto a la puerta defendida



OCASION. — Tuvo más ocasiones, mayor dominio y mejor juego el Dinamo de Zagreb. Sin embargo, el Málaga luchó siempre y no se entregó a la superior calidad técnica de los yugoslavos. En esta ocasión el meta del Dinamo tuvo que emplearse a fondo. Al término del encuentro, los malagueños estuvieron acertados en el lanzamiento de penalties, lo que le valió para ello el pase a la final con el Vasas. (Telefoto Cifra)

por el larguirucho Dautbegovic.

En la segunda parte, el Málaga ha dejado en los vestuarios a Varela y Riveros, reemplazados por Conejo y Gallástegui. En honor a la verdad, hay que decir que el cambio apenas se ha notado en el rendimiento colectivo, sobre todo por parte del segundo, que ha estado tan pa-

sivo como Riveros. Pero en este segundo tiempo el Dinamo ya no ha ejercido el mismo dominio, sin duda porque el esfuerzo del primer tiempo ha pesado en los músculos de sus hombres clave. Y así, sin que el juego del Málaga fuera más brillante, el partido ha tenido un mayor equilibrio, con ráfagas de furia por parte

de los locales, pero sin acertar en el disparo a puerta, con algunos fallos escalofriantes por parte de Pons. El Dinamo ha seguido a su aire, sin admitir la velocidad que quería imponer el Málaga, porque ese ritmo le rompía su juego. Y ante la parsimonia yugoslava y la conformidad malagueña se ha llegado a los últimos mi-

nutos angustiosos, porque se veía venir el gol del Dinamo, máxime al lesionarse Martínez en la cabeza cuando ya no podían hacerse más cambios, porque minutos antes Aragón había reemplazado a Pons. Han sido dos o tres minutos de intensa emoción, con el público reclamando la hora, buscando en la serie de penalties

la tabla salvadora que le llevara a las puertas de la final. A falta de otra cosa, el Málaga preparaba sus hombres de artillería ligera, que no es otra cosa la transformación de penalties.

Y esos artilleros han sido los que por tercera vez llevan al conjunto andaluz a la final de su propio torneo internacional. Hay que reconocer que los hombres elegidos para el difícil compromiso de lanzar la pelota sobre la puerta del guardameta yugoslavo han estado inspirados en su acción rematadora, ofreciendo un recital brillante de lanzamientos, con disparos de todas las facturas. Ha empezado Alvarez y le han seguido con el mismo acierto Gallástegui, Viberti, Vilanova y Aragón. En medio del delirio del público. A los cinco goles del Málaga tenía que responder el Dinamo con otros cinco. Ha empezado la serie el extremo derecha, Cercek, y el balón se ha estrellado en la cepa del poste, lo que hacía inútil el intento de todos los demás compañeros. El campo se ha llenado de público y el delirio se ha extendido por La Rosaleda, que ofrecía esta noche otra entrada de gala. Buen premio para los aficionados malagueños esta final con el Vasas, mientras que el Madrid y el Dinamo librarán el choque vespertino para dilucidar el tercer puesto.

Los dos mejores del torneo, aupados de él por los penalties, serán comparsas. Los teóricamente más débiles, pero más diestros en la ejecución de los castigos máximos, serán los protagonistas. Espero que el Málaga, sin la responsabilidad de la eliminatoria, dé más juego, porque hoy ha estado en tono menor, sin duda porque Viberti, su hombre conductor, no ha encontrado su puesto en todo el primer tiempo y el equipo ha notado la ausencia del director de juego. Por fortuna, Alvarez ha sido un buen extremo y Vilanova ha apretado en la línea media, mientras que en la defensa, Irles se creía ante los yugoslavos.

El equipo malagueño ha sido más de prueba que de combate, con mucha gente nueva, que es posible le dé juego a lo largo de la temporada. En cuanto al Dinamo, es un excelente equipo, con Piric como cerebro y como peón, pues es hombre que está en todas partes.

Tiene el Dinamo un futbol recio, de excelente combinación, pero sin remate. Y sin hacer goles no se ganan partidos. De todos modos, su primer tiempo es algo que ahí queda, aunque esos cuarenta y cinco minutos se hayan ido al garete por obra y gracia del acierto de esos cinco malagueños que han interpretado esta noche la sinfonía de los penalties.

José María LORENTE

MALAGA.—Deusto; Irles, Arias, Monreal; Martínez, Vilanova; Alvarez, Varela, Riveros, Viberti y Pons. En el segundo tiempo, Conejo sustituye a Varela y Gallástegui a Riveros, y faltando siete minutos para finalizar el encuentro, Aragón ocupa el puesto de Pons.

DINAMO DE ZAGREB.—Dautbegovic; Mesic, Cukon, Piric; Ramljak, Blaskovic; Cercek, Lalich, Novak, Gucmirtl y Rora.

## COSTA BRAVA: VEINTE LANZAMIENTOS

# Y FINAL EXTRANJERA

- El Valencia-San Lorenzo terminó con empate a uno
- Perdió el Español (1-2) con el Borussia

GERONA, 15. (Aifil.) — El segundo partido correspondiente al trofeo «Costa Brava» terminó con empate a un gol, resultado con que se había llegado al descanso.

Asistieron al encuentro cerca de 12.000 espectadores, y los equipos presentaron la siguiente alineación:

SAN LORENZO DE ALMAGRO. — Buttice; Ruls, Villar, Telch; Albrecht, Tojo; González, Fischer, Veglio, Cacils y Rosi.

VALENCIA. — Abelardo; Sol, Anibal, Antón; Claramunt I, Martínez; Paquito, Fuertes, Pellicer, Jara y Sergio.

Arbitra el colegiado catalán señor Toméu.

El equipo argentino ha llevado a cabo un juego de gran calidad, precisión y belleza desde los primeros momentos, aunque con su característico juego lento. El Valencia, muy adelantado sus líneas, ha aprovechado para llevar a cabo una serie de ataques peligrosísimos. A los doce minutos, cuando se produce una falta cerca del área valenciana, cometida por Anibal, Tojo coloca el esférico dentro de la red de la portería valenciana.

El equipo levantino se mostró muy sorprendido ante este gol, que le situaba en desventaja, y reaccionó fuertemente, procuran-

do adentrarse en campo argentino, sin resultado positivo hasta los 34 minutos, en que el defensa Anibal, recoge un balón y adelantándose hacia el marco del San Lorenzo, lanza un fuerte disparo, a unos veinticinco metros, y logra así el gol del empate. El encuentro continúa

muy disputado. A los 37 minutos se produce un córner, el segundo de esta primera mitad de juego y casi se logra el segundo gol valencianista al estrellarse el balón que tira Pellicer entre los postes.

Tras el descanso el juego fue nivelado y en ocasiones vistoso.

Cualquiera de los dos equipos pudo marcar el gol de la victoria, pero se llegó al final con la igualdad, que daba paso al lanzamiento de penalties.

Lanzados los correspondientes penalties —dos series hicieron falta—, el San Lorenzo de Almagro se proclamó finalista del

Trofeo de la Costa Brava, cuyo final disputará mañana al equipo alemán del Borussia. Marco el San Lorenzo ocho goles de los diez penalties que tiró contra la portería valenciana. El Valencia sólo logró marcar seis goles de los diez penalties que lanzó contra la portería argentina.

## EL ESPAÑOL DOMINO MAS

GERONA, 15. (Aifil.)—El equipo alemán del Borussia ha vencido al Español de Barcelona por dos tantos a uno en el primer partido del trofeo Costa Brava.

Los goles fueron marcados en la primera parte por Dries, del Borussia, a los 21 minutos, empatando el Español a los 40 minutos por mediación de Yanko.

El gol de la victoria del equipo alemán se produjo a los 32 minutos y fue logrado por Brandt.

Al margen de los guarismos que señaló el marcador, únicamente el infortunio impidió el triunfo del Español, que sobre el campo acreditó muchísimos méritos para salir victorioso.

La segunda parte del partido ha tenido como característica sobresaliente el abrumador dominio del Español sobre el Borussia en todos los aspectos, sobre todo, en la facilidad de desplazamiento de los jugadores blanquiazules y en su ataque vertical sobre la portería germana, que a los 23 minutos se había visto amenazada por dos tiros de Marín y otro de Amas que dieron en el poste. La ofensiva del Español ha sido en toda la línea y sin concesiones, lo que ha obligado a los componentes del Borussia a replegarse en su área defensiva, para achicar una auténtica lluvia de balones que caían en los dominios de Erst, el portero alemán, que si bien

ha tenido una acertada actuación, por otra parte la suerte ha estado a su lado, pues los tiros que prodigaron los delanteros españolistas, unas veces rozaron los postes o el larguero, cuando no chocaron contra el cuerpo del propio portero.

Otra demostración de la superioridad del Español sobre el Borussia queda señalada con la diferencia de 15-2 corners a favor del español.

Pero como suele suceder en tantos partidos, en éste el Borussia, cerca del final y por medio de Brandt ante un fallo de Romero, envió el balón por debajo de las piernas del cancerbero españolista, consiguiendo el gol que daría la victoria a su

equipo, pese a los denodados esfuerzos que hicieron los jugadores del Español hasta que el árbitro indicó el final del partido.

Rodilla, en el segundo tiempo sustituyó a Errandonea. A los diez minutos, Dries, a Henkes, y a los 17 minutos sale Parés y se retira Solsona.

### Otros resultados

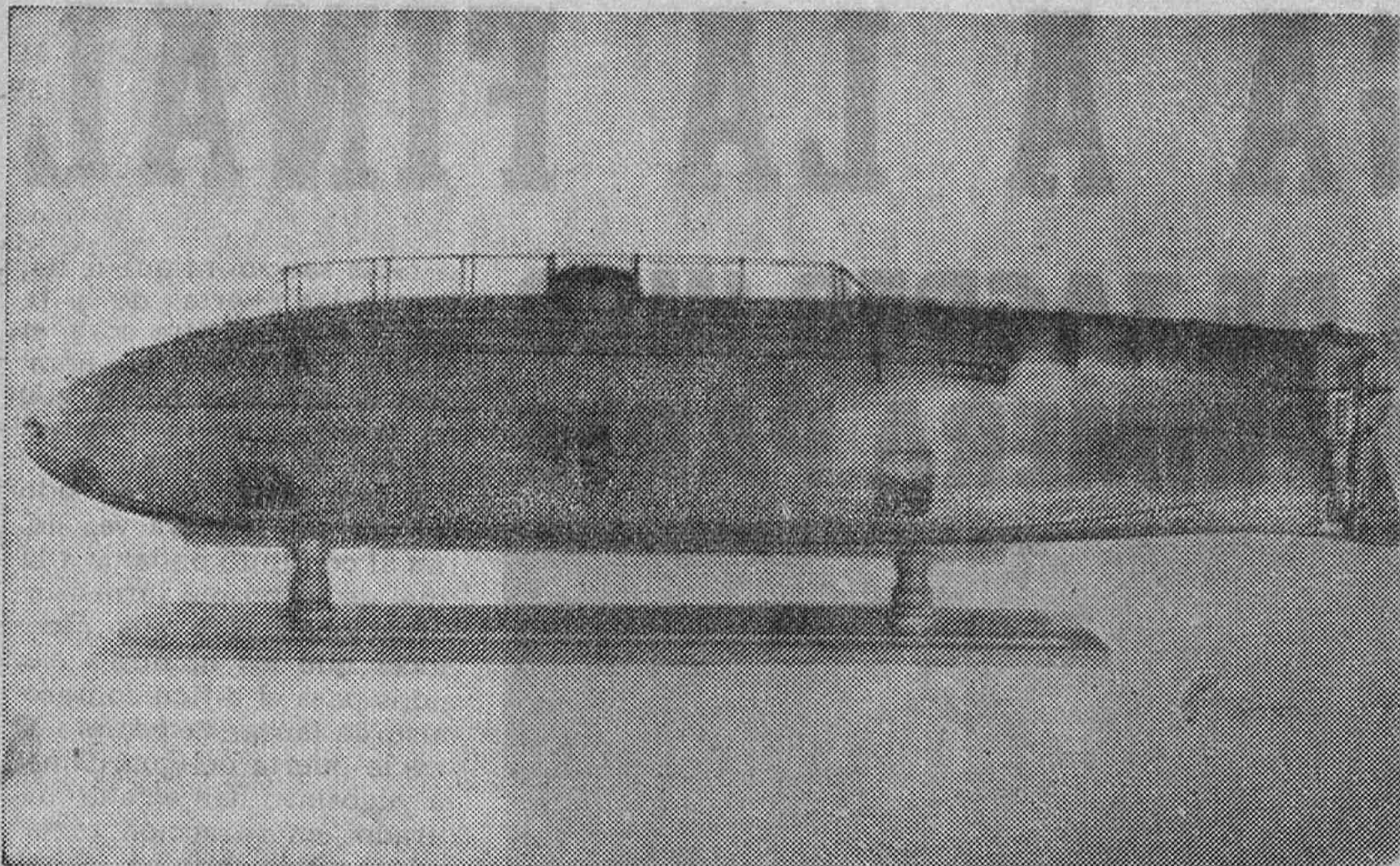
Gandia, 2; Rayo Vallecano, 2. Zaragoza, 4; Huesca, 0. Lugo, 0; Coruña, 3. Barcelona, 6; Amposta, 1. Manchego, 2; Carabanchel, 0. Huelva, 3; R. Granada, 2. Murcia, 4; Europa, 2. Alcoyano, 2; Rayo Vallecano, 1.

Domingo 16 agosto 1970

Arriba 15



# CADA AÑO, 4.000 PATENTES ESPAÑOLAS



Maqueta del segundo «Ictineo» de Monturiol, que se exhibirá en la Exposición

La historia completa de la inventiva española, desde maquetas antiguas de pintorescos artilugios hasta modernas patentes industriales, será exhibida en la Exposición Monográfica de la Inventiva Española, que se inaugurará el próximo 10 de octubre en el Palacio de Exposiciones del Retiro.

Es una iniciativa sin precedentes en nuestro país, que ha promovido la Delegación Española en la Exposición Internacional de Inventiones de Bruselas y el Círculo de Fomento de la Invention. Su finalidad es ofrecer a los españoles una panorámica exhaustiva del quehacer científico y técnico realizado en nuestro país desde muchos siglos atrás hasta nuestros días. Si es

una cuestión debatida y siempre candente, si es del dominio público que España raramente ha sido espléndida en su preocupación por la inventiva y la investigación científica, creemos que esta Exposición reviste una excepcional importancia al mostrarnos cómo, a pesar de la penuria de los medios empleados, los inventores españoles han logrado metas de primera magnitud en muy variadas épocas. Esta Exposición habrá de ser un homenaje al inventor español. Y una llamada necesaria a la sociedad española para enseñarla a estimar y proteger una actividad que ya es hora de que encuentre algo más que el abandono a su propia capacidad de supervivencia.

Don Francisco García Cabrerizo, presidente de la Delegación Española en la Exposición de la Inventiva de Bruselas, ha sido el principal impulsor de la Exposición. Estas preguntas servirán para centrar con mayor rigor el problema de la inventiva española:

—¿Cuál es la diferencia entre investigador e inventor?

—El investigador asocia su tarea a una misión de búsqueda, de verificación y de contraste. Su experiencia enriquece la ciencia. Por el contrario, el inventor arbitra nuevas combinaciones de los elementos conocidos para crear conjuntos desconocidos. La investigación encuentra o aprende datos presentes en la Naturaleza, y los desvela. La invención artificializa procesos y aparatos que aprovechan mejor los datos conocidos. Sin embargo, al operar ambas actitudes, investigación e inventiva, en una misma dirección de progreso, confluyen muchas veces en la Técnica. Ambas son manifestaciones de la experiencia y de la observación unidas al ingenio. Todo inventor es, en cierto modo, un investigador del fin que persigue y de los elementos que maneja. Y todo investigador se convierte en inventor en cuanto su ingenio o su genio hace acto de presencia en su trabajo, pues en cierto modo potencia el aprovechamiento de sus resultados.

—¿Investiga, inventa España suficientemente?

—Contestación relativa, desde luego. Quiero decir que ambos esfuerzos pueden juzgarse desde dos puntos de vista. Si se consideran las necesidades de investigación del país, hay que afirmar que España investiga muy poco, pues sus industrias básicas reciben la investigación y la experiencia extranjeras en proporción altísima. De ahí el archinominado colonialismo tecnológico, del que tanto se murmura ahora. Desde el mismo planteamiento, cabe considerar que España inventa ciertamente, pues son cerca de cuatro mil las pa-

tentes debidas a españoles cada año. Ahora bien: esa inventiva sirve de muy poco, por razones de sobra conocidas: falta de fe por parte del capital; carencia de medios de desarrollo; pereza empresarial para afrontar explotaciones originales, etc., etc.

Desde la segunda perspectiva, que podríamos definir como la de sus reales posibilidades, España investiga, y mucho. Tenien-

—¿En qué medida cree usted que las Empresas deberían incrementar su esfuerzo por la investigación científica y técnica?

—Las Empresas están muy desorientadas en este aspecto, pues hasta ahora no ha existido ninguna opinión autorizada que haya expresado claramente el problema, quizá porque no se ha efectuado un estudio serio de nuestra situación, a nivel nacional, en lo que atañe a la investigación. Por eso no puede enunciarse esa medida, ya que las magnitudes quedan inexploradas. Sería preciso catalogar el cúmulo

## ● LAS INDUSTRIAS BASICAS RECIBEN INVESTIGACION EXTRANJERA EN PROPORCION ALTISIMA

## ● ESTAMOS PERDIENDO UNA OCASION HISTORICA CON LA ABSTENCION INVESTIGADORA

Don Francisco García Cabrerizo, promotor de la Exposición de la Inventiva Española

do en cuenta que el gasto total invertido por el país en investigación no alcanza los cuatro mil millones de pesetas, hay que reconocer los méritos del esfuerzo investigador español. Tanto el Consejo Superior de Investigaciones Científicas como otros organismos, y, desde luego, bastantes Empresas privadas, realizan una labor pionera cuyos logros traspasan muchas veces nuestras fronteras. Resumo la contestación así: España investiga mucho menos de lo que necesita, pero mucho más de lo que podría hacer otra nación cualquiera ateniéndose a las paupérrimas consignaciones de nuestro presupuesto.

lo de trabajos originales o ajenos seguidos por nuestra industria, valorar las inversiones reales; apreciar los beneficios y las pérdidas debidos a la investigación; comparar ejercicios y balances; en suma, tomar el pulso y la tensión a nuestra investigación básica, aplicada y de desarrollo. Pero para esto es preceptivo educar en cierto modo a los industriales, a través de una sensata campaña informativa que acredite la utilidad del esfuerzo. Y, por supuesto, eliminar los impuestos que gravan las transmisiones o los arriendos de propiedad industrial e intelectual. Una vez despejadas esas incógnitas, sería el momento de enjuiciar la medida o medidas que deben estimarse como óptimas para programar una política de esfuerzos en investigación. Claro está que me refiero al sector privado.

En lo que todos estamos de común acuerdo es en la necesidad de incrementar ese esfuerzo. Pero debe entrarse a fondo en el problema para llegar a conclusiones rigurosamente científicas; es decir, prácticas.

—¿A qué se deben los triunfos de España en Bruselas, dada la escasa cuantía del dinero empleado por España en la investigación? ¿Opina que se trata de una especial disposición del español por inventar?

—Siempre ha mostrado disposición el español para la inventiva, que no quiere decir, ciertamente, para el desarrollo tecnol-

ógico ulterior a la fase creativa. El español, como latino, posee abundante imaginación, y ésta es, unida a la observación (podríamos encontrar aquí la influencia musulmana), la clave de la inventiva. El español es rebelde a toda imposición de método, y se resiste a mantener esquemas industriales inamovibles; de ahí que muchas veces opine, a su manera, y critique esos métodos. En un temperamento imaginativo y observador, tal crítica o rebeldía se transforman pronto en réplica, en protesta ante la regla técnica, y ahí precisamente brota el germen del invento, que, en la mayoría de los casos, no suele ser invento básico, sino de perfeccionamiento. Naturalmente le hablo de mi experiencia en el tema de la inventiva, y soy el primero en reconocer, por versión directa, que existen excepciones, y muy notables. La inventiva española es evidente. No deja de ser un pecado grave que nuestras estructuras sociales y económicas se hallen tan divorciadas del esfuerzo español en la inventiva.

Los éxitos de Bruselas, cuya Exposición es ajena a cualquier aspecto de Feria de Muestras o comercial, quizá se deban a estas características españolas. Si la invención se sitúa entre el problema industrial y el desarrollo de su resolución, es obvia la importancia de una invención española que obedezca a nuestros signos de imaginación y percepción.

Por otra parte, hay que recordar los sacrificios de nuestros inventores, que, sin ayuda de ninguna clase, vienen cosechando triunfos para España desde 1957 en Bruselas. Su abnegación, su fe en sí mismos y su conciencia del deber de inventar (por utilizar una frase de Marañón), hacen posible, año tras año, ese éxito. Quizá otros países no reúnen tantas dificultades como el nuestro para convertir una idea en riqueza. Esto acierta, quizá, la voluntad del español, y ya se sabe que el mejor mártir es quien más sufre.

—¿Qué se podría hacer en nuestro país para impulsar en nuestros jóvenes la afición investigadora?

—Supongo que la vocación nace con el individuo, y por eso, las vocaciones que podrían despertarse a través del impulso de la afición investigadora serían pocas. Es más, creo que nuestros jóvenes de hoy presentan una admirable vocación investigadora, o, al menos, técnica. Entre las medidas para revitalizar estas vocaciones deben recordarse los premios, becas y ayudas que varias entidades públicas y privadas otorgan a nuestros jóvenes, aunque en medida muchas veces ridícula. La firma Philips ha establecido un concurso para premiar trabajos de investigación entre los jóvenes, con éxito evidente. Pero, en todo caso, se echa de menos una tarea nacional que fomente muchas vocaciones existentes, pero propicias a la desertión.

El peligro no está en la falta de vocaciones o de aficiones, pues todo estudiante lleva dentro la aspiración de dar algo útil a la sociedad. El peligro, el triste peligro, está en las frustraciones.

Si se desea estimular la investigación, habrá que estimularla entre los jóvenes. Y para ello, forzoso será eliminar las causas que hoy originan la famosa fuga de cerebros; la frustración de los jóvenes vocaciones; el evidente temor a la penuria que suele acompañar en España a una gran cantidad de investigadores. Cuando todos nuestros jóvenes vean en la investigación las mismas ventajas que se les ofrecen desde las profesiones liberales, el comercio o la industria, habremos conseguido ese impulso tan necesario. Hasta entonces, todo intento no pasará de simples actuaciones débiles, aunque de innegables éxitos aislados.

—¿Se desperdicia tiempo, dinero y hombres?

—Pues sí, francamente. Querría decir, con toda modestia, pero con absoluta convicción, que en España estamos perdiendo una gran ocasión histórica con nuestra abstención investigadora. Estamos desperdiciando un magnífico material humano que emigra a otras esferas —no necesariamente geográficas, sino profesionales— por falta de coordinación y formación del país hacia los méritos del estudio.

José Ignacio CENTURION

DESCUBIERTO POR LUIS SCHUCH

## UN NUEVO TIPO DE CEMENTO

● FRAGUA PERFECTAMENTE HASTA DIEZ AÑOS DESPUES DE SU FABRICACION

● Su fabricación es sencilla, su costo menor y puede elaborarse en cualquier fábrica de cementos, yesos o escayolas

Un nuevo tipo de cemento que, al parecer, fragua perfectamente hasta diez años después de su fabricación, ha sido creado por don Luis Schuch.

### Características esenciales

El señor Schuch, según ha informado personalmente a la agencia Cifra, tras muchos años de tenaz labor, ha conseguido la creación de unos nuevos tipos de aglomerantes, pétreos, hidráulicos, que denomina «Aglo-schuch», diferentes a los conocidos y que —dice— poseen esenciales características, entre las que caben destacar:

Carece, prácticamente, de retracción y su peso específico aparente es notablemente inferior; su coeficiente de impermeabilización es tan alto que no necesita de posteriores aditivos más o menos hidrófugos; su utilización puede ser inmediata y hasta después de transcurridos varios años, sin variación apreciable en sus características esenciales; su comportamiento con los ácidos y álcalis, en general, es muy superior al de los aglomerantes tradicionales, sin que le afecten apreciablemente los agentes atmosféricos, ni incluso el fuego directo; su fraguado es más rápido; no ataca al hierro y su adherencia es perfecta y su ínfima o nula retracción permite construir grandes paramentos sin solución de continuidad, y las superficies con él logradas pueden adquirir un aspecto cerámico, brillante, por simple frotamiento, bruñido o pulimento con gamuza.

Este veterano investigador, don Luis Schuch, que reside en Madrid, paseo de las Delicias, 28, manifestó igualmente a un redactor de Cifra, que la fabricación de este nuevo tipo de aglomerante es sencilla; las primeras materias necesarias, muy fáciles de obtener; el precio de coste, sensiblemente inferior al de los cementos tradicionales y puede elaborarse en cualquiera de las fábricas de cementos, yesos, escayolas y análogos, mediante muy simples y escasas modificaciones de valor apenas apreciable.

El señor Schuch ha declarado también haber logrado un tipo de cemento poroso o celular que puede ser empleado directamente en obra o en la fabricación de bloques, plafones y demás prefabricados, sin aditivos de ninguna clase o especie, con unas características similares a los aglomerados conocidos, pero con un aspecto exterior asimismo cerámico y que igualmente, por su índice de impermeabilización, puede utilizarse después de transcurridos varios años de su fabricación. (Cifra.)

## JORGE JUAN - METROPOLITANO PAVON - FATIMA

¡MAÑANA LUNES, PRIMER REESTRENO EXCLUSIVO!



PARA MAYORES DE 18 AÑOS

## MORASOL - APOLO POSTAS - BECQUER



MAÑANA LUNES, EN GRANDIOSO PROGRAMA DOBLE

«REQUERDA» reúne a una pareja admirable: Ingrid Bergman y Gregory Peck en una historia de amor y... «suspense»

PARA MAYORES DE 18 AÑOS



Tren vertebrado de don Alejandro Goicoechea, Premio «García Cabrerizo» a la Invención Hispana



# Agenda

DOMINGO 16 DE AGOSTO DE 1970

San Joaquín, padre de la Virgen María

Día doscientos veintisiete del año, séptimo de la semana trigésimo tercera del octavo mes. Quedan, pues, ciento treinta y nueve días para que finalice 1970.

El Sol sale a las 5,25 y se pone a las 19,13. La Luna, a las 18,26, para ponerse a las 2,52.

TEMPERATURAS EXTREMAS DE AYER Y BREVE PRONOSTICO PARA HOY:

Máxima de 32 grados a las 14,30. Mínima de 17 a las seis. Las temperaturas para hoy serán similares a las del día de ayer.

## FARMACIAS EN SERVICIO DE URGENCIA

Turno 6.º A NORTE

Todas las farmacias que figuran en nuestra relación estarán hasta las ONCE de la noche. Las precedidas de asterisco continuarán ininterrumpidamente hasta las DIEZ de la mañana del día siguiente. En cada una de las farmacias de Madrid están señaladas, con una flecha, las más próximas a ella en servicio de urgencia.

### TETUAN

\* Picos Balaitus (Peña Grande); Isla de Oza, 54 (Valdeconejos); \* General Aranda, 7 (Ventilla); \* García-Núñez, 13 (entrada Capitan Blanco Argibay, 68); \* San Felipe, 18 (entrada Bravo Murillo número 290); \* Bravo Murillo, 200 bis; \* María Pedraza, 11; Palencia, 2 (esquina Bravo Murillo, Metro Alvarado); \* General Moscardó, 31 (semiesquina General Perón).

### UNIVERSIDAD

Avenida Reina Victoria, 25; \* Isaac Peral, 38; Ecija, 9; \* Andrés Mellado, 1 (esquina Alberto Aguilera); \* Acuerdo, 38 (esquina Alberto Aguilera); \* Fernández de los Ríos, 53; \* Luisa Fernanda número 17 (entre Princesa y Ferraz).

### CHAMBERÍ

\* Feijóo, 12 (esquina a Cardenal Cisneros, 69); \* Ríos Rosas número 14; Alonso Cano, 93; Zurbano, 89; General Sanjurjo número 20; Joaquín García Morato, 34; Alcalá Galiano, 8 (próximo Castellana, 3); \* Fuencarral número 83.

### CENTRO

\* Barquillo, 31; Luna, 18; \* Preciados, 14; Hortaleza, 2.

### LATINA

Mayor, 59; \* avenida Valladolid, 71; paseo Onésimo Redondo número 12; \* Toledo, 46.

Turno 6.º A SUR

### CARABANCHEL

Urogallo, 21 (frente Alejandro Sánchez, 35); \* El Toboso, 16 (esquina General Ricardos, 94); Valle de Oro, 11 (Carabanchel Bajo); \* Avefria, 32 (colonia San José Obispo); \* E. Morales, 10 (Metro Vista Alegre-Oca); plaza de las Meninas, 7 (colonia Velázquez); \* Antolina Merino, 13 (entrada Muñoz Grandes); \* Duquesa Tamames, 35 (tras iglesia Carabanchel Alto); \* Nuestra Señora Fátima, 97; \* poblado dirigido Caño Roto, bloque 64; colonia Santa Margarita, local 18; \* Villaviciosa, 48 (Campamento); \* Ilescas, 203 (junto iglesia Puerto Chico); \* Maqueda, 7 (ciudad parque Aluche); \* Cebrenos, 22 (entrada calle Huerta Castañeda); \* Villamanín, 41 (junto Metro El Batán); \* paseo de Extremadura número 139; \* Ampelido, 62 (esquina María del Carmen); \* Ermita del Santo, 12 (Puente de Segovia).

### LATINA

\* Toledo, 46; paseo de Onésimo Redondo, 12; \* avenida Valladolid, 71; Mayo, 59; \* Calatrava, 28.

### UNIVERSIDAD

Acuerdo, 38; \* Luisa Fernanda número 17 (entre Princesa y Ferraz).

### CENTRO

\* Preciados, 14; Luna, 18; Hortaleza, 2; \* Barquillo, 31.

### BUENAVISTA

\* Calle de Recoletos, 17; Alcalá, 64 (esquina Aguirre); \* O'Donnell, 47 (esquina a Fernán González).

AYER, LA VIRGEN DE LA PALOMA

## FUE OFICIADA UNA MISA EN LA PARROQUIA DE SAN PEDRO EL REAL

Ayer, festividad de la Asunción de Nuestra Señora, se celebró a las once de la mañana una misa dispuesta por la Congregación de la Virgen de la Paloma, en la parroquia de San Pedro el Real, donde se conserva la venerada efigie de aquella advocación, hacia la que tan profundo fervor siente el pueblo de Madrid.

Asistieron en lugares destacados del templo el Alcalde accidental de Madrid, don Manuel del Moral; el presidente de la Junta Municipal del distrito de La Latina, don Luis Resel; el concejal del mismo distrito, don Antonio Escobar, y diversas representaciones, entre ellas las de la Asociación Española de Palabra Culta y Buenas Costumbres.

Antes de celebrar la misa, señoritas ataviadas con mantilla hicieron la tradicional ofrenda floral a la Virgen. Después, en el salón de actos del histórico edificio de la plaza de la Paja, que fue del duque de Hinojar y hoy perteneciente al patrimonio de la duquesa de Alba, bajo la presidencia del titular de la Junta Municipal del Distrito de La Latina, a quien acompañaban el delegado de Seguridad y Policía Urbana del Ayuntamiento de Madrid, don Fernando Fano, se procedió a la entrega de diplomas con motivo de la Campaña de la Amabilidad y la Constancia y la festividad de la Paloma, según acuerdo de la última Junta de Gobierno de la Asociación de Palabra Culta, a don Antonio Escobar Herrera, vocal de la Junta Municipal del Distrito de La Latina; a don Rafael Pavia Castilla-Portugal, secretario de dicha Junta y jubilado en el actual mes de agosto; a don Emilio Jiménez Millas, concejal-presidente de la Junta Municipal del Distrito del Centro; a don Basilio Gómez del Estal, suboficial del Ejército del Aire, y a los guardias municipales del Distrito de La Latina don Luis González Díaz y don José Palomino Ortiz.

El señor Resel pronunció breves palabras de felicitación a los galardonados, y, por último, fueron repartidas bolsas de comida en frío a numerosas personas del barrio. (Cifra.)

### Procesión de la Paloma

Más de doscientas mil personas que, formando compacta muchedumbre se extendía por las calles del itinerario, presenciaron ayer por la tarde la procesión de la Virgen de la Paloma, poniendo así, una vez más, de relieve la profunda devoción que el pueblo de Madrid siente hacia la popular efigie de Nuestra Señora.

La procesión se puso en marcha a las ocho de la tarde, y el sagrado lienzo fue portado desde el altar mayor de la parroquia de San Pedro el Real, donde se conserva, hasta la carroza, por cuatro de los fundadores — en 1922 — de la Juventud de la Paloma, los señores don Mariano Novillo, don Manuel Guirarro, don Gregorio González Revilla y don Abelardo Errejón Batanero. Al aparecer la Virgen en la puerta del templo, la muchedumbre prorumpió en vítores y aplausos.

Seguidamente se puso en marcha la comitiva, formada por millares de hombres y mujeres, muchas de éstas descalzas, portando velas encendidas. Cerraba el cortejo un piquete de la Guardia Civil con banda y música, en uniforme de gala.

Al doblar la procesión la esquina de la calle de Toledo para entrar en la Carrera de San Francisco fueron volteadas las campanas de la catedral de San Isidro. La carroza se detuvo ante la fachada de la Tenencia de Alcaldía del distrito, que lucía una espléndida iluminación, y después de hacerse a la Virgen una ofrenda de flores y ser cantada una salve por la muchedumbre, reanudó su marcha la procesión. Volvió al templo pasadas las diez de la noche entre entusiastas aclamaciones y vítores a la Virgen de la Paloma.

La procesión recorrió la plaza de Cándido Lara, avenida de los Reyes Católicos, Puerta de Toledo, calle de Toledo, plaza de la Cebada, Puerta de Moros, Carrera de San Francisco y calles de Calatrava y de la Paloma, donde se halla el templo. La mayor parte de los balcones de las casas de este recorrido estaban engalanados con banderas nacionales, colchas y mantones de Manila.

Al doblar la procesión la esquina de la calle de Toledo para entrar en la Carrera de San Francisco fueron volteadas las campanas de la catedral de San Isidro. La carroza se detuvo ante la fachada de la Tenencia de Alcaldía del distrito, que lucía una espléndida iluminación, y después de hacerse a la Virgen una ofrenda de flores y ser cantada una salve por la muchedumbre, reanudó su marcha la procesión. Volvió al templo pasadas las diez de la noche entre entusiastas aclamaciones y vítores a la Virgen de la Paloma.

## DOS JOVENES HUNGAROS DESEAN CORRESPONDENCIA CON ESPAÑOLES

Dos jóvenes húngaros nos escriben para solicitar, a través de ARRIBA, correspondencia con jóvenes españoles. Son el joven Szabó Péter, de dieciocho años, que durante cuatro cursos ha estudiado el idioma español en una escuela secundaria, donde terminó el bachillerato. En septiembre comenzará a estudiar en la Facultad de Ciencias Económicas de Budapest. Su dirección en la capital húngara es:

Szabó Péter. Budapest, VIII. Práter, n. 55. Hungría.

Y la señorita Récsy Judit, cuya dirección es:

Récsy Judit. Budapest, XIV. Laky Adolf, n. 56. Hungría.

## UNA FABRICA DE PINTURAS, DESTRUIDA POR EL FUEGO

EL SINIESTRO SE PRODUJO AYER POR LA TARDE Y ARDIERON GRAN CANTIDAD DE BIDONES CON MATERIAS MUY INFLAMABLES

LA FACTORIA ESTA SITUADA EN LA CONFLUENCIA DE LA CARRETERA DE VICÁLVARO CON LA AVENIDA DE ARAGON

Una fábrica de preparación y elaboración de pinturas, colas, barnices y con todo el material almacenado, así como un pequeño chalet de dos plantas, en el que había un pequeño taller en la baja y oficinas en la superior, han quedado completamente destruidos a causa de un incendio que se originó poco antes de la una y media de la tarde de ayer. El material almacenado y los edificios pertenecían a Industrias Químicas Oretana, en la confluencia de la avenida de Aragón con la carretera de Vicálvaro. Se ignora la cuantía de las pérdidas, aunque se supone que son elevadas, pues se han perdido gran cantidad de bidones de 200 litros y vasijas de varios tamaños que contenían acetona, alcohol, poliéster y otros productos que se usan para preparar pintura, barniz y cola. Lo único que no fue consumido por el fuego fueron diez bidones de aguarrás.

Se ignoran también las causas del siniestro. Es probable que fuera debido al recalentamiento de algún envase, dado el fuerte calor que hizo ayer en Madrid, o a que alguien arrojarase alguna punta de cigarrillo, que originó

las llamas en unos productos altamente inflamables, almacenados al aire libre, bajo unos cobertizos. Una tapia de baja altura cerraba el recinto. Precisamente el hecho de estar los bidones al aire libre no agravó más el fuego y los bomberos pudieron trabajar con más facilidad. De haber sucedido en sitio cerrado, el humo hubiera impedido el ataque frontal y rápido de las llamas. A pesar de todo, la mayor parte de los bidones quedaron reventados y alguno saltó a varios metros de distancia, inclusive cruzando la calle, lo que produjo una inicial alarma entre los vecinos.

Avistados los bomberos, se personaron rápidamente con cuatro coches-tanque, que inmediatamente atacaron el fuego con agua a fuerte presión. Muy pocos minutos después llegaron dos coches autobomba, un coche con anhídrido carbónico y espuma, y otro coche motobomba, que sacó agua de una piscina particular cercana al lugar del siniestro. Treinta y dos hombres, al mando de don José Luis Legido, jefe de guardia, y de don José Pascual y don Miguel López, también aparejadores-jefes del Cuerpo de Bomberos, que

## PROBABLE SUBIDA DEL PAN

ES POSIBLE QUE SE ESTUDIE EN EL CONSEJO DE MINISTROS DE LA CORUÑA

Es posible que la subida del precio del pan sea estudiada en el Consejo de Ministros del próximo día 21, en La Coruña.

A este respecto se recuerda que esta subida fue anunciada hace ya unas semanas, y que los beneficios repercutirán en parte en mejoras salariales para los trabajadores de la industria panadera, que tienen en estos momentos pendiente de estudio un nuevo Convenio Colectivo. (Pyresa.)

## COMISION MUNICIPAL DE GOBIERNO

SE PROPONDRA LA APROBACION DEL POLIDEPORTIVO DE LA ELIPA

La aportación de 11.942.000 pesetas para la construcción del Centro Polideportivo del barrio de la Elipa será propuesta para su aprobación en la próxima reunión de la Comisión Municipal de Gobierno.

El resto, hasta 23.898.065 pesetas a que asciende el presupuesto total de las citadas obras, lo aportará la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes.

En la referida Comisión Municipal de Gobierno serán tratados, para su aprobación, 84 asuntos, entre los que figuran un gasto superior a los 15 millones de pesetas para obras de pavimentación y aceras en diversas ca-

lles del centro y la periferia de la capital, y otros gastos del orden de los 6.100.000 pesetas para varios proyectos de obras de acondicionamiento viario para la regulación del tráfico, así como una partida de más de dos millones de pesetas para obras de modernización del alumbrado público.

También se propondrá la aprobación del proyecto de las obras de construcción de un paso inferior bajo el suburbano de la estación del Batán y dos pontones prefabricados sobre el arroyo de Mesqueras, en la Casa de Campo, por un importe de pesetas 4.638.334. (Cifra.)

Proyectos del Canal de Isabel II

A cerca de 20 millones de pesetas ascienden los dos presupuestos de contrata para la ejecución de las obras cuyo concurso-subasta anuncia el Canal de Isabel II, en resoluciones que inserta el «Boletín Oficial del Estado» de ayer, según detalle:

Proyecto de instalación de tuberías en galerías de servicio del paseo del Doctor Esquerdo, entre las calles de Hermosilla y Alcalde Sainz de Baranda, de Madrid, por 7.082.882 pesetas.

Proyecto de instalación de tubería en la galería de servicio de la calle del General Mola, entre

las de Francisco Silvela y Goya, de Madrid, por 12.159.879 pesetas.

Pavimentación del paseo de Perales

En el tipo de 1.752.213,94 pesetas, el Ayuntamiento de Madrid anuncia subasta para contratar la ejecución de las obras de pavimentación del paseo de Perales.

La resolución, que se publica en el «Boletín Oficial del Estado» de ayer, señala cincuenta días para la ejecución y cinco años de garantía.

Incendio en el convento de las trinitarias

Ayer por la mañana, a las once, en la misa que se celebraba en el convento de las trinitarias, en la calle de Lope de Vega, se incendió el motor del órgano, tras una detonación que causó la natural alarma entre los fieles que asistían al santo sacrificio, y entre las religiosas de clausura que, desde el coro, tomaban parte en él.

Rápidamente, varios fieles subieron al coro a prestar auxilio, pero sólo uno de ellos se decidió a intervenir, un subdito cubano, cuyo nombre se desconoce, electricista, que en pocos minutos apagó el fuego, pudiendo continuarse la celebración sin más incidentes. (Cifra.)

## SECCION DE ANUNCIOS TELEGRAFICOS

TARIFA: 2,00 PESETAS CADA PALABRA

### CONSULTAS

CLINICA especializada. Doctor Hernández. Duque de Alba, 10. Enfermedades venéreas. Análisis. 2653446. (75.)

### HIPOTECAS

COMPROMOS letras proce-

dentes de venta de pisos. Exclusivas Merino. Marqués de Urquijo, 10; Padilla, 58; Fuencarral, 23. HIPOTECAS 24 horas. Exclusivas Merino. Marqués de Urquijo, 10. HIPOTECAS 24 horas. Exclusivas Merino. Padilla, 58.

### MAQUINAS ESCRIBIR

ALGI. Calvario, 25. (Tiro)

Molina.) Venta, alquiler. Facilidades. 2274567.

### MUEBLES

CAMAS nuevas por viejas. Quintiliano, 6.

### RADIO-TELEVISION

TELEVISORES, frigoríficos, 8 días prueba gratis.

Sin entrada, 590 mensuales. Regalo tocados. Estufa. Estabilizador. Antena. Mesita. Todo verdad. Servimos simple llamada 2562479. Exposiciones: Hermanos Machado, 35 (junto Metro Quintana); Camino Viejo Leganés, 172 (Metro Oporto).

### TRABAJO

PINTOR, empapelador, sin tasol, garantizado. 2699539.

Domingo 16 agosto 1970



## LA MUSICA

### DOS LIBROS DE MANUEL VALLS: UNA HISTORIA Y UN «DIVERTIMIENTO»

La obra musicológica y musicográfica de Manuel Valls forma ya un «corpus» importante. En la última década publicó «La música catalana contemporánea», «La música española después de Falla» (en castellano), «Música y sociedad», «El món prodigiós de la música», «La música contemporània i el públic» y, en fin, los títulos que hoy comentamos, «Historia de la Música Catalana» y «Música indiscreta».

Dentro de la «Biblioteca de Cultura Catalana» que, con tanto cuidado, viene editando «Taber», apareció la «Historia de la Música Catalana», de Valls. Antes que ningún otro, se hace preciso un comentario: estamos ante un libro de singular relevancia. Por varias razones: de una parte, se hacía necesario, y el propio Valls lo demuestra al comentar, en el prólogo, la coincidencia intencional habida con Oriol Martorell, historiador, en vivo, de las mejores tradiciones de Cataluña y heredero —con talante actual— del gran legado que se inicia en Clavé y se prosigue en Millet y el «Orfeo»; de otro lado, Manuel Valls resulta personalidad idónea para la obra que ha escrito, tanto por el ordenado rigor de su pensamiento, cuanto por su conocimiento del tema, largamente estudiado a lo largo de su quehacer crítico-musicológico. En fin, yo diría que toda la obra anterior de Valls —sin merma de su valor independiente— es un conjunto de «acercamientos» o «presupuestos» para llegar a la actual. El panorama contemporáneo catalán y español y las cuestiones sociológicas, tratadas con agudeza y buena información, han desembocado en este gran panorama general encaminado a situar las principales etapas de la evolución musical catalana en su contexto histórico y en especial en aquellos períodos que, por estar alejados de la problemática actual, son menos conocidos o casi ignorados. Esto, desde el punto de vista informativo, pues la sustancia ideológica perseguida por Valls se centra en «dar una idea de la presencia y participación de los países catalanes en la formación de la conciencia musical de Occidente». Uno y otro fin se cumplen por entero, a pesar de las dificultades que presentaba la detección del perfil musical de Cataluña, a través de la sucesión temporal en la que «han pasado muchas cosas y no han pasado otras que habrían sido necesarias».

La línea seguida por Manuel Valls al historiar la música de su país, alia sistemas tradicionales y modernos en cuanto al exponer de los hechos y las obras se une siempre el de las significaciones, no sólo referidas a la creación de los compositores, sino al ambiente de los públicos. El enfrentamiento, o confrontación, de música y pueblo será, en todo caso, elemento necesario para lograr la imagen verídica de un período o la totalidad de ellos, pero en el caso de Cataluña, el fenómeno cobra particulares características, ya que «la renaixença», por ejemplo, surge tanto en los medios intelectuales como en la proyección popular de lo musical.

En cuanto al sistema tradicional aludido, Valls lo ha estimado idóneo para su propósito. Así, encuadra cada etapa o movimiento en los correspondientes europeos para destacar lo que sea aportación original catalana, asimilación, diferencia de matiz o, en su caso, onda retardataria. Han estudiado los historiadores —desde Tubino a Díaz Pla— como Barcelona, y durante cierto tiempo Cádiz, han sido las «puertas» por las que penetraron en España los movimientos culturales europeos, en tanto el Centro opera frecuentemente como resistencia o contrapeso. El hecho ha dotado a los países catalanes de un especial sentido de percepción, como lo prueba la realidad de que historiar la música catalana —como ha hecho Valls— sea, en buena parte, historiar la música española. Creo que incluso la aparente paradoja de que hayan sido autores de Cataluña los más proclives al desarrollo del andalucismo —recordemos los escritos de Albéniz sobre la relación Cataluña-Andalucía— y prácticamente los creadores del movimiento, tiene su origen en esa agudizada percepción, pues los antecedentes de la onda andaluista no estaban en España, sino que llegaban de Europa.

La entrada de Cataluña en la historia musical, el período premedieval, el camino hacia la polifonía, la expresión de los dramas musicales —el «Cant de la Sibilla», el «Misteri d'Elx»—, la interesante eclosión de juglares y trovadores, con Guillem de Cervera como centro, la edad de oro de la polifonía con los Flecha y Brudieu y la música instrumental, desde Albert Vila a Luis Milán, nos conducen al barroco. Tres aspectos fundamentales pueden analizarse: la polifonía concertante, lo instrumental y lo escénico, signado por los nombres de Terradellas y Martín y Soler. El teatro tonadillero y la labor de los teóricos preceden al romanticismo, mucho más valioso como espíritu y sensibilidad que por el peso de las obras de Cuyás, Saldoni, Carnicer o Gomis.

«Renaixença», movimiento social de Clavé, nacimiento del «Orfeo», apoteosis de la «sardana», con Ventura, y wagnerismo, presiden el comienzo de la moderna Cataluña musical aguijoneado por hombres de la significación cultural de Joaquín Rubio o Milá y Fontanals y delineado por mentalidades críticas tal la de Pablo Pierrer. La historia, la tradición, el idioma, la canción y la danza popular conocen su apoteosis, en tanto la voluntad europeísta lleva a Morera o Pedrell hacia la asimilación del wagnerismo. Las mismas formas de la actividad musical se organizan a la imagen y semejanza de los grandes centros extranjeros.

A partir de «la renaixença», establece Valls una serie de promociones: la llamada «puente» o «enlace» (Pahissa, Manen, Massana, Chávarri, Esplá, Samper); la de la primera posguerra: Mompou, Blacfort, Gerhard, Toldrá, Rodrigo, Paláu; la de la segunda: Montsalvatge, Homs, Asencio, Salvador, Mas Porell; el «Círculo Manuel de Falla»: Comellas, Alberto Blacfort, Cercós, Cerdá, el mismo Valls, Casanovas, Ruiz-Pipó y Mestres Quadreny. En fin, la que podría denominarse «promoción de Juventudes Musicales», con José Soler, Juan Guinjoan, Bertoméu, Salvador Pueyo, Enrique Raxach, Narciso Bonet y Jaime Padrós y Xavier Benguerel.

En la fuente de la música catalana moderna se instala el gran nombre de Felipe Pedrell, capaz de espolear la música y echar a andar la musicología españolas. El mejor juicio que sobre él puede hacerse nos lo da Valls al recordar que son deudores de su pasión y de sus orientaciones, Falla, Granados, Albéniz, Nicolán, Millet, Morera, Gerhard, Gregorio Sunyol y Mosén Higinio Aiglés.

Con la alusión a los principales intérpretes, completa el autor su «Historia de la Música Catalana», a cuyo texto se añade un número considerable de ilustraciones gráficas muy seleccionadas. Libro de Valls que, por su importancia, cuenta desde ahora entre las piezas necesarias al especialista o al hombre de cultura. Su traducción al castellano me parece imprescindible, y más viable por cuanto nuestro autor maneja con buen tono literario ambas lenguas.

A pocas fechas de publicarse la «Historia», Manuel Valls lanza un modo de «divertimiento», dentro de la colección «Libros de bolsillo», de Editorial Portic. Se titula «Música indiscreta» y recoge —con cita expresa de las «fuentes»— muchas anécdotas y sucesos del ambiente musical. Aunque el autor cita como antecedentes posibles «Los grotesques de la musique», de Berlioz, «Notes et anecdotes», de Janopoulo, y «Voces musicales», de Apeles Mestres, su «Música indiscreta» posee perfiles propios. Se trata de cultivar un tono muy ligero y, al tiempo, de extraer algunas consecuencias críticas y, vistas en conjunto, un tanto testimoniales. Todo ello queda claramente explicado en el breve prólogo, al que sigue, clasificado por materias, más de un centenar de anécdotas: errores de programa, de traducción, distracciones de «divos», «lapsus» radiofónicos y tantas otras pequeñas aventuras capaces de despertar el buen humor, estimular la sonrisa o promover la corrección.

Enrique FRANCO

## LOS LIBROS

### UN OSCURO ESCALOFRIO ESPAÑOL

Por Antonio VALENCIA

Algún día se reconocerá —ya se está haciendo en parte— la emocionante fidelidad de los escritores españoles emigrados a los temas de España. Algún día también habrá de reconocerse que una serie de visiones muy cercanas, aunque llegasen de lejos, han ampliado considerablemente las interpretaciones narrativas de la realidad española. No se trata, como tampoco en el caso de los narradores hispanoamericanos, de dilucidar al modo de un «match» de fútbol si los de aquí o los de allá, o más allá, lograron más tantos, sino en la ganancia que ha lucrado un orbe literario de frondosa unidad común idiomática y en muchos aspectos racial. En el caso de los emigrados, es por completo patente que la reinstalación de estos narradores que publicaron en México o en otros países de América en su lugar dentro de una literatura común, no han cesado desde hace varios años, y que no hay nadie de buena fe que no sienta que el panorama de nuestra novela no es precisamente desde entonces más natural, porque una serie de escritores importantes han vuelto a su casa y su solar.

Hay un fenómeno digno de estudio, y es en la mayoría de los casos el tradicionalismo de estos escritores nuestros reincorporados, mucho más arraigados que los arraigados «de facto» y pie de imprenta, en el sentido de la elección de sus temas y, sobre todo, en la resistencia, o mejor aún, en la falta de interés por probar ninguna fórmula de ruptura temática o estilística correspondiente a las bogas literarias de los últimos treinta años. Escriben como escribieron, enlazan con su circunstancia española sin una vacilación, y aun muchos de ellos serenan en sus escritos del exilio el vanguardismo que en su personalidad literaria energía en los primeros años treinta en busca de una sobriedad, de un clasicismo, que les distingue en el exilio en donde escribieron lo más importante de su obra, lo que ahora nos llega como una riqueza que hay que recibir con aire de fiesta. Los ismos, han brotado, en donde lo han hecho, mejor entre la grey peninsular narrativa que en la ultramarina, si se exceptúa en cierto modo a Max Aub, en quien el barroquismo y conceptismo tampoco cabe reputarlos ajenos a las letras españolas.

Este fenómeno, harto definido ya, es tan cierto que se manifiesta no sólo en aquellos escritores ya definidos al estallar la guerra, sino en aquellos que se han revelado en el exilio posterior. Pensamos en Manuel Andújar, de cuyo «Tríplico» habrá que escribir pronto, o de Segundo Serrano Poncela, el autor de «El hombre de la cruz verde» (1), el último de sus novelas publicadas en España a partir de «Un olor a crisantemo» y de «Habitación para hombre solo», obras de creación aparte de sus ensayos literarios divulgados. Serrano Poncela pertenece a la generación más activa de la guerra, la que tenía un cuarto de siglo al estallar, y como la casi absoluta totalidad de sus miembros, fue absorbido por la politización máxima de la época, antes de la cual sólo emergía su sólida preparación universitaria. Luego se produjo, como en tantos casos, el proceso de su reintercalización en actividades docentes, investigadoras, ensayistas, que más tarde dieron paso a la creación narrativa, apoyada sobre una base muy sólida, de manera que ésta ha crecido rigurosamente

controlada por una serie de saberes y exigencias que le hacen en muchos casos preferir la narración o el relato breves dentro de un estilo vocado a la precisión o la contención de un idioma castizo afilado hacia tales metas y un regusto de los valores clásicos del género.

En «Habitación para hombre solo», la elegancia narrativa de Serrano Poncela dejaba en su justo lugar una serie de impresiones, probablemente autobiográficas de lejanía de desarraigo español. El autor ha trabajado, como tantos de sus compañeros, el idioma, el estilo narrativo que llevó en su mochila de emigrado como quien cuida una riqueza irreemplazable. Tal fidelidad ha debido ser la causa del éxito de estos escritores auténticos, antipodas de todo snobismo filonista. En «El hombre de la cruz verde» aún va más lejos, porque incide en un tema medular español, la interpretación narrativa de la época de Felipe II, que es crucial para la vida española. La novela de Serrano Poncela, claro está, es discrepante ante la esencia de la España filipina, o más bien incide en una posición de distancia y reserva oblicuas en una novela que versa sobre lo más álgido de una posición imperial, con la Inquisición en primer plano y a través de una de las anécdotas que jalonaron la breve, turbulenta existencia de aquel violento cretino que fue el príncipe don Carlos, tan exaltado por Schiller y soñado por Verdi y desarrollada bien en los corredores del Alcázar, bien en los lugares, calabozos, cámaras y plaza Mayor de los autos de fe de la Inquisición. Por encima de ello, la voluntad, hecha fría razón de Estado, del rey, cuya pompa se mezclaba la supersticiosa religiosa de su reino, todavía fuerte, pero ya comenzado a ser herido por los estigmas de la alucinación y el formalismo que hallaba Ortega para su descendiente Felipe IV.

La sombría intriga, casi folletinesca, por virtud de la cual Laurencia es quemada en la hoguera, cuando el rayo de la razón de Estado que exige que don Carlos sea inocente, hiere a todos y mata a algunos, el cuadro de costumbres en que aletea la mezcla de razas —moriscos y judíos conversos— junto con una sensualidad soterrada (no lejos del descrito por Larra con otra pompa en «La gloria de don Ramiro») la personalidad del segundo amparado en sus ruindades para subsistir por el distintivo del Santo Tribunal, la pululación de personajes de época, clérigos, doctores, bufones, alguaciles componen un conjunto excepcional descrito con una fría, flexible, manera de raíz curial, purísima narrativa que fluye con una seguridad de maestro en la precisión y en la economía de toques y pinceladas. Jamás escribió mejor el autor que en «El hombre de la cruz verde», la más sobresaliente de sus novelas, cuyo fulgor deja en sombra relativamente los dos relatos que completan el volumen, de distinta entidad y medida y finas muestras de por sí, pero de imposible competencia con una novela que es como un cuadro velazqueño: elegante, distante, a primera vista, pero en cuyo fondo se observa el frío que quema y una sensación de oscuro escalofrío español.

(1) EL HOMBRE DE LA CRUZ VERDE.—Segundo Serrano Poncela. Editorial Andorra, S. L.

## LIBROS RECIBIDOS

APOLOGOS.—Luis Martín Santos. Seix Barral, S. A.

EL HOMBRE SIN ATRIBUTOS (II).—Robert Musil. Seix Barral, S. A.

EN EL SEGUNDO HEMISFERIO.—Antonio Ferrer. Seix Barral, S. A.

JULIA.—Ana María Moix. Seix Barral, S. A.

MARXISMO CONTRA STALINISMO.—Gajo Petrovic. Seix Barral, S. A.

LOS CANTOS DE MALDOROR Y OTROS TEXTOS.—Conde de Lautreamont. Seix Barral, S. A.

PUERTA DE TIERRA.—Juan Benet. Seix Barral, S. A.

ESPERANDO A GODO. FIN DE PARTIDA.—Samuel Beckett. Barral.

NUEVE NOVISIMOS.—José María Castellet. Barral.

OFICIO DE MUCHACHOS.—Manuel Arce. Editorial Planeta.

TANIT.—Ramón J. Sender. Editorial Planeta.

ETERNIDAD DEL POLVO.—Eliás Nandino. Joaquín Mortiz, Editor.

ASI SE FUNDO CARNABY STREET.—Leopoldo María Panero. Joaquín Mortiz, Editor.

POEMAS SATIRICOS Y BURLESCOS.—Francisco de Quevedo. Joaquín Mortiz, Editor.

LA INFANCIA DORADA.—Elena Crece. Joaquín Mortiz, Editor.

AL CANTO DE LA GALLINA.—Ramón Solís. Editorial Prensa Española.

Y FUERON FELICES COMIENDO PERDICES.—Nuria Pompeia. Editorial Kairos.

LEWIS CARROL.—Henri Parisol. Editorial Kairos.

HOMBRE Y AGRESION.—M. F. Ashley Montagu y otros. Editorial Kairos.

OBRA SELECCIONADAS (II). DE ARTE Y DE HISTORIA.—José Luis de Arrese. Editora Nacional.

MARAGALL.—Jorge Ferrer-Vidal Turull. EPESA.

LA NIÑA.—Carmen Laforet. Novelas y Cuentos.

MI VIAJE A LA RUSIA SOVIETISTA.—Fernando de los Ríos. Alianza Editorial.

INTRODUCCION A LA BIOLOGIA.—James F. Riley. Alianza Editorial.

LEYENDAS DE GUATEMALA.—Miguel Angel Asturias. Libros RTV-Salvat.

VAMOS A HABLAR DE CINE.—José María García Escudero. Libros RTV-Salvat.

CUENTO DE NAVIDAD. EL GRILLO DEL HOGAR.—Charles Dickens. Libros RTV-Salvat.

VISPERAS.—Manuel Andújar. Editorial Andorra, S. L.

SANTA AVA DE ADDIS ABEBA.—Cargenio Trias. Tusquets, Editor.

VALORES DE MI TIEMPO.—José Cruset. Editorial Taber.

EL SILENCIO DE PIO XII.—Carlo Falconi. Plaza & Janés, S. A.

LA PERSECUCION RELIGIOSA POR LOS NAZIS (1933-1945).—J. S. Conway. Plaza & Janés, S. A.

Y LA VIDA.—Karl von Frisch. Plaza & Janés, S. A.

MIS CASOS, MIS EXITOS Y MIS MUERTOS.—Peter Martin. Plaza & Janés, S. A.

TRABAJOS Duros DE LA MUJER.—Eliase Bayo. Plaza & Janés, S. A.

LA EUROPA DE LENIN.—Fernando Díaz-Plaja. Plaza & Janés, S. A.

POLITICA EXTERIOR AMERICANA.—Henry A. Kissinger. Plaza & Janés, S. A.

DICCIONARIO DE LAS EXPLORACIONES.—Jean Riverain. Plaza & Janés, S. A.

EL HOMBRE Y EL ANIMAL.—Jacques Graves. Horizonte. Plaza & Janés, S. A.

LA DIPLOMACIA DEL RENACIMIENTO.—Garret Mattingly. Instituto de Estudios Políticos.

VIDA DE SANTA TERESA DE JESUS.—Marcelle Auclair. Ediciones Cultura Hispánica.

LOS AMERICANOS EN AMERICA.—Juan Pablo Ortega. Depesa.

TRADICION Y PROGRESO DE LA IGLESIA CATOLICA.—Luigi Maria Carli. Ediciones Iberoamericanas, S. A.

OBRA COMPLETAS. (V) BIOGRAFIAS.—Gregorio Marañón. Espasa-Calpe, S. A.

VICTORIA DE LOS ANGELES.—Antonio Fernández Cid.

LOS MILANESES MATAN EN SABADO.—Giorgio Scerbanenco. Editorial Noguer, S. A.

NADA Y ASI SEA.—Oriana Fallaci. Editorial Noguer, S. A.

WATT.—Samuel Beckett. Editorial Lumen.

EL CANDELARIO.—Guillermo Díaz-Plaja. Novelas y Cuentos.

HISTORIA DE LA PINTURA FRANCESA.—Pierre Francastel. Alianza Editorial.

LITERATURA ESPANOLA SIGLO XX.—Pedro Salinas. Alianza Editorial.

FACUNDO. CIVILIZACION Y BARBARIE.—Domingo F. Sarmiento. Alianza Editorial.

KAFKA.—Klaus Wagenbach. Alianza Editorial.

MONOLOGO DE UNA MUJER FRIA.—Manuel Halcón. Alianza Editorial.

NUEVOS LIBROS SOBRE ESTADOS UNIDOS.—Manuel Alonso Olea. Ediciones Europa.

ANTOLOGIA.—Gustavo Adolfo Bécquer. Libros RTV-Salvat.

PAISELLO POR EL PLANETA DE LOS TOROS.—Antonio Díaz Cañabate. Libros RTV-Salvat.

UNA EDUCACION SENTIMENTAL.—Manuel Vázquez Montalbán. El Bardo.

POESIA HISPANICA (1939-1969). ESTUDIO Y ANTOLOGIA.—J. P. González Martín. El Bardo.

PAISAJES DEL AMOR Y DEL DESVELO.—Enrique Morón. El Bardo.

FUERA DE JUEGO.—Herberto Padilla. El Bardo.

LA REBELION DE LOS SENTIDOS.—José Gerardo Manrique de Lara. Editora Nacional.

EL HOMBRE Y SU ALIMENTACION.—Magnus Pike. Ediciones Guadarrama, S. A.

INTRODUCCION A LA LITERATURA CLASICA FRANCESA.—Raymond Picard. Ediciones Guadarrama, S. A.

EL PAPA Y EL MUNDO MODERNO.—Karl Otfar von Aretin. Ediciones Guadarrama, S. A.

TEATRO (II).—Pirandello. Ediciones Guadarrama, S. A.

MAQUIAVELO Y LA PASION DEL PODER.—George Uscaescu. Ediciones Guadarrama, S. A.

LOS RUSOS DE HOY.—Leonid Wladimirov. Plaza & Janés, S. A.

QUERIDA CAMARADA.—Stefan Oliver. Plaza & Janés, S. A.

LOS PARAISOS FISCALES.—Alain Vernay. Plaza & Janés, S. A.

UN BILLON DE DOLARES.—Robert Lattes. Plaza & Janés, S. A.

LOS ESCANDALOS DE CROME.—Aldous Huxley. Plaza & Janés, S. A.

EL DISTINGUIDO DELEGADO.—José Antonio Giménez-Artau. Ediciones Destino.

OLAS SOBRE UNA ROCA DESIERTA.—Terenci Moix. Ediciones Destino.

EL REY Y LA REINA.—Ramón J. Sender. Ediciones Destino.

CUENTOS REPUBLICANOS.—Francisco García Pavón. Ediciones Destino.

EL CARON EN EL ESPEJO.—EL SON EN EL HORMIGUERO. NOVIEMBRE Y UN POCO DE HIERBA.—Antonio Gila. Taurus Ediciones.

EL CONSTITUCIONALISMO REVOLUCIONARIO DE PI Y MARGALL.—Antoni Juglar. Taurus Ediciones.



# VETERINARIA

## (SEIS CURSOS, CUATRO FACULTADES)

La información sobre las carreras universitarias la dedicamos hoy a la de Veterinaria.

Consta de seis cursos, el primero de los cuales tiene carácter selectivo. Su aprobación total es necesaria para pasar al segundo. También hay que aprobar un idioma moderno en cualquiera de los tres primeros cursos.

En los números de ARRIBA del 12 de julio y 1 de agosto se publicaron las normas sobre matriculación, fechas de matrícula, limitación de escolaridad, etc.

### CENTROS DE ESTUDIO

La carrera de Veterinaria se puede cursar en las siguientes ciudades:  
Córdoba. (Distrito Universitario de Sevilla.)  
León. (Distrito Universitario de Oviedo.)  
Madrid.  
Zaragoza.

### SALIDAS PROFESIONALES

Ayudantes comarcales de Extensión Agraria.  
Cuerpo Nacional Veterinaria.

Plazas en el Patronato de Biología Animal.  
Veterinarios de Campaña de Saneamiento Ganadero.  
Cátedras, profesores agregados y adjuntos de Universidad.  
Cátedras de Escuelas de Bellas Artes.  
Consejo Superior de Investigaciones Científicas.  
Profesores en Centros de Enseñanza Media y Profesional.  
Profesores de Escuelas de Náutica y de Formación Náutico-Pesquera.  
Inspectores de Enseñanza Primaria (han de ser también maestros).  
Escuela de Bromatología.  
Cuerpo de Veterinaria Militar.  
Diplomados en Sanidad.  
Veterinarios titulares.  
Escuela de Estudios Aduaneros.  
Facultativos del Instituto Nacional de Estadística.  
Veterinarios del Plan de Desarrollo.  
Cuerpos Técnicos de la Administración Civil.  
Estadísticas sindicales.  
Secretarios técnicos sindicales.  
Inspectores de Trabajo.

Además debe consultarse el Decreto Ordenador de la Facultad, de 7 de julio de 1944 («Boletín Oficial del Estado» de 4 de agosto), que fija una serie de posibilidades al hablar de la validez del título.

## «NO SE RECONOCE EN ESPAÑA EL IMPORTANTÍSIMO PAPEL DEL VETERINARIO»

«TODAVIA SE LE CONFUNDE CON EL SEÑOR "QUE CURA LAS MULAS"»

Don Agustín Piedrabuena León, secretario del Consejo General de Colegios Veterinarios

Don Agustín Piedrabuena León, secretario del Consejo General de Colegios Veterinarios de España, nos da algunas orientaciones sobre la proyección actual de la profesión veterinaria en nuestro país.

—¿Cuál es el papel que el veterinario desempeña en el desarrollo ganadero e industrial de España?

—Importantisimo —nos dice—. El veterinario, con su moderna preparación y el espíritu emprendedor de algunos empresarios, han transformado el panorama de la ganadería, creando el nuevo concepto de industria ganadera, que exige actualmente y que supone un completo cambio de trayectoria. Hay cientos de veterinarios que dirigen complejos industriales, avícolas, porcinos, bovinos, fábricas de piensos, etcétera.

—Así, pues, ¿el campo de actividad del veterinario va mucho más allá del puramente clínico?

—Efectivamente. El veterinario originalmente era clínico. Curaba animales. Pero, además, existen los aspectos de higiene, producción, economía del animal y sus productos. La carrera está llamada a la dedicación de cuidar la producción de animales sanos, rentables y que produzcan mucho a un costo pequeño. El interés que actualmente tie-

ne la actividad del veterinario lo sabe bien el industrial ganadero. Gracias a la dedicación de muchos de ellos en los últimos años, se ha hecho posible que hoy la carne de pollo no sea un lujo, que se pueda comer cordero a un precio relativamente bajo, etcétera. Lo mismo sucede con la industria pesquera. En la mayoría de las industrias derivadas de la pesca hay un veterinario como director.

—¿Y esta importancia es también conocida y valorada por el resto de la sociedad española?

—No, no se valora al veterinario. Mire, yo suelo comparar su actividad con la del ama de casa. Trabaja callada, pero constantemente, sin el reconocimiento a lo fundamental de su labor. La sociedad española sigue confundiendo al veterinario con el señor «que cura animales», y no le da más trascendencia, que de ser esa nada más su tarea, tampoco sería nada desdénable. A mí, nada más terminar la carrera me sucedió algo que dice mucho a este respecto. Habíamos ido unos cuantos amigos a un restaurante a celebrar, precisamente, nuestra licenciatura, y el camarero se acercó a hablar con nosotros y nos preguntó qué estábamos celebrando. Cuando se lo dijimos, nos preguntó entonces que qué pensábamos hacer ahora para ejercer. Yo contesté que tenía pensado quedarme en Madrid, y, entonces, muy sorprendido, me preguntó: «¿Ah, pero, es que en Madrid todavía quedan mulas?»

—Y dígame, ¿cuál es la situación de los veterinarios que ejercen en el medio rural, los veterinarios de los pueblos?

—Yo diría que no se les reconoce categóricamente la importantísima tarea que llevan a cabo a favor de la cabaña nacional. Sin una ganadería sana, que ellos mantienen, sería imposible montar una industria en torno a ella. Sus logros, en algunos aspectos, han sido excepcionales. Por ejemplo, han conseguido eliminar la rabia de España, cosa que no han conseguido en muchos países. En Alemania y Francia, ahora mismo, tienen un problema terrible con la rabia, que aquí, prácticamente,



Don Agustín Piedrabuena León

no existe. Gracias a ellos, que han desarrollado, cada uno en sus partidos respectivos, con un celo enorme, los planes de erradicación de esta enfermedad que se habían planificado en los organismos centrales.

—¿De qué medio procede generalmente el estudiante de veterinaria?

—En el momento actual, y esto supone una señal muy positiva, casi le diría que provienen más estudiantes del medio urbano que del rural. Es una manera plausible de demostrar que la carrera, la profesión, se promociona cada vez más, se conoce mejor.

—¿Tiene «porvenir» la carrera a corto plazo?

—Por supuesto, cada vez más. Cada día hay más caminos para el veterinario, en la industria, en el campo. Como le digo, su radio de acción es muy amplio.

—¿En qué aspectos, concretamente, existe actualmente mayor demanda de profesionales?

—Es difícil concretar. En todo lo referente a la higiene, a la producción de proteínas animales (carne, leche, huevos, etc.), y también, digamos, la demanda privada que proviene de la señora que quiere que le curen a su perrito, que anda un poco pachucho.

—¿Es rentable instalar una clínica animal en una ciudad como Madrid?

—Ya lo creo que es rentable, lo que ocurre es que hay que disponer de un desembolso inicial importante, porque las instalaciones y el material adecuado es muy costoso. Además, hay que tener muchos conocimientos. La patología animal es muy difícil. No puede usted preguntarle a un perro o un gato que dónde le duele. Hay que saber mucho.

José Ignacio CENTURION

### HAY QUE PONER EL REMEDIO A TIEMPO

## EL «SURMENAGE» UN MAL DE NUESTRA EPOCA

- APARECE COMO UN PROCESO GRADUAL DE FATIGA, NERVIOSISMO Y DEPRESION INTENSA
- UNA RACIONAL DISTRIBUCION DEL TRABAJO SUELE SER SU MEJOR ANTIDOTO

Tradicionalmente se le atribuye al dirigente de empresa, al ejecutivo, desbordado de ocupaciones y responsabilidades. Pero el «surmenage», palabra francesa que expresa la crisis de agotamiento que paulatinamente puede hacer presa de un hombre hasta sumirlo en un estado físico y moral extremo, es un mal que cada vez está más «al alcance» de cualquiera. El «surmenage» es un mal de nuestra época, y es consecuencia del ritmo que la vida nos impone, del ambiente alterado de las ciudades, del pluriempleo, de la falta de un descanso eficazmente llevado a cabo. Es verdad que las primeras víctimas del mal suelen ser los hombres de empresa, los que además de una vida agitada y de intenso trabajo, tienen sobre sí la inquietud del peso de las responsabilidades.

Algo de esto es lo que puede haberle ocurrido al jefe de la estación de Urduliz, don Juan Abando. Un hombre trabajando en las condiciones en que él lo hacía, llega un momento en que ya no es responsable de sus actos. Cuarenta personas han muerto y varios centenares sufrieron heridas. Hace falta saber quién es el auténtico responsable de esta catástrofe.

La revista «Poa», de San Sebastián, ha publicado un extenso artículo dedicado a examinar el proceso de aparición de un estado de «surmenage», y ha difundido entre estos ejecutivos algunos consejos para evitar su aparición o paliar sus efectos y suprimirlo una vez iniciado el proceso.

### EL PROCESO DEL «SURMENAGE»

El agotamiento extremo no se presenta de una manera fulminante, sino que es el final de un camino de fatiga gradual, cuyas fases pueden casi siempre detectarse e imponer un remedio.

La fatiga intelectual se presenta antes que cualquier síntoma de decaimiento físico. Es la primera fase, y puede muchas veces eliminarse con algunas dosis de descanso a tiempo. La mente, poco a poco, va perdiendo facultades: falla la memoria, se olvidan o confunden fechas, nombres, números de teléfono. Surgen las distracciones, disminuye la concentración, el poder de creación y la facultad creadora e imaginativa. Paralelamente, el cuerpo empieza a sufrir algunos trastornos biológicos y funcionales, tales como el aumento de colesterol (que, acumulado en ciertas dosis en las paredes de los vasos sanguíneos, provoca la arteriosclerosis, los infartos, etc.). También se percibe una disminución del azúcar en la sangre y un general estado de anemia. Es el principio.

Esta fase, que ya se debe considerar como de alarma, se ve acompañada inmediatamente de la irritabilidad y el trastorno nervioso general con todas las consecuencias naturales: impaciencia, insomnio. Y todo lo demás se va desencadenando a un ritmo continuo. Un mal trae consigo otro, que empeora el estado crítico y desencadena la precipitación del proceso de manera creciente. La disminución en la capacidad de trabajo del afectado hace que las cosas vayan peor, se acumule el trabajo y se añada al resto de los males la angustia consiguiente. Se pierde la confianza en uno mismo y, por supuesto, en los demás. Sin embargo, el que sufre este primer estadio de «surmenage» apenas tiene motivos para creer que está incubando una verdadera enfermedad, ya que, por lo demás, su estado suele ser completamente normal. Necesita rápidamente un descanso o variar sus hábitos de trabajo por otros menos trastornadores, pero lo más probable es que no dé más importancia al asunto y opine que todo es un cansancio pasajero.

### FEBRILIDAD

En seguida aparece el siguiente conjunto de síntomas que caracterizan que el proceso sigue su marcha. Tras la fatiga, nerviosismo y angustia, aparece una supuesta y aparente reacción en la que el afectado intenta rehacerse y se enfrenta al trabajo con un

brío febril. No le dura mucho. Pronto empieza a embarrullarse con su trabajo y a sentirse desbordado. Se olvidan los asuntos importantes, para centrar la atención en futilidades, síntoma típico de ansiedad. La solución de los verdaderos problemas se retrasa porque no se quiere enfrentar con ellos. El individuo acude a estimulantes, como el alcohol, el café y diversos preparados químicos, incluso drogas. Sufre jaquecas, vértigos y trastornos en su metabolismo, palpitaciones y alteraciones en la tensión circulatoria. El enfermo está de lleno en la segunda fase. O pone remedio a su estado, o le sobrevendrá irremisiblemente la tercera.

La tercera es la depresión. El «surmenage» es ya total: cansado, nervioso, angustiado, desbordado por su propia incapacidad para rendir en el trabajo, deprimido, y por consiguiente apático con todo lo que le rodea. El conflicto no puede dejar de extenderse al ámbito familiar, dentro del cual surgen las incomprensiones, que llevarán al pobre hombre a refugiarse en sí mismo, en su propia enfermedad y a buscar en ella la justificación de su ausencia de interés por todo. No se siente responsable, ni pone los medios para liberarse de su estado de apagamiento porque en él está su refugio. Todo es entonces un círculo vicioso.

### COMO EVITAR EL «SURMENAGE»

En primer lugar, llegado a un nivel avanzado de agotamiento, es primordial la visita al médico. En muchos casos, un trastorno puramente orgánico es el desencadenante del conflicto, que pueda parecer meramente debido a circunstancias de trabajo, etcétera. En cualquier caso, personas demasiado nerviosas y predispuestas encontrarán remedio en un análisis detallado con el especialista de su carácter, su ambiente familiar y las condiciones en que se desarrolla su trabajo. Bajo prescripción médica se puede encontrar un gran alivio tomando determinados tónicos, como el fósforo o sedantes de diversa índole.

En cuanto a la adecuada distribución del ritmo de trabajo, un médico americano da los siguientes consejos:

- Comenzar pronto la jornada.
- Guardar horas fijas para las comidas.
- No salir nunca tarde.
- No llevarse trabajo a casa.
- Solucionar los asuntos a medida que éstos llegan.
- Comenzar siempre por los problemas difíciles, pues su solución se complica con el tiempo.
- Distinguir entre los detalles el que parece esencial.

### DESCANSO

Por supuesto, las salidas al campo, el ejercicio, la alimentación adecuada y racional, son las bases para prevenir los trastornos. No se debe conducir con exceso, y es ideal que al cabo del día pueda dedicarse algún tiempo para relajarse física y mentalmente, tras de un pequeño ejercicio y un baño o ducha de agua tibia.

Para terminar, la revista incluye diez consejos para evitar la tensión nerviosa y conservar sin trastornos la capacidad de trabajo:

- Dejar siempre espacios libres de tiempo para lo imprevisto.
- Tomar notas escritas para no llenarse la cabeza con datos y cifras.
- Planificar las conversaciones telefónicas y agrupar las llamadas.
- Interrumpir la jornada para tomar una taza de té o café.
- Es preferible un sueño de diez o veinte minutos a ingerir estimulantes.
- Vestir confortablemente. Aflojar o quitar la corbata y los zapatos.
- No precipitarse en ir a almorzar.
- Luchar con la indecisión, que resulta fatigante.
- Llevar gafas o un sonófono, sin prejuicios, si se ve u oye mal.
- Pensar en los masajes y en caminar.

## LABORATORIOS DE IDIOMAS

VALENCIA. (Cifra.)—Un cursillo de programadores de laboratorios de idiomas y preparación de material audiovisual se va a celebrar en Valencia del 21 al 30 de septiembre próximo, organizado por el Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad de Valencia y el Centro de Investigaciones Lingüísticas y Audiovisuales de la Sociedad Española de Profesores de Idiomas y Traductores.

Con este cursillo se pretende adiestrar al profesor en el manejo de los laboratorios de idiomas, lograr convocar la pedagogía más avanzada en la enseñanza de idiomas, poner al profesor en situación de poder crear e investigar métodos propios, conocer la dialéctica a utilizar con los aparatos auxiliares usados en las clases de idiomas y estar al día en películas de idiomas.

### Becas en la Universidad de Santiago

SANTIAGO DE COMPOSTELA. (Cifra.)—El rectorado de la

Universidad de Santiago de Compostela convoca concurso para la adjudicación de becas completas de residencia, comedor y gasto de bolsillo; becas de residencia entre los alumnos de Facultades de esta Universidad; becas deportivas y becas de residencia para los licenciados que persigan grado académico.

Los alumnos que deseen obtener una de estas becas habrán de elevar sus peticiones al rectorado de la Universidad hasta el 5 de septiembre.

LA  
HORA  
DE  
ELEGIR  
CARRERA



# LA CREACION

Cuando uno se pasa la mayor parte del tiempo escuchando música, llega un momento en que le tomas cariño, por así decirlo, a una determinada forma musical. Con tal motivo, poco a poco, y sin que te des cuenta, vas dejando a un lado a otros artistas, que, por lo general, practican un estilo indefinido.

Sabemos ya que en un terreno como el de los «blues», casi vemos venir las «reacciones» del artista, pero existen otros músicos que no concuerdan con otros estilos. Llegamos a afirmar que son músicos creadores.

Generalmente se piensa que nadie es original, y lo que creemos, pensándolo bien, es que no es tan cierto como se cree. Crear una composición, y dos, y muchas que nada tengan que ver con las demás efectuadas hasta ese preciso momento, es algo que no se da en cualquier artista. Llegar a pronunciar la palabra original no es corriente, pero en nuestra opinión, posible.

Un aspecto muy curioso es el que ocurre cuando los años van pasando y vemos que la música contemporánea, procedente toda ella del «rock and roll» y del «blues», progresa. Recordando cómo eran aquellas canciones del tipo de «Sha la la» (Manfred Mann), «Please please me» (Beatles), «Lovers of the World Unite» (David & Jonathan), representativos del «sonido de Liverpool», que en verdad existía con vida propia, comprobamos que tenían una construcción diferente a lo hecho en la actualidad. Aquel estilo que no encajaba en la definición del «rock and roll», y menos todavía en el «blues», tenía algo en sí muy peculiar y, desde luego, difícil de explicar.

Si hemos citado esas canciones, todas ellas famosas por los años 63 y 64, como ejemplos de temas del pasado, y que hoy estarán desfasadas, y, sin embargo, no mencionamos a unas anteriores, aún más «antiguas», como «It's now or never» (Elvis Presley), «Diana» (Paul Anka), «Maybelline» (Chuck Berry), «Good Golly Miss Moly» (Little Richard), es porque las consideramos más incompletas y menos atractivas que las de los grupos de Liverpool. La música llevada a cabo por los artistas que residían en su generalidad por esta comarca del Oeste de Inglaterra, permanece como una isla entre fuertes corrientes musicales. Lo asombroso es que esta gente demostró un espíritu creador inexistente anteriormente, y años más tarde ya hacía una más amplia tendencia a ello, a crear, para que en el presente vuelva a crear de nuevo.

Recordamos que los conjuntos ingleses, primeros antes que nadie, promovieron una nueva dirección de la música. Quizá sin ellos, los Beatles, Dakotas, Hollies, Pacemakers, etc., unos señores tan entusiastas y conocedores del «blues» y del «jazz» como John Mayall y Graham Bond, nunca hubiesen llegado a donde están. Probablemente continuarían el resto de sus vidas deambulando con su «extraña música», porque bien se veía el caso que prestaba la gente adulta y la joven al «blues» y «jazz» al término de los años 50 y comienzos de los 60.

Los conjuntos de Liverpool, cuando empezaron a interesarse por la música, era la época de esplendor del «rock and roll» popular americano, cuando todos, absolutamente todos, sonaban igual, con mínimos contrastes entre canción y canción, o voz y voz. Los Beatles y demás colegas no permanecieron ajenos, cayendo como

moscas en el estilo americano. Pero digamos que fue en la época de «aficionados», mucho antes de grabar discos de difusión mundial. Poníamos a «Love me do» como la barrera o frontera que rompe la marcha de la música. A partir de aquí, estos grupos, aunque con una fuerte marca en sus cerebros del «rock», iniciaban a ritmo vertiginoso un cambio radical en lo que era una canción. Empezaban a demostrar lo que era crear, sus temas eran claros, cortos y precisos. Cada uno de ellos veía la música a su modo. Nacían, pues, las personalidades, una faceta que no abandonarían nunca los Beatles. Todo lo contrario de los músicos americanos, que, por un lado, con aquellos cantantes que sólo cantaban, y por el otro, con la inexistencia de compositores que presentasen temas de calidad con originalidad, iban por el camino del fracaso. No sé a dónde iríamos a parar con estas directrices.

Hoy escuchamos el «sonido de Liverpool» y descubrimos esto: que aquellos grupos tenían una personalidad más definida que la de muchos artistas americanos. Y nos gusta escuchar aquellas canciones, aunque en verdad, poco o casi nada puede sacarse de ellas hoy. Tampoco hay que pensar que era una especie de «bubble-gum» (música-chicle), ni mucho menos. El por qué hoy un grupo como Vanilla Fudge no puede tocar «Love me do» es simplemente porque la canción presenta aspectos muy diferentes a los que acostumbraban a usar estos grupos.

Sería luego cuando el «sonido Liverpool» iba quedando atrás y los conjuntos comenzaban otra vida, ya más alejada de aquella. La cosa se iniciaba con «Help!», «Ticket to ride», ya como algo de más peso, para pasar posteriormente a puestos más elevados, señalizados por «Yesterday», «Asteroids go by», «Norwegian wood», «Taxman», hasta lo más elevado, el álbum «Sargeant Peppers». Durante los años que comprenden a estas canciones se puede decir que el espíritu de creación de los artistas estaba más desarrollado que nunca, incluso luego no se conseguiría. Aún no había nacido la era de los solistas, donde el artista, muy interesado por las formas «blues» y «jazz», y apoyado en los magníficos conocimientos de la técnica instrumental, tiraba enormemente por la improvisación. La música, tan establecida por así decirlo al estilo de «Sargeant Peppers», iba disminuyendo.

No obstante nos atrevemos a nombrar a personajes como Jimi Hendrix, que, al igual que los grupos de Liverpool, llevaba consigo a todas partes fuertes influencias de estilos de guitarristas y formas musicales, pero que aún así logró siempre catalogarse como un perfecto creador, cualidad poco dada en sus más acérrimos rivales, los Cream.

Por otra parte, Donovan, el cantante escocés que comenzó con un estilo muy ligado a Bob Dylan, no tardaría, a raíz de temas como «Sunshine Superman», separarse por completo de lo que se venía haciendo. Hoy, Donovan continúa por este camino, y sus canciones son absolutamente originales, e incluso ninguna se parece entre sí.

Los famosos Simon & Garfunkel, los Moody Blues, los Bee Gees son nombres de artistas que pueden responder perfectamente a la palabra creación, y claro que tampoco puede uno olvidarse de los Beatles. Sólo faltaba eso.

Carlos VINAS DEL VALLE

## CADA SEMANA UNA FIGURA

# IT'S A BEAUTIFUL DAY

Este es el nombre de una nueva agrupación americana que está obteniendo buenos resultados con la música que practican, una fusión de diferentes sonidos. Su nombre no es demasiado popular aún, pero Es un Hermoso Día conseguirá, no dentro de mucho, obras satisfactorias que tendrán una mayor repercusión. De momento, con un álbum y gran número de conciertos, su nombre empieza a sonar de una manera insistente.

It's a Beautiful Day nació en junio de 1967, cuando David Laflamme decidió formar un grupo propio. En su primer año de vida los cambios y separaciones de elementos fueron muchos, quizá veinte. Una muestra concreta de esto nos lo da el número de guitarristas que pasaron por el grupo en este tiempo: diez. El elemento principal de la banda es el violinista David Laflamme, un artista de veintisiete años, con una gran experiencia con su instrumento. En el año 1964 formó su primer grupo que interpretaba composiciones propias y material de los Rolling Stones. Laflamme cantaba y tocaba el violín. Trabajó más tarde en un grupo llamado The Orchestra, que se mantuvo unido durante dos años. Era una banda de «jazz-pop», que utilizaba el violín y oboe eléctricos. Los componentes actuales de It's a Beautiful Day son: David Laflamme (violín eléctrico y cantante), Hal Wagenet (guitarra), Fred Webb (órgano y piano), Mike Holman (bajo), Val Fuentes (batería) y Pattie Santos (vocalista). Desde hace bastante tiempo y hasta después de la grabación de su álbum, Linda, primera esposa de Laflamme, se encargaba del órgano y piano, pero después de la realización de su primera obra fue sustituida por Fred Webb. El grupo procede de San Francisco y su música es una habilidosa fusión de «jazz», «rock» y «country». Su parte instrumental es destacada, sobre todo, en la figura de su violinista, y en la vocal lo gran bellas armonías.

«It's a Beautiful Day» es el título de su primer álbum. Es una obra que destila mucha vida, un trabajo prominente y una gran frescura de ideas. El grupo es una revelación importante para la música contemporánea y más concretamente para esta década de los 70. Momentos

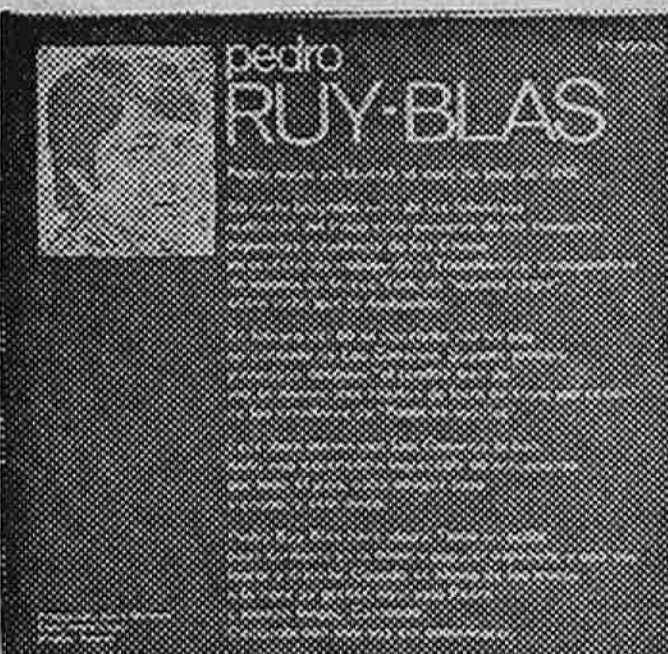
destacados del álbum son esos seis minutos de «White bird», con un solo de gran factura a cargo de Laflamme y una buena parte vocal de Pattie Santos. Cinco números más completan este álbum. En todos Laflamme se muestra como el músico más atrayente con su violín de cinco cuerdas, lo que le da, al mismo tiempo, un alcance de violín y viola. Es un virtuoso del violín, al igual que Jerry Goodman (Flock), pero en su manera de tocar existen algunas diferencias: Laflamme es más elegante que Goodman, elabora quizá un poco más su trabajo, improvisa menos que su compañero, es más sabroso. La música de «It's a Beautiful Day» es difícil de asimilar, cuesta mucho adentrarse en ella y llegar a comprenderla. Es una innovación que data de no hace demasiado tiempo y aún no se ha digerido totalmente este tipo de sonido. Muestras palpables de sus ideas son «Hot summer day», «Girl with no eyes», «Bombay calling»,... incluidos en su álbum.

It's a Beautiful Day tomaron parte en uno de los dos conciertos de «Sound of Seventies» que se celebraron en el Royal Albert Hall de Londres hace unos meses. Allí fueron una de las grandes sensaciones con su sonido compacto y espectacular. En su país de origen el éxito también les ha sonreído y en la actualidad son uno de los grupos más admirados de la costa oeste americana. Su «rock» suave, melódico, relajado, va calando hondo en todo el mundo. Es un Hermoso Día es un grupo bastante experimental, con un bello sonido muy matizado, unos excitantes arreglos, una gran profesionalidad y una no desdeñable experiencia musical. Su segundo álbum pretende ser más indagador de nuevos sonidos. En él se mezclará «rock», «jazz», «country», un poco de «blues» y algo de música de influencia latina. It's a Beautiful Day es una banda destinada a ocupar lugares de honor en el panorama de la música de todo el mundo. El sonido norteamericano va hacia el «jazz» con variantes, bastante libre, y el grupo It's a Beautiful Day, junto con otros artistas como Chicago, Flock, Santana, Laura Nyro..., son los que llevan hacia buen fin esta tarea.

ARLEQUIN

Mario  
lo sabe

## DISCOS NUEVOS



PEDRO RUY-BLAS

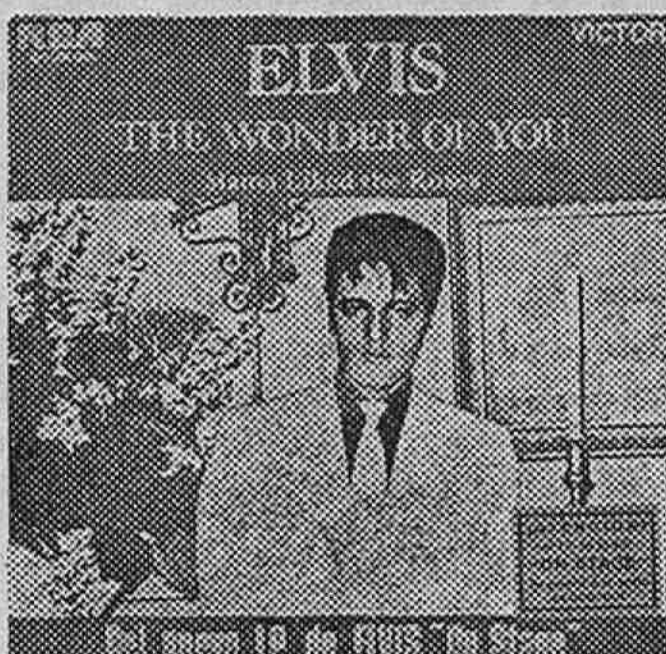
«A los que hirió el amor»

«Déjame (que te pierda por un día)»  
POPLANDIA

Pedro Ruy-Blas es el nombre de un cantante madrileño que efectúa su primer trabajo en solitario con este disco. Antes había sido el cantante de los Grimm y el sustituto de Teddy en los Canarios durante un año. Tiene una voz fuerte y bastante distinta a la de otros intérpretes españoles, llenando así un hueco más en nuestro panorama musical. Como comienzo puede valer esta experiencia aceptable, augurio de posibles mejores cosas.

ELVIS PRESLEY

A su último álbum, «On Stage», que se pondrá aquí a la venta en septiembre, pertenecen estos dos nuevos números de Elvis Presley. Como intérprete únicamente, Presley puede tener su importancia, pero no posee de ninguna manera un verdadero valor musical. El se limita a cantar, más o menos bien, todo lo que le dan ya hecho. Aquí, como es natural, sucede lo mismo y sólo puede lucir su voz, lo único que tiene. A nosotros no nos gusta Presley ni lo anodino que está ahora.



«Mama liked the roses»

«The wonder of you»  
RCA



«Kitsch»

«Give me a sign»  
POLYDOR

BARRY RYAN

Con dos composiciones, como siempre, escritas por su hermano Paul, vuelve Barry Ryan. Los primeros pasos de este cantante fueron bastante similares, aprovechando demasiado estrictamente las ideas de «Eloise». Ahora ya su camino ha variado mucho y sus canciones no presentan tanta similitud con las anteriores. «Kitsch» es lo más interesante de este disco, con bastante fuerza y buena interpretación y arreglos. Disco aceptable, en suma, y agradable de escuchar.

- La canción de Miguel Ríos «A song of joy», después de su estancia en el número 9 de las listas americanas, inició su camino descendente por dichas clasificaciones. Pero Miguel Ríos y su tema han conseguido un premio importante para la música española: el disco de oro, por haber vendido un millón de copias. Ahora se ha puesto también a la venta en Estados Unidos un álbum suyo, del que se esperan unos buenos resultados.
- La ronca voz de Lee Marvin, triunfador ya con «Wandrin star», ha grabado un tema español de similares características a aquél. Se trata de la composición de Juan Pardo «Ringo Gun», que en España canta Rafa.
- Con motivo de la grabación de un álbum por parte del doctor John se reunieron no hace mucho en los estudios Trident, de Londres, un gran número de músicos dispuestos a colaborar en la realización de este disco. El doctor John Creaux (piano, guitarra y cantante) estaba al frente de esta interesante sesión musical, en la que participaron Mick Jagger, Bobby Withcock, P. P. Arnold, Shirley Goodman y Johnny Jones en la parte de los coros, y en la instrumental, Eric Clapton (guitarra), Bobby Keys (saxo tenor), Ray Draper (tuba), Walter Davis (piano), Carl Radle (bajo), Fred Stahle (batería), Jim Gordon (congas) y Tommy Garomi (guitarra).
- Hace algunas semanas hablábamos en esta sección de la futura grabación, con músicos de la Tamlia, de un álbum de Jeff Beck. Pues bien; este disco ha sido grabado ya en Detroit bajo la producción de Mickie Most. Los números que se engloban en el álbum responden todos al sonido de la Tamlia: Beck ha realizado versiones de temas clásicos de este sonido: el «Reach out I'll be there», de los Four Tops «(I Know) I'm losing you», de los Temptations; el tema de Rita Wright «Can't get back the love I feel...» y otras composiciones escritas por músicos adscritos a la Motown Pam Sawyer y Joe Hinton.
- Pues ahora parece ser que no. Chicago y Simon and Garfunkel no actuarán en la Costa Brava en este mes de agosto. Todo ha quedado en nada. Los que irán seguramente son los muchachos de Solf Machine, que en estos días han sufrido un duro golpe por el abandono de su batería, Robert Wyatt, que se ha incorporado al grupo Whole World. Esta banda está capitaneada por Kevin Ayers, antiguo miembro también de Solf Machine.
- El tercer álbum de Chicago se va a grabar en vivo durante su actuación, el día 28 de este mes, en el Festival de la Isla de Wight.
- Dos miembros de Nuestro Pequeño Mundo, Pat y Juan Ignacio, han grabado su primer disco en solitario (sin por ello apartarse del grupo), en el que cantan su versión del clásico peruano «El cóndor pasa».
- Un grupo que es ahora actualidad nuevamente es It's a Beautiful Day, con su segundo álbum, «Marrying Maiden», editado recientemente en Inglaterra. En él encontramos la colaboración de Richard Olsen (clarinete) y Jerry García (guitarra de acero y banjo). El álbum es una continuación, en cuanto a ideas, del primero, y resulta muy atrayente.
- Las innovaciones en los discos continúan floreciendo. Hace poco, Ten Years After editó un «single» con distintas velocidades de reproducción para cada cara. Ahora, de otro grupo inglés, Family, se ha puesto a la venta un «single» que contiene tres temas: en la primera cara, «The weaver's answer» (de su álbum «Family Entertainment»), y en la segunda, «Strange band» y «Hung up down».
- El futuro de Dave Mason, después de la grabación de su primer álbum en solitario, es bastante confuso por los contradictorios rumores que surgen en Inglaterra y Estados Unidos. Unos dicen que se unirá a la nueva banda de Eric Clapton, mientras que los otros afirman que Mason volverá a formar parte de Traffic.

★ página IN ★

20 Arriba



## EL TEATRO ROMEA DE MURCIA, A PUNTO DE CONVERTIRSE EN CINE

EN LA PROXIMA TEMPORADA FUNCIONARA EN REGIMEN MIXTO DE CINE Y TEATRO

Sólo se exhibirán películas de arte y ensayo

MURCIA. (Cifra.) — Una Comisión Intermunicipal estudia actualmente el futuro pliego de condiciones para el arrendamiento del teatro Rimea, que es de propiedad municipal.

Según se afirma en ciertos medios de la capital, puede que el teatro Rimea, de gran solera, funcione la temporada próxima en régimen mixto de teatro y cine, si bien como sala cinematográfica estaría dedicada a películas de arte y ensayo o a ciclos retrospectivos, al estilo de los recientemente realizados por Televisión Española.

El anterior empresario del teatro Rimea rescindió el contrato de arrendamiento con el Ayuntamiento murciano.

Entre otras cláusulas, al parecer, figura una con disminución de menos días obligatorios de representación, que en el anterior arrendamiento eran 162. En medios allegados a la citada Comisión se ha afirmado que es más realista obligar a menos días y exigir, en cambio, más selección en los espectáculos.

## PELICULA DE TVE SOBRE LA VIDA DE SALZILLO

MURCIA. (Cifra.) — Una película de media hora de duración está realizando actualmente en esta ciudad un equipo de Televisión Española.

En la película se recogerá la vida del escultor Francisco Salzillo, y está dirigida por José Luis Villoria Martínez.

## CONTINUA GRAVE EL NOVILLERO QUINTO

La rejoneadora Lolita Muñoz, herida en accidente de circulación

CORDOBA. (Cifra.) — Aunque ha experimentado una ligera mejora, continúa el estado de gravedad del novillero José Luis López «Quinto», herido en la corrida nocturna celebrada el viernes en la plaza de toros de esta ciudad. Durante la mañana de ayer mejoró sensiblemente su estado.

También ha mejorado algo el banderillero Joaquín Centeno, cogido en la misma corrida, y que, como José Luis López «Quinto», se halla hospitalizado en la clínica cordobesa de «San Rafael».

### Rejoneadora herida

TERUEL. (Pyresa.) — La popular rejoneadora brasileña Lolita Muñoz, cuando se trasladaba de Madrid a Calamocha, donde debía actuar ayer tarde, entre los términos municipales de Monreal y Torija del Campo, sufrió un accidente automovilístico al chocar un autocar de excursionistas contra el «Mercedes» que ella misma conducía.

A consecuencia del choque, Lolita Muñoz sufre fractura de trocánter mayor, fémur izquierdo y contusiones en mano derecha y codo izquierdo. El pronóstico del médico que la asistió en el Hospital Provincial de Teruel calificó sus heridas de menos graves.

En el coche también viajaban todos los componentes de la cuadrilla, que sufren ligeras heridas. El mozo de espadas, Rafael Otalola, es el único que se encuentra en Teruel. Los demás se hallan en Calamocha.

A consecuencia de este accidente Lolita Muñoz pierde un buen número de actuaciones inmediatas en Rascafría, Gerona, Astorga, Figueras, Tarazona de La Mancha, Nules, Antequera, etcétera.

Ayer por la tarde fue trasladada al Sanatorio de Toreros, de Madrid.

### El Tino se corta la coleta

ALICANTE. (Cifra.) — El próximo día 22, Vicente Blau «El Tino», torero de Alicante, se cortará la coleta. Su última actuación está prevista en la corrida de toros que organiza la Asociación de la Prensa de Alicante.

Formarán cartel con El Tino, Manuel Benítez «El Cordobés» y Sebastián Palomo «Linares», que

lidarán seis toros de la ganadería de doña Eusebia Galache de Cobaleda.

También pondrá fin a su carrera taurina en dicha corrida el banderillero alicantino Pepe Manzanares, que acompaña a El Tino desde que éste comenzó su carrera artística. Según ha dicho Pepe Manzanares, sólo se volverá a vestir de luces en una ocasión: cuando su hijo, el novillero José Mari Manzanares, tome la alternativa, prevista para la próxima temporada.

### Feria taurina en Murcia

MURCIA. (Cifra.) — Tres corridas de toros, una para caballeros rejoneadores, y dos novilladas, integran el cartel de la Feria de Septiembre en la plaza de toros de Murcia, según ha sido dado a conocer oficialmente por la Empresa.

Día 5: Novillos de don Matías Bernardo, de Aslamanca, para José Luis Calloso, Pascual Mezquita y José Mari Manzanares.

Día 6: Toros de don Antonio Méndez, de Sevilla, para Miguel Mateo «Miguelín», Diego Puerta y Manuel Benítez «El Cordobés».

Día 7: Toros de doña Eusebia de Galache, para Santiago Martín «El Viti», El Cordobés y Palomo Linares.

Día 8: Toros del Campillo, de doña María Teresa de Olivera, para Paco Camino, Miguel Márquez y Dámaso González.

Día 9: Novillada, en la que intervendrán Vicente Martínez «Levantino», José Luis Ortuño y José Mari Manzanares.

Día 12: Corrida de rejoneadores, en la que intervendrán Rafael Peralta, Alvaro Domecq y el portugués José María Lupi, que

lidarán, por vez primera, toros de Pablo Romero.

### Sustituto de Ordóñez

BILBAO. (Cifra.) — La Empresa Martínez Elizondo continúa sus gestiones par buscar un diestro que sustituya a Antonio Ordóñez, quien tenía firmadas corridas en Bilbao y no puede acudir a causa de una repentina lesión.

A pesar de que la feria taurina bilbaína se inicia hoy domingo en la plaza de Vista Alegre todavía no se conoce a ciencia cierta quién toreará en lugar del maestro de Ronda. Se habla de Diego Puerta y Paquirri, aunque también se dice que Paco Camino se encargará de despachar como único matador los toros que iba a estoquear mano a mano con Ordóñez el próximo miércoles con toros de don Salvador Domecq.

### Novilladas

MADRID. — Algo más de media entrada en la Monumental. Seis novillos de la ganadería de don Ángel Rodríguez y de Arce, de El Espinar (Segovia). Juan Carlos Castro «Luguillano Chico» (ovación, petición de oreja y vuelta en el primero y aplausos en el segundo). Tóbal Vargas (aplausos en su lote). Pablo Alonso «Arruza», de Getafe, nuevo en esta plaza (aplausos en los dos).

### Rejoneo

PONTEVEDRA. — Última de Feria. Plaza casi llena. Seis novillos-toros —al primero y al sexto se les dio la vuelta al ruedo— de la ganadería de don Javier Molina Domínguez, de Sevilla. Ángel Peralta (dos orejas y rabo). Rafael Peralta (dos orejas). Alfredo Conde (vuelta al ruedo). José Maldonado (vuelta al ruedo). Los Hermanos Peralta (vuelta al ruedo después de lidiar el quinto). Alfredo Conde y José Maldonado (dos orejas y rabo del que cerró plaza).

## EL TORO

OCTAVA DE SAN SEBASTIAN

## UNA AUSENCIA Y SEIS MORUCHOS

SAN SEBASTIAN, 15. (De nuestro cronista taurino, enviado especial.) — Lo más importante de la corrida de hoy sucedió ayer, cuando se confirmó y se anunció la ausencia de Antonio Ordóñez y su sustitución por Miguel Mateo «Miguelín». Lo que, sin ánimo de desmerecer a este torero, rebaja en mucho, muchísimo, la importancia del cartel. Los comentarios ante el inesperado mutis del rondeño, por lo general duros y malhumorados, coincidían mayoritariamente en suponer que Ordóñez de donde ha desertado es de Bilbao, para cuya feria de toros auténticos, que comenzará mañana, tenía dos contratos, ya rescindidos, y en los que su baja será remediada, en uno, por Diego Puerta, en mano a mano con Paco Camino, y en otro, por Dámaso González.

La lesión, que nos atrevemos a decir fingida o exagerada, de Ordóñez ha resultado casi providencial para el torero, pues librarse de lidiar un encierro de moruchos como el que nos ha ofrecido don Fermín Bohórquez puede considerarse como una verdadera suerte. ¡Qué corrida, señores, y qué siesta nos hemos perdido!

Toros —y escribimos toros por costumbre, que no por justicia— sin casta y sin clase alguna, con leves y pasajeros apuntes de codicia en el primer tercio, y un par de ellos con no más de diez o doce embestidas aprovechables, tras las que se quedaban más parados que el caballo de un fotógrafo, gafaron la tarde y a los toreros, quienes a la hora de las espadas quisieron matar con bastos.

Difícil, muy difícil, alargar esta crónica, a no ser que, buscando como consuelo el mal de muchos, queramos transmitir a nuestros lectores el inmenso aburrimiento que nos embota las ideas y nos entorpece el mecánico quehacer de pulsar las teclas de la máquina de escribir. Quizá un humorista pudiera sacarle chiste o chispa a la corrida, pero nosotros estamos desasistidos del don de la gracia. Así que lo sentimos por ustedes.

El primer torito, de pocas carnes y algo de cabeza, permitió, como si con él no fuera la cosa, que el picador hiciera múltiples ensayos en busca del sitio donde herirle en un solo encuentro de escasa sangría, y del que se soltó; el segundo, largo y escurridizo, recibió pequeñísimo castigo en dos reuniones brevísimas; el tercero quiso recargar en la única cita, el cuarto fue muy a menos en cuatro, a las que acudió por su cuenta, para marcharse igualmente por su cuenta de manso creciente; el quinto pasó por una con la misma sosa indiferencia que el primero, y el sexto, que empezó regularcito, llegó a las cuatro con el mismo decreciente y mal juego del cuarto.

Para los toreros, el primero tuvo cinco arrancaditas claras, que Miguel Mateo «Miguelín» convirtió en otros tantos redondos bonitos y a pie juntillas, y el quinto una docena, que sirvieron para que Diego Puerta, alegrando al bicho, muy tarde y soso, ligara tres series sobre la cerecha, en las que corrió muy bien la mano y obtuvo logrado y aclamado lucimiento. Los demás, o habían sido alimentados con plomo, o no tenían más ganas que las de huir o buscar al torero con sentido de moruchos avisados. Miguelín y Puerta, toreros veteranos, salvaron las respectivas papeletas con brevedad y pocos apuros; pero no así Julián García, que, aparte de torpe y a veces ridículo hasta la exageración, salió casi a cogida, sin consecuencias, por cada pase intentado. En alivio del muchacho digamos que, a nuestro parecer, el sexto torero, además de manso, burriciego de cerca.

Y vamos con los bastos. Miguelín mató al primero de cinco pinchazos y una entera, y al cuarto de dos pinchaduras, un intento de descabello, otra pinchadura y una estocada muy defectuosa; Diego Puerta, al segundo, de dos pinchazos y una delantera, y al quinto de seis de aquéllos y un descabello, y Julián García, al tercero, de tres pinchazos, media y ocho golpes de verdugillo, y al sexto de un pinchazo, menos de media, nuevo pinchazo y descabello a la primera. Naturalmente, ninguno dio ocasión para la apoteosis, aunque a Puerta se le aplaudiera largamente después de la muerte del quinto en recuerdo de su buen principio de faena, cortado bruscamente por el repentino hundimiento del morucho.

Pesos: 475, 476, 520, 507, 515 y 523.

José Antonio MEDRANO

## EN TODA ESPAÑA

El día de la Virgen de Agosto es uno de los más «toreros» del año en España. La festividad de la Asunción es fecha alrededor de la cual se celebran ferias y fiestas en multitud de localidades. De los festejos taurinos celebrados ayer ofrecemos los más importantes.

### Corridas de toros

En Barcelona, con poco menos de media entrada, se lidiaron en la Monumental dos toros de Los Campillones y seis de Cebada Gago, de Paterna de la Rivera (Cádiz), por Manolo Carra (un aviso y aplausos). Enrique Patón (una oreja y aplausos), Ricardo de Fabra (dos orejas y dos orejas) y Santiago López (una oreja y ovación).

EL ESPINAR. — Toros del Conde de Mayalde, los tres últimos aplaudidos en el arrastre. Buena entrada. Dámaso Gómez, aplausos en el primero y dos orejas en el otro. En su segundo fue cogido. En la enfermería fue asistido de un puntazo en la región trocántica izquierda, de pronóstico leve. Santiago Martín «el Viti» (pitos y dos orejas). Sebastián Palomo Linares (dos orejas y petición de rabo, y una oreja).

SANLUCAR DE BARRAMEDA. — Reses de Domecq Hermanos. José Martínez «Limeño» (dos orejas y rabo, y una oreja y petición de otra). Rafael de Paula (silencio y una oreja). Julio Vega «Marismeno» (dos orejas y una oreja).

ALGECIRAS. — Seis astados de don Eduardo Miura. Emilio Oliva (Ovación y vuelta, y una oreja). Adolfo Avila «el Paquirri» (dos orejas y ovación). Florencio Casado «el Hencho» (ovación y una oreja).

ALMENDRALEJO (Badajoz). — Seis toros de la ganadería portuguesa de José Taveira Teixeira, los dos primeros aplaudidos en el arrastre. Paco Camino (una oreja y palmas). José Falcón (una oreja y dos orejas). Juan José (pitos y palmas).

VELEZ MALAGA (Málaga). — Toros de Salvador Gavira. Victoriano Valencia (una oreja y vuelta). Juan Carlos Beca Belmonte (ovación y petición de oreja en su lote). El rejoneador Francisco Mancebo (ovación y vuelta).

VILLAROBLEDO (Albacete). — Ganado de Socorro Sánchez Dalp, de Sevilla. El rejoneador Manuel Vidrié, dos orejas. Andrés Vázquez (silencio y división de opiniones). Manolo Salvador (palmas). Manolo Rodríguez (silencio y una oreja).

## OTRA SELECCION DEL CINE

## CONDE DUQUE

HORARIO: 4,30, 7 TARDE Y 11 NOCHE

¡MAÑANA LUNES, ACONTECIMIENTO CINEMATOGRAFICO!

A H O R A

EN 70 mm. EN COLOR Y SONIDO ESTEREOFONICO, LA OBRA LIRICA MAS SIGNIFICATIVA



LA REVOLTOSA

DIRECTOR: JUAN DE ORDUÑA

AUTORIZADA PARA TODOS LOS PUBLICOS

Domingo 16 agosto 1970



## 22 Arriba



## ★ HOROSCOPO PARA HOY

**SALUD.**—Estupenda.  
**TRABAJO.**—Esperanzas de conseguir un puesto largo tiempo anhelado.  
**AMOR.**—Cierta persona le causará una profunda impresión; de todos modos no se deje impresionar; a veces las apariencias engañan.

**SALUD.**—No descuide su salud.  
**TRABAJO.**—Aproveche la ocasión que se le presenta. Si la deja escapar, puede que no tenga otra en mucho tiempo.  
**AMOR.**—Cuidado con los cambios de humor.

**SALUD.**—Buena.  
**TRABAJO.**—Las circunstancias no se presentan favorables para iniciar ningún tipo de actividad; aguarde unos días.  
**AMOR.**—Recuerde que jugar con fuego es peligroso.

**SALUD.**—Ningún motivo de preocupación.  
**TRABAJO.**—Mejoría de su situación económica.  
**AMOR.**—No sea tan apasionado.

**SALUD.**—Excelente.  
**TRABAJO.**—Actúe con más energía y no desfallezca ante las dificultades que se presenten.  
**AMOR.**—Cuidado con esos celos. No tiene motivo para sentirse celoso.

**SALUD.**—Sus molestias carecen de importancia. Procure no sugestionarse y distraigase todo lo que pueda.  
**TRABAJO.**—Fase difícil para su vida profesional. Toda la cautela será poca.  
**AMOR.**—Tranquilidad en este terreno.

**SALUD.**—Agotamiento.  
**TRABAJO.**—Procure suavizar sus relaciones con cierta persona que trabaja junto a usted. La tirantez no les beneficia en absoluto a ninguno de los dos.  
**AMOR.**—Sorpresa agradable.

**SALUD.**—Bastante buena.  
**TRABAJO.**—Aproveche sus horas libres para estudiar su situación y organizar mejor su tiempo. Prepare un programa de trabajo, pero sea realista y mida sus fuerzas al hacerlo.  
**AMOR.**—Sus problemas sentimentales se resolverán favorablemente por sí solos.

**SALUD.**—Tenga cuidado con el sol.  
**TRABAJO.**—Su situación no es tan mala como usted se imagina.  
**AMOR.**—Olvídense por el momento del amor; se sentirá más feliz.

**SALUD.**—Buena.  
**TRABAJO.**—Busque la colaboración de sus compañeros; sin su ayuda no conseguirá terminar el trabajo que tiene a medias.  
**AMOR.**—Día agradable en compañía de cierta persona interesante.

**SALUD.**—Excelente.  
**TRABAJO.**—Sea razonable y no trate de convencer a los demás que usted tiene razón. Todos nos equivocamos a veces y debemos reconocerlo.  
**AMOR.**—No sea tan orgulloso.

**SALUD.**—Procure fumar menos; sus bronquios se lo agradecerán.  
**TRABAJO.**—Jornada favorable para los asuntos de tipo profesional.  
**AMOR.**—Sea más comprensivo con sus familiares.

### LOS NIÑOS NACIDOS HOY

Serán amables, cariñosos, dispuestos siempre a ayudar al prójimo. Estarán dotados de una memoria prodigiosa.

Pepita



## EL JUEGO DE LOS 7 ERRORES



AM-3: 1. Cortina—2. Pelo señorita—3. Celos señor—4. Buena—5. Camisa—6. Cinturón—7. Bolsillo se.

## COPLAS

### UN HOMBRE EN VENTA

(Un inglés al que desde su nacimiento falta una mano y no tiene trabajo, puso este anuncio: «Se vende hombre de veintinueve años». Quiere venderse como esclavo con tal de facilitar a su esposa e hijos un viaje de vacaciones.)

Que un hombre se ponga en venta siempre es triste, Yo diría que esto borra la alegría de vivir, que da una cruenta

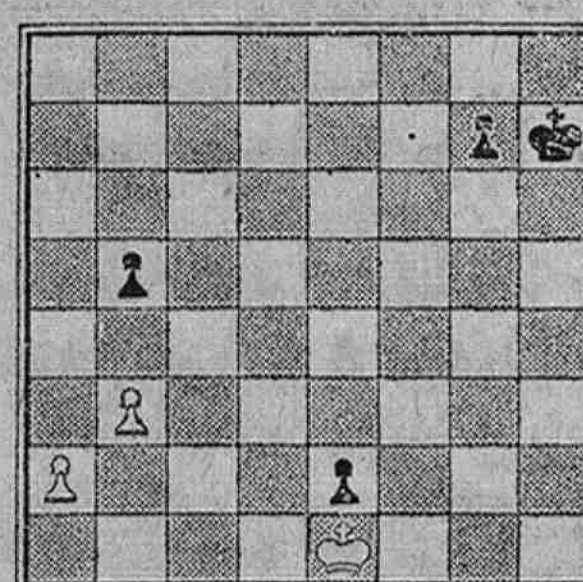
sensación de la violenta humanidad de este día, de esta humanidad sombría do la moral poco cuenta.

Pero es un símbolo, es costumbre de los humanos, de los que pocos son buenos.

Ya ves, lector, ya lo ves. Si éste se vende por manos, otros se venden por menos.

MAESE PEREZ

## PROBLEMA DE AJEDREZ



Peliagudo final de peones de un torneo internacional. Las blancas jugaron 1. Rxp. a) ¿Es la mejor jugada? b) ¿Cómo debió contestar el jugador de las negras?

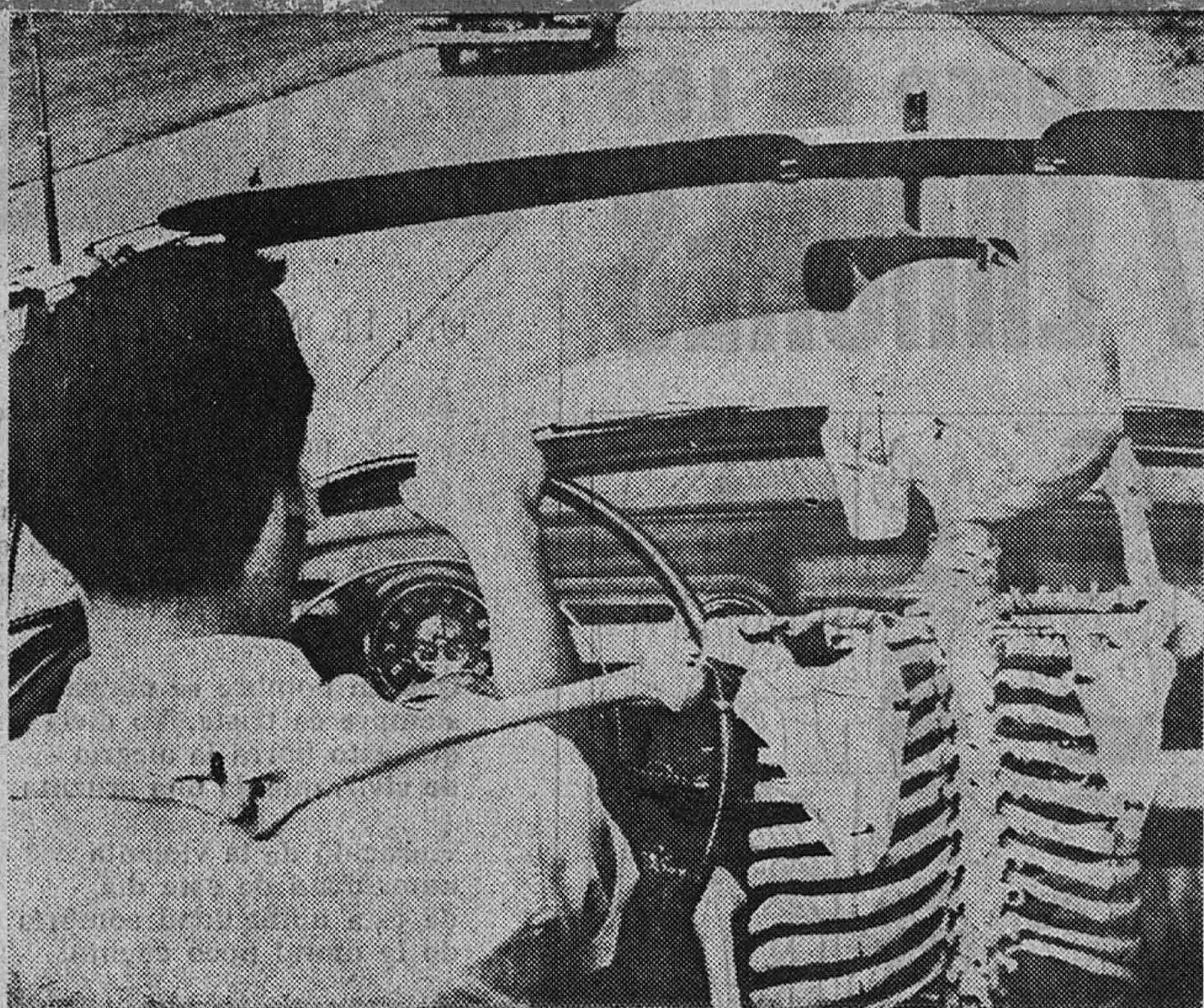
### SOLUCION

1. Rxp? 2. Pxp? 3. Pxp? 4. Pxp? 5. Pxp? 6. Pxp? 7. Pxp? 8. Pxp? 9. Pxp? 10. Pxp? 11. Pxp? 12. Pxp? 13. Pxp? 14. Pxp? 15. Pxp? 16. Pxp? 17. Pxp? 18. Pxp? 19. Pxp? 20. Pxp? 21. Pxp? 22. Pxp? 23. Pxp? 24. Pxp? 25. Pxp? 26. Pxp? 27. Pxp? 28. Pxp? 29. Pxp? 30. Pxp? 31. Pxp? 32. Pxp? 33. Pxp? 34. Pxp? 35. Pxp? 36. Pxp? 37. Pxp? 38. Pxp? 39. Pxp? 40. Pxp? 41. Pxp? 42. Pxp? 43. Pxp? 44. Pxp? 45. Pxp? 46. Pxp? 47. Pxp? 48. Pxp? 49. Pxp? 50. Pxp? 51. Pxp? 52. Pxp? 53. Pxp? 54. Pxp? 55. Pxp? 56. Pxp? 57. Pxp? 58. Pxp? 59. Pxp? 60. Pxp? 61. Pxp? 62. Pxp? 63. Pxp? 64. Pxp? 65. Pxp? 66. Pxp? 67. Pxp? 68. Pxp? 69. Pxp? 70. Pxp? 71. Pxp? 72. Pxp? 73. Pxp? 74. Pxp? 75. Pxp? 76. Pxp? 77. Pxp? 78. Pxp? 79. Pxp? 80. Pxp? 81. Pxp? 82. Pxp? 83. Pxp? 84. Pxp? 85. Pxp? 86. Pxp? 87. Pxp? 88. Pxp? 89. Pxp? 90. Pxp? 91. Pxp? 92. Pxp? 93. Pxp? 94. Pxp? 95. Pxp? 96. Pxp? 97. Pxp? 98. Pxp? 99. Pxp? 100. Pxp? 101. Pxp? 102. Pxp? 103. Pxp? 104. Pxp? 105. Pxp? 106. Pxp? 107. Pxp? 108. Pxp? 109. Pxp? 110. Pxp? 111. Pxp? 112. Pxp? 113. Pxp? 114. Pxp? 115. Pxp? 116. Pxp? 117. Pxp? 118. Pxp? 119. Pxp? 120. Pxp? 121. Pxp? 122. Pxp? 123. Pxp? 124. Pxp? 125. Pxp? 126. Pxp? 127. Pxp? 128. Pxp? 129. Pxp? 130. Pxp? 131. Pxp? 132. Pxp? 133. Pxp? 134. Pxp? 135. Pxp? 136. Pxp? 137. Pxp? 138. Pxp? 139. Pxp? 140. Pxp? 141. Pxp? 142. Pxp? 143. Pxp? 144. Pxp? 145. Pxp? 146. Pxp? 147. Pxp? 148. Pxp? 149. Pxp? 150. Pxp? 151. Pxp? 152. Pxp? 153. Pxp? 154. Pxp? 155. Pxp? 156. Pxp? 157. Pxp? 158. Pxp? 159. Pxp? 160. Pxp? 161. Pxp? 162. Pxp? 163. Pxp? 164. Pxp? 165. Pxp? 166. Pxp? 167. Pxp? 168. Pxp? 169. Pxp? 170. Pxp? 171. Pxp? 172. Pxp? 173. Pxp? 174. Pxp? 175. Pxp? 176. Pxp? 177. Pxp? 178. Pxp? 179. Pxp? 180. Pxp? 181. Pxp? 182. Pxp? 183. Pxp? 184. Pxp? 185. Pxp? 186. Pxp? 187. Pxp? 188. Pxp? 189. Pxp? 190. Pxp? 191. Pxp? 192. Pxp? 193. Pxp? 194. Pxp? 195. Pxp? 196. Pxp? 197. Pxp? 198. Pxp? 199. Pxp? 200. Pxp? 201. Pxp? 202. Pxp? 203. Pxp? 204. Pxp? 205. Pxp? 206. Pxp? 207. Pxp? 208. Pxp? 209. Pxp? 210. Pxp? 211. Pxp? 212. Pxp? 213. Pxp? 214. Pxp? 215. Pxp? 216. Pxp? 217. Pxp? 218. Pxp? 219. Pxp? 220. Pxp? 221. Pxp? 222. Pxp? 223. Pxp? 224. Pxp? 225. Pxp? 226. Pxp? 227. Pxp? 228. Pxp? 229. Pxp? 230. Pxp? 231. Pxp? 232. Pxp? 233. Pxp? 234. Pxp? 235. Pxp? 236. Pxp? 237. Pxp? 238. Pxp? 239. Pxp? 240. Pxp? 241. Pxp? 242. Pxp? 243. Pxp? 244. Pxp? 245. Pxp? 246. Pxp? 247. Pxp? 248. Pxp? 249. Pxp? 250. Pxp? 251. Pxp? 252. Pxp? 253. Pxp? 254. Pxp? 255. Pxp? 256. Pxp? 257. Pxp? 258. Pxp? 259. Pxp? 260. Pxp? 261. Pxp? 262. Pxp? 263. Pxp? 264. Pxp? 265. Pxp? 266. Pxp? 267. Pxp? 268. Pxp? 269. Pxp? 270. Pxp? 271. Pxp? 272. Pxp? 273. Pxp? 274. Pxp? 275. Pxp? 276. Pxp? 277. Pxp? 278. Pxp? 279. Pxp? 280. Pxp? 281. Pxp? 282. Pxp? 283. Pxp? 284. Pxp? 285. Pxp? 286. Pxp? 287. Pxp? 288. Pxp? 289. Pxp? 290. Pxp? 291. Pxp? 292. Pxp? 293. Pxp? 294. Pxp? 295. Pxp? 296. Pxp? 297. Pxp? 298. Pxp? 299. Pxp? 300. Pxp? 301. Pxp? 302. Pxp? 303. Pxp? 304. Pxp? 305. Pxp? 306. Pxp? 307. Pxp? 308. Pxp? 309. Pxp? 310. Pxp? 311. Pxp? 312. Pxp? 313. Pxp? 314. Pxp? 315. Pxp? 316. Pxp? 317. Pxp? 318. Pxp? 319. Pxp? 320. Pxp? 321. Pxp? 322. Pxp? 323. Pxp? 324. Pxp? 325. Pxp? 326. Pxp? 327. Pxp? 328. Pxp? 329. Pxp? 330. Pxp? 331. Pxp? 332. Pxp? 333. Pxp? 334. Pxp? 335. Pxp? 336. Pxp? 337. Pxp? 338. Pxp? 339. Pxp? 340. Pxp? 341. Pxp? 342. Pxp? 343. Pxp? 344. Pxp? 345. Pxp? 346. Pxp? 347. Pxp? 348. Pxp? 349. Pxp? 350. Pxp? 351. Pxp? 352. Pxp? 353. Pxp? 354. Pxp? 355. Pxp? 356. Pxp? 357. Pxp? 358. Pxp? 359. Pxp? 360. Pxp? 361. Pxp? 362. Pxp? 363. Pxp? 364. Pxp? 365. Pxp? 366. Pxp? 367. Pxp? 368. Pxp? 369. Pxp? 370. Pxp? 371. Pxp? 372. Pxp? 373. Pxp? 374. Pxp? 375. Pxp? 376. Pxp? 377. Pxp? 378. Pxp? 379. Pxp? 380. Pxp? 381. Pxp? 382. Pxp? 383. Pxp? 384. Pxp? 385. Pxp? 386. Pxp? 387. Pxp? 388. Pxp? 389. Pxp? 390. Pxp? 391. Pxp? 392. Pxp? 393. Pxp? 394. Pxp? 395. Pxp? 396. Pxp? 397. Pxp? 398. Pxp? 399. Pxp? 400. Pxp? 401. Pxp? 402. Pxp? 403. Pxp? 404. Pxp? 405. Pxp? 406. Pxp? 407. Pxp? 408. Pxp? 409. Pxp? 410. Pxp? 411. Pxp? 412. Pxp? 413. Pxp? 414. Pxp? 415. Pxp? 416. Pxp? 417. Pxp? 418. Pxp? 419. Pxp? 420. Pxp? 421. Pxp? 422. Pxp? 423. Pxp? 424. Pxp? 425. Pxp? 426. Pxp? 427. Pxp? 428. Pxp? 429. Pxp? 430. Pxp? 431. Pxp? 432. Pxp? 433. Pxp? 434. Pxp? 435. Pxp? 436. Pxp? 437. Pxp? 438. Pxp? 439. Pxp? 440. Pxp? 441. Pxp? 442. Pxp? 443. Pxp? 444. Pxp? 445. Pxp? 446. Pxp? 447. Pxp? 448. Pxp? 449. Pxp? 450. Pxp? 451. Pxp? 452. Pxp? 453. Pxp? 454. Pxp? 455. Pxp? 456. Pxp? 457. Pxp? 458. Pxp? 459. Pxp? 460. Pxp? 461. Pxp? 462. Pxp? 463. Pxp? 464. Pxp? 465. Pxp? 466. Pxp? 467. Pxp? 468. Pxp? 469. Pxp? 470. Pxp? 471. Pxp? 472. Pxp? 473. Pxp? 474. Pxp? 475. Pxp? 476. Pxp? 477. Pxp? 478. Pxp? 479. Pxp? 480. Pxp? 481. Pxp? 482. Pxp? 483. Pxp? 484. Pxp? 485. Pxp? 486. Pxp? 487. Pxp? 488. Pxp? 489. Pxp? 490. Pxp? 491. Pxp? 492. Pxp? 493. Pxp? 494. Pxp? 495. Pxp? 496. Pxp? 497. Pxp? 498. Pxp? 499. Pxp? 500. Pxp? 501. Pxp? 502. Pxp? 503. Pxp? 504. Pxp? 505. Pxp? 506. Pxp? 507. Pxp? 508. Pxp? 509. Pxp? 510. Pxp? 511. Pxp? 512. Pxp? 513. Pxp? 514. Pxp? 515. Pxp? 516. Pxp? 517. Pxp? 518. Pxp? 519. Pxp? 520. Pxp? 521. Pxp? 522. Pxp? 523. Pxp? 524. Pxp? 525. Pxp? 526. Pxp? 527. Pxp? 528. Pxp? 529. Pxp? 530. Pxp? 531. Pxp? 532. Pxp? 533. Pxp? 534. Pxp? 535. Pxp? 536. Pxp? 537. Pxp? 538. Pxp? 539. Pxp? 540. Pxp? 541. Pxp? 542. Pxp? 543. Pxp? 544. Pxp? 545. Pxp? 546. Pxp? 547. Pxp? 548. Pxp? 549. Pxp? 550. Pxp? 551. Pxp? 552. Pxp? 553. Pxp? 554. Pxp? 555. Pxp? 556. Pxp? 557. Pxp? 558. Pxp? 559. Pxp? 560. Pxp? 561. Pxp? 562. Pxp? 563. Pxp? 564. Pxp? 565. Pxp? 566. Pxp? 567. Pxp? 568. Pxp? 569. Pxp? 570. Pxp? 571. Pxp? 572. Pxp? 573. Pxp? 574. Pxp? 575. Pxp? 576. Pxp? 577. Pxp? 578. Pxp? 579. Pxp? 580. Pxp? 581. Pxp? 582. Pxp? 583. Pxp? 584. Pxp? 585. Pxp? 586. Pxp? 587. Pxp? 588. Pxp? 589. Pxp? 590. Pxp? 591. Pxp? 592. Pxp? 593. Pxp? 594. Pxp? 595. Pxp? 596. Pxp? 597. Pxp? 598. Pxp? 599. Pxp? 600. Pxp? 601. Pxp? 602. Pxp? 603. Pxp? 604. Pxp? 605. Pxp? 606. Pxp? 607. Pxp? 608. Pxp? 609. Pxp? 610. Pxp? 611. Pxp? 612. Pxp? 613. Pxp? 614. Pxp? 615. Pxp? 616. Pxp? 617. Pxp? 618. Pxp? 619. Pxp? 620. Pxp? 621. Pxp? 622. Pxp? 623. Pxp? 624. Pxp? 625. Pxp? 626. Pxp? 627. Pxp? 628. Pxp? 629. Pxp? 630. Pxp? 631. Pxp? 632. Pxp? 633. Pxp? 634. Pxp? 635. Pxp? 636. Pxp? 637. Pxp? 638. Pxp? 639. Pxp? 640. Pxp? 641. Pxp? 642. Pxp? 643. Pxp? 644. Pxp? 645. Pxp? 646. Pxp? 647. Pxp? 648. Pxp? 649. Pxp? 650. Pxp? 651. Pxp? 652. Pxp? 653. Pxp? 654. Pxp? 655. Pxp? 656. Pxp? 657. Pxp? 658. Pxp? 659. Pxp? 660. Pxp? 661. Pxp? 662. Pxp? 663. Pxp? 664. Pxp? 665. Pxp? 666. Pxp? 667. Pxp? 668. Pxp? 669. Pxp? 670. Pxp? 671. Pxp? 672. Pxp? 673. Pxp? 674. Pxp? 675. Pxp? 676. Pxp? 677. Pxp? 678. Pxp? 679. Pxp? 680. Pxp? 681. Pxp? 682. Pxp? 683. Pxp? 684. Pxp? 685. Pxp? 686. Pxp? 687. Pxp? 688. Pxp? 689. Pxp? 690. Pxp? 691. Pxp? 692. Pxp? 693. Pxp? 694. Pxp? 695. Pxp? 696. Pxp? 697. Pxp? 698. Pxp? 699. Pxp? 700. Pxp? 701. Pxp? 702. Pxp? 703. Pxp? 704. Pxp? 705. Pxp? 706. Pxp? 707. Pxp? 708. Pxp? 709. Pxp? 710. Pxp? 711. Pxp? 712. Pxp? 713. Pxp? 714. Pxp? 715. Pxp? 716. Pxp? 717. Pxp? 718. Pxp? 719. Pxp? 720. Pxp? 721. Pxp? 722. Pxp? 723. Pxp? 724. Pxp? 725. Pxp? 726. Pxp? 727. Pxp? 728. Pxp? 729. Pxp? 730. Pxp? 731. Pxp? 732. Pxp? 733. Pxp? 734. Pxp? 735. Pxp? 736. Pxp? 737. Pxp? 738. Pxp? 739. Pxp? 740. Pxp? 741. Pxp? 742. Pxp? 743. Pxp? 744. Pxp? 745. Pxp? 746. Pxp? 747. Pxp? 748. Pxp? 749. Pxp? 750. Pxp? 751. Pxp? 752. Pxp? 753. Pxp? 754. Pxp? 755. Pxp? 756. Pxp? 757. Pxp? 758. Pxp? 759. Pxp? 760. Pxp? 761. Pxp? 762. Pxp? 763. Pxp? 764. Pxp? 765. Pxp? 766. Pxp? 767. Pxp? 768. Pxp? 769. Pxp? 770. Pxp? 771. Pxp? 772. Pxp? 773. Pxp? 774. Pxp? 775. Pxp? 776. Pxp? 777. Pxp? 778. Pxp? 779. Pxp? 780. Pxp? 781. Pxp? 782. Pxp? 783. Pxp? 784. Pxp? 785. Pxp? 786. Pxp? 787. Pxp? 788. Pxp? 789. Pxp? 790. Pxp? 791. Pxp? 792. Pxp? 793. Pxp? 794. Pxp? 795. Pxp? 796. Pxp? 797. Pxp? 798. Pxp? 799. Pxp? 800. Pxp? 801. Pxp? 802. Pxp? 803. Pxp? 804. Pxp? 805. Pxp? 806. Pxp? 807. Pxp? 808. Pxp? 809. Pxp? 810. Pxp? 811. Pxp? 812. Pxp? 813. Pxp? 814. Pxp? 815. Pxp? 816. Pxp? 817. Pxp? 818. Pxp? 819. Pxp? 820. Pxp? 821. Pxp? 822. Pxp? 823. Pxp? 824. Pxp? 825. Pxp? 826. Pxp? 827. Pxp? 828. Pxp? 829. Pxp? 830. Pxp? 831. Pxp? 832. Pxp? 833. Pxp? 834. Pxp? 835. Pxp? 836. Pxp? 837. Pxp? 838. Pxp? 839. Pxp? 840. Pxp? 841. Pxp? 842. Pxp? 843. Pxp? 844. Pxp? 845. Pxp? 846. Pxp? 847. Pxp? 848. Pxp? 849. Pxp? 850. Pxp? 851. Pxp? 852. Pxp? 853. Pxp? 854. Pxp? 855. Pxp? 856. Pxp? 857. Pxp? 858. Pxp? 859. Pxp? 860. Pxp? 861. Pxp? 862. Pxp? 863. Pxp? 864. Pxp? 865. Pxp? 866. Pxp? 867. Pxp? 868. Pxp? 869. Pxp? 870. Pxp? 871. Pxp? 872. Pxp? 873. Pxp? 874. Pxp? 875. Pxp? 876. Pxp? 877. Pxp? 878. Pxp? 879. Pxp? 880. Pxp? 881. Pxp? 882. Pxp? 883. Pxp? 884. Pxp? 885. Pxp? 886. Pxp? 887. Pxp? 888. Pxp? 889. Pxp? 890. Pxp? 891. Pxp? 892. Pxp? 893. Pxp? 894. Pxp? 895. Pxp? 896. Pxp? 897. Pxp? 898. Pxp? 899. Pxp? 900. Pxp? 901. Pxp? 902. Pxp? 903. Pxp? 904. Pxp? 905. Pxp? 906. Pxp? 907. Pxp? 908. Pxp? 909. Pxp? 910. Pxp? 911. Pxp? 912. Pxp? 913. Pxp? 914. Pxp? 915. Pxp? 916. Pxp? 917. Pxp? 918. Pxp? 919. Pxp? 920. Pxp? 921. Pxp? 922. Pxp? 923. Pxp? 924. Pxp? 925. Pxp? 926. Pxp? 927. Pxp? 928. Pxp? 929. Pxp? 930. Pxp? 931. Pxp? 932. Pxp? 933. Pxp? 934. Pxp? 935. Pxp? 936. Pxp? 937. Pxp? 938. Pxp? 939. Pxp? 940. Pxp? 941. Pxp? 942. Pxp? 943. Pxp? 944. Pxp? 945. Pxp? 946. Pxp? 947. Pxp? 948. Pxp? 949. Pxp? 950. Pxp? 951. Pxp? 952. Pxp? 953. Pxp? 954. Pxp? 955. Pxp? 956. Pxp? 957. Pxp? 958. Pxp? 959. Pxp? 960. Pxp? 961. Pxp? 962. Pxp? 963. Pxp? 964. Pxp? 965. Pxp? 966. Pxp? 967. Pxp? 968. Pxp? 969. Pxp? 970. Pxp? 971. Pxp? 972. Pxp? 973. Pxp? 974. Pxp? 975. Pxp? 976. Pxp? 977. Pxp? 978. Pxp? 979. Pxp? 980. Pxp? 981. Pxp? 982. Pxp? 983. Pxp? 984. Pxp? 985. Pxp? 986. Pxp? 987. Pxp? 988. Pxp? 989. Pxp? 990. Pxp? 991. Pxp? 992. Pxp? 993. Pxp? 994. Pxp? 995. Pxp? 996. Pxp? 997. Pxp? 998. Pxp? 999. Pxp? 1000. Pxp? 1001. Pxp? 1002. Pxp? 1003. Pxp? 1004. Pxp? 1005. Pxp? 1006. Pxp? 1007. Pxp? 1008. Pxp? 1009. Pxp? 1010. Pxp? 1011. Pxp? 1012. Pxp? 1013. Pxp? 1014. Pxp? 1015. Pxp? 1016. Pxp? 1017. Pxp? 1018. Pxp? 1019. Pxp? 1020. Pxp? 1021. Pxp? 1022. Pxp? 1023. Pxp? 1024. Pxp? 1025. Pxp? 1026. Pxp? 1027. Pxp? 1028. Pxp? 1029. Pxp? 1030. Pxp? 1031. Pxp? 1032. Pxp? 1033. Pxp? 1034. Pxp? 1035. Pxp? 1036. Pxp? 1037. Pxp? 1038. Pxp? 1039. Pxp? 1040. Pxp? 1041. Pxp? 1042. Pxp? 1043. Pxp? 1044. Pxp? 1045. Pxp? 1046. Pxp? 1047. Pxp? 1048. Pxp? 1049. Pxp? 1050. Pxp? 1051. Pxp? 1052. Pxp? 1053. Pxp? 1054. Pxp? 1055. Pxp? 1056. Pxp? 1057. Pxp? 1058. Pxp? 1059. Pxp? 1060. Pxp? 1061. Pxp? 1062. Pxp? 1063. Pxp? 1064. Pxp? 1065. Pxp? 1066. Pxp? 1067. Pxp? 1068. Pxp? 1069. Pxp? 1070. Pxp? 1071. Pxp? 1072. Pxp? 1073. Pxp? 1074. Pxp? 1075. Pxp? 1076. Pxp? 1077. Pxp? 1078. Pxp? 1079. Pxp? 1080. Pxp? 1081. Pxp? 1082. Pxp? 1083. Pxp? 1084. Pxp? 1085. Pxp? 1086. Pxp? 1087. Pxp? 1088. Pxp? 1089. Pxp? 1090. Pxp? 1091. Pxp? 1092. Pxp? 1093. Pxp? 1094. Pxp? 1095. Pxp? 1096. Pxp? 1097. Pxp? 1098. Pxp? 1099. Pxp? 1100. Pxp? 1101. Pxp? 1102. Pxp? 1103. Pxp? 1104. Pxp? 1105. Pxp? 1106. Pxp? 1107. Pxp? 1108. Pxp? 1109. Pxp? 1110. Pxp? 1111. Pxp? 1112. Pxp? 1113. Pxp? 1114. Pxp? 1115. Pxp? 1116. Pxp? 1117. Pxp? 1118. Pxp? 1119. Pxp? 1120. Pxp? 1121. Pxp? 1122. Pxp? 1123. Pxp? 1124. Pxp? 1125. Pxp? 1126. Pxp? 1127. Pxp? 1128. Pxp? 1129. Pxp? 1130. Pxp? 1131. Pxp? 1132. Pxp? 1133. Pxp? 1134. Pxp? 1135. Pxp? 1136. Pxp? 1137. Pxp? 1138. Pxp? 1139. Pxp? 1140. Pxp? 1141. Pxp? 1142. Pxp? 1143. Pxp? 1144. Pxp? 1145. Pxp? 1146. Pxp? 1147. Pxp? 1148. Pxp? 1149. Pxp? 1150. Pxp? 1151. Pxp? 1152. Pxp? 1153. Pxp? 1154. Pxp? 1155. Pxp? 1156. Pxp? 1157. Pxp? 1158. Pxp? 1159. Pxp? 1160. Pxp? 1161. Pxp? 1162. Pxp? 1163. Pxp? 1164. Pxp? 1165. Pxp? 1166. Pxp? 1167. Pxp? 1168. Pxp? 1169. Pxp? 1170. Pxp? 1171. Pxp? 1172. Pxp? 1173. Pxp? 1174. Pxp? 1175. Pxp? 1176. Pxp? 1177. Pxp? 1178. Pxp? 1179. Pxp? 1180. Pxp? 1181. Pxp? 1182. Pxp? 1183. Pxp? 1184. Pxp? 1185. Pxp? 1186. Pxp? 1187. Pxp? 1188. Pxp? 1189. Pxp? 1190. Pxp? 1191. Pxp? 1192. Pxp? 1193. Pxp? 1194. Pxp? 1195. Pxp? 1196. Pxp? 1197. Pxp? 1198. Pxp? 1199. Pxp? 1200. Pxp? 1201. Pxp? 1202. Pxp? 1203. P



# EL VERANO ARDIENTE

y 9



## Nuevas modalidades del veraneo

**Auto-stopistas y campistas • El amor a la naturaleza y a la libertad de acción • Garantías que ofrecen • Funcionan «campings» en toda España**

La actividad que desarrolla el ser humano en nuestro tiempo precisa de ese descanso reparador y reconfortante, que lo encuentra, sobre todo, lejos del ambiente que le es habitual.

Es lógico que el hombre de la ciudad, sometido y encadenado a la servidumbre de una civilización mecanizada, busque su contacto directo con la Naturaleza. Y que esta necesidad se manifieste —psíquica y físicamente— en los meses de verano, singularmente.

En este orden de cosas España —tierra dentro, o en sus costas— ofrece la más variada gama de posibilidades para el disfrute de las vacaciones. Esos nervios al aire que son las distintas cadenas de montañas que caracterizan nuestra orografía y los mil cien kilómetros de playas —de las que sólo cien kilómetros están explotadas— son una invitación constante al ocio.

Todo es cuestión de desplazarse al lugar elegido. No siempre se exigen para ello cuantiosas cantidades de dinero.

Existe un turismo popular, que practican incluso aquellos que podrían hacerlo con mayores dispendios.

Hoy en día en España son ya miles y miles de jóvenes los que practican el auto-top. Para ello hay que tener decisión, optimismo y paciencia.

El mayor porcentaje de jóvenes que practican este modo de viajar, tan económico, son estudiantes.

Justo es reconocer que no todo el mundo puede ser auto-stopista; se exigen ciertas dotes elementales de carácter, de adaptación al medio.

Situarse al borde de la carretera y hacer la consabida señal hasta que un conductor se decida a detenerse, no es empresa fácil.

### EXIGENCIAS INDISPENSABLES

Sabe el que practica este modo de viaje que, sin lujo aparente, debe aparecer limpio y su presencia lo más agradablemente posible. No todo conductor está dispuesto a llevar consigo desconocidos, y máxime si el pergeño del que pide el favor de que lo transporten da la sensación, por su indumentaria, de ser abandonado.

Con ser España un país eminentemente turístico, no es de los que más se practique la modalidad del auto-stop.

La práctica del auto-stop está regulada para garantizar, a los ojos del conductor de un coche, quién es el que se autoinvita. El Carnet Internacional de Auto-stop, creado en España hace diez años, cuando aún no existía en ningún otro país, está reconocido por treinta y cinco naciones hoy en día. Con él, el auto-stopista queda cubierto de todos los riesgos de accidente.

Pero... son pocos auto-stopistas los que están respaldados por ese carnet. ¿Por qué? Falta de conocimiento, desidia, etc.

### MÁS NATURAL Y ECONOMICO

Hace medio siglo —y posteriormente también— si una persona económicamente débil sentía deseos de realizar un viaje y pasar unos días en una determinada zona de la costa o de la sierra, no podía desplazarse allí, porque el coste de los viajes, y sobre todo los alojamientos, era prohibitivo para su bolsillo.

Hoy en día la práctica del «camping» permite que, sobre todo los jóvenes, puedan convertir en realidad esos propósitos.

Claro es que no siempre el campista practica este modo



Último modelo de ducha portátil para «campings». No va incluida la rubia.

de vida por economía. Los más, según se desprende de las encuestas realizadas al efecto, lo hacen para llevar un régimen de vida distinto al que le tiraniza en la ciudad. Y para mantener más directamente contacto con la Naturaleza.

Acude con su coche al «camping» cuando mejor le viene, sin tener que someterse a su vez a unas determinadas fechas de reserva de alojamiento en el hotel.

El campista hace conocimiento con personas que comparten también sus ideas: el amor a la Naturaleza.

«Campings» bien instalados hay en toda España. Tanto en la costa como en las zonas interiores de la Península. La costa del Mediterráneo parece ser que es, en nuestro país, la que cuenta con mayor número de campistas. Estas preferencias, tanto por parte de los indígenas como de los extranjeros, hace que proliferen las instalaciones.

En Cataluña, en Levante, en Murcia, en Andalucía... También en la cornisa del Cantábrico. En menor cantidad, en zonas del interior de la Península. Y no digamos en las Baleares y en las Canarias, lugares paradisíacos para los campistas.

Naturalmente, raro es que el campista viaje en ferrocarril o en avión. Lo hace en vehículo propio, en el que puede llevar su «casa a cuestas». Comparativamente, en España hay menos campistas españoles que extranjeros. Pero esa diferencia va disminuyendo de año en año.

¿Motivo? Cada vez es mayor el número de españoles que tienen automóvil. Indispensable, salvo casos excepcionales, para el «camping».

El campista ha de poseer un equipo especial. Tienda, saco de dormir o cama plegable, platos. Se puede calcular entre veinte y veinticinco mil pesetas lo que necesita invertir, el primer año, para poder acudir al «camping». Bien es cierto que antes de desembolsar esta cantidad muchos prefieren ir a un hotel o a una fonda.

### ALTO PORCENTAJE DE FRANCESES

Diremos, por último, que el 90 por 100 de las personas que acuden a los «campings» españoles suelen ser franceses.

Por una orden del Ministerio de Información y Turismo de 28 de julio de 1966 se ha llevado a cabo la ordenación turística de los campamentos públicos y privados. Todo «camping» debe constar de recepción, bar, restaurante, sala de reunión, supermercado, peluquería para señoras y caballeros, sala de curas y primeros auxilios; los servicios higiénicos han de tener los suelos embaldosados y las paredes revestidas de azulejos. La capacidad de alojamiento, para evitar todo posible hacinamiento está también perfectamente regulada.

En definitiva, el campista no es un «clochard», un vagabundo que vive en el campo, sin disponer de lo indispensable para su aseo y manutención. Por el contrario, se pretende que ese contacto con el campo, el bosque, la playa, etc., estén debidamente respaldados por unas instalaciones adecuadas al medio.

El orden y la educación cívica deben presidir las relaciones entre los campistas. Las buenas relaciones, la cortesía, en fin, garantizan la convivencia de quienes, por una temporada, respiran a pleno pulmón el aire sano y vivificador y no quieren acordarse del ambiente envenenado de la ciudad, de ese enorme, intrincado bosque de hierro, cemento y asfalto por el cual han de abrirse paso el resto del año. (Pyresa.)

José Luis FERNÁNDEZ-RUA